

MF
 QUOTIDIEN
 Tél. (027) 297 511
 Téléfax: (027) 297 565
 Abonnements: (027) 297 525-26
 Publicités Sion: (027) 29 51 51
 Messageries: (027) 297 666

LATHION-VOYAGES
 Pensez vacances
 Sion Siere Martigny

N°1
 du volet alu
 STORES ET VOIETS PROTECTIONS SOLAIRES
ROCCALU
 Route du Simplon Tél. (026) 46 34 20 1906 Charrat

Nouvelliste
 et Feuille d'Avis du Valais

Sion privé de sa superbe



Quentin et Sion ont parfois conduit le bal mais Viret et Lausanne n'ont pas fait tapisserie.

A Tourbillon, la seconde tentative n'eut pas le goût de la première. Contrairement au champion Aarau, Lausanne n'est pas tombé dans le piège séduisant. Au prix d'un effort courageux, l'équipe de Marc Duvillard a perturbé sans cesse le football des hommes de Bertine Barberis.

Moins fringante, moins lucide dans ses idées, diminuée en attaque par l'absence de Christophe Bonvin,

la formation valaisanne a tourné en rond sans pouvoir trouver la faille dans le dispositif défensif adverse. Sion, plus près de la victoire, dut se contenter finalement de partager l'enjeu avec son adversaire vaudois.

Le derby, attendu comme gala, n'a pas totalement comblé les 10 500 spectateurs présents à Tourbillon.

Voir page **15**

Evolène se présente



Savoir «accueillir», un des mots clés du tourisme.

Durant deux jours, on a célébré la mi-été à Evolène. Soignée folklorique, bal populaire, démonstration des guides de montagne et cortège ont figuré à l'affiche de l'habituel rendez-vous du 15 août.

Tout ce que compte la vallée du «vrai Valais» d'activités et de traditions est descendu dans les rues du village. Tissage, fenaison, montée au mayen ou à l'alpage, veillée d'antan, carnaval ou chiens de

traîneaux, les 34 groupes formant le cortège ont rappelé les us et coutumes de la région, les activités, anciennes ou actuelles, pratiquées par sa population.

En tête du cortège d'hier, le char de bienvenue de l'office du tourisme, distribuant généreusement raclettes et verres de fendant aux visiteurs du jour.

Voir page **3**

Christie le vétéran en or!



Lindford Christie salue la foule après son exploit.

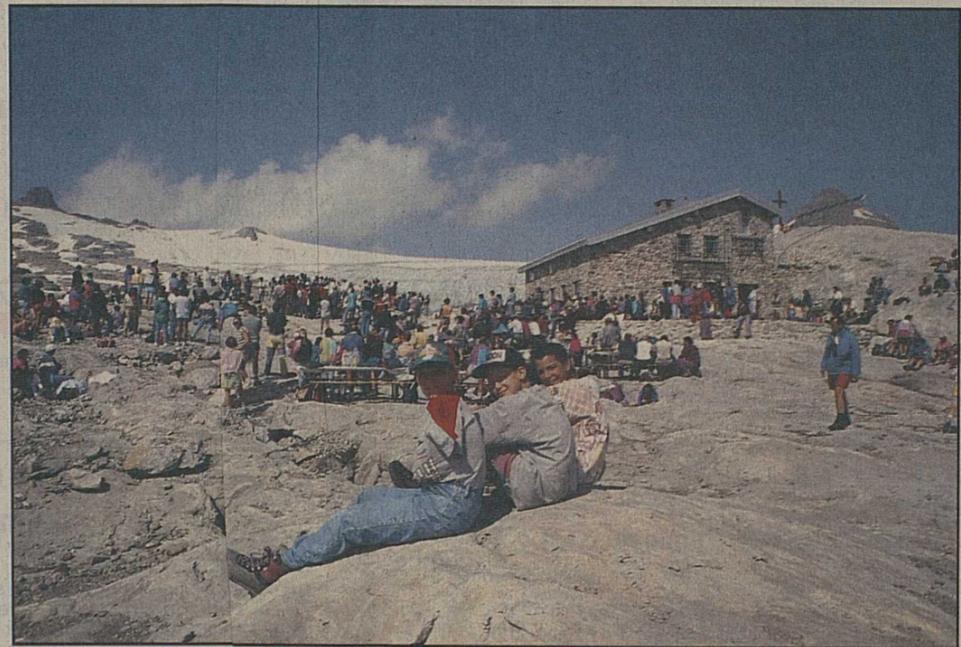
Champion olympique à Barcelone, le plus âgé de l'histoire, Lindford Christie, a récidivé sur la piste de Stuttgart, en devenant champion du monde du 100 mètres devant tout le gratin des sprinters.

Ainsi la réponse aux Américains Lewis, Cason et autre Mitchell a été fulgurante dans un temps fabuleux, soit à un centième du record du monde de Lewis. Le Britannique a établi du même coup un nou-

veau record d'Europe. Ce fut d'ailleurs le grand moment de cette deuxième journée des «mondiaux» de Stuttgart.

Voir pages **17 18**

Zanfleuron: pari tenu



Plus de 500 personnes ont pris part à la fête d'inauguration.

Construire une cabane de 50 places, clés en main, avec tout le confort souhaité en montagne et toute l'intégrité possible dans un site incomparable, c'était le défi du Sk-Club de Savièse. En deux saisons, le pari a été tenu, grâce à une

conception «pointue» de la réalisation remarquable, mais surtout grâce à un élan d'efforts dont les Saviésans, commune, population et entreprises confondues, se sont montrés une fois de plus capables.

La nouvelle cabane de Pra-

rochet, à 2552 mètres, sur le plateau du Zanfleuron, est accessible en une heure et trente minutes du col du Sannetsch. Randonneurs, elle vous attend...

Voir page **3**

Editorial

En Suisse comme dans la plupart des pays industrialisés, le prix des énergies niche très largement entre les mains de l'Etat - donc de la politique.

Lorsque l'Etat use de sa compétence en la matière, le jeu n'a hélas pas les conséquences bénignes ou innocentes que l'on se prend parfois à souhaiter. Notamment en regard de la capacité concurrentielle de l'Helvétie face à l'étranger...

On ne le sait que trop, résultat du scrutin populaire oblige, la ponction fiscale que Berne prélève sur les carburants a gonflé de 20 centimes cette année. Le résultat, d'aucuns le vivent plus mal que d'autres.

Selon une étude, dans les régions frontalières, s'agissant des stations-service mais également de la restauration et des grands comme des petits commerces, la chute des ventes se montera à 50% fin 1993. Rien qu'au Tessin, 50 personnes ont déjà été licenciées: ce chiffre devrait encore tripler d'ici peu.

Cette chère énergie...

Bref, tout en supprimant l'un des rares avantages dont la Suisse bénéficiait vis-à-vis des voisins, on a alourdi le boulet que supporte la collectivité. Sans ragaillardir pour autant les finances fédérales. Car faute de correctifs suffisants, l'usine à subventions - la moitié du budget étatique! - coûte de plus en plus cher. De sa voix melliflue, le grand argentier Stich évoque désormais sans rougir des déficits de 10 milliards.

Berne s'apprête à frapper une nouvelle fois. Elle caresse en particulier le projet de lever une taxe CO₂ ou une taxe énergétique élargie. Or il n'est point besoin d'être grand clerc pour se persuader que notre économie, cette vache à lait qui livre à tous le pain quotidien et détermine la place de l'Helvétie dans l'ordre du monde, ne s'en portera guère mieux...

Il faut donc espérer que l'exécutif donne dans la lucide et modère ses ardeurs. Qu'il n'introduise pas de telles taxes sans le préalable d'une vaste coordination internationale avec nos principaux partenaires commerciaux. Ergo, qu'il renonce à un désastreux cavalier seul!

Berne peut d'ailleurs d'autant mieux suivre pareille sente que l'efficacité écologique des taxes énergétiques est plus que douteuse: l'exemple que fournit le nord européen le montre à l'envers.

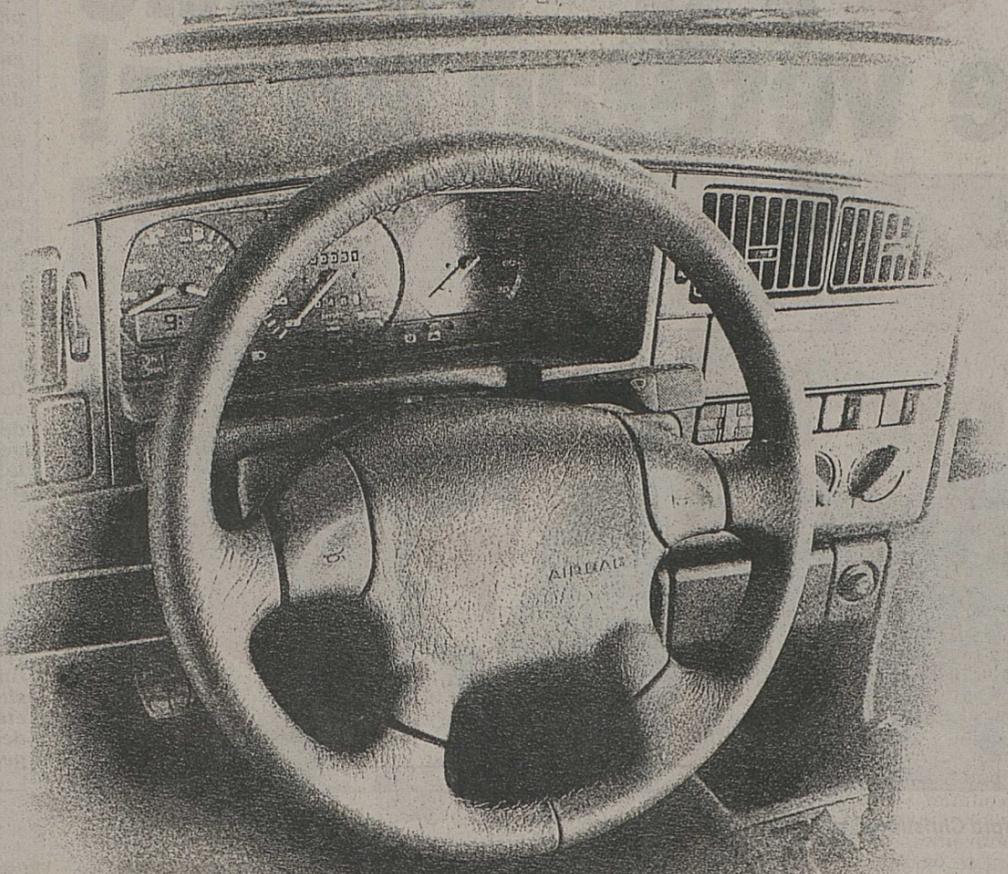
Bernard-Olivier Schneider

ligneroset
 meubles rembourrés
guy widmann
 ensemblier-décorateur
 Exposition à la rue des Cèdres 11 (027) 22 20 33 **siq**

★ VALAIS
 ★ SUISSE
 ★ MONDE
 ★ SPORTS

Suisse champion à Verbier	5
Verdict à Locarno	12
Le bilan de l'horreur	14
Enfin Damon Hill	20

L'assurance qui vous sert d'airbag.



D'une compétence rare, les experts de l'assurance des véhicules automobiles de la «Winterthur» vous viennent en aide instantanément. Afin que, en cas de sinistre, vous repreniez votre souffle le plus vite possible.

winterthur

De nous, vous pouvez attendre plus.

IMMOBILIERES LOCATION



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

CHAMOSON

A louer
loyer modéré

joli 3 pièces

partiellement rénové,
situation tranquille,
Fr. 690.- + charges.

FIDUCIAIRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
MARTIGNY - (026) 22 63 21

A louer à Sion
à partir du 1er octobre 1993

studio neuf meublé

avec terrasse.
Fr. 750.- charges comprises.

studio neuf meublé

Fr. 660.-, charges comprises.

Tél. (027) 22 34 74.

036-110042

SION-OUEST

A louer dans un immeuble récent

appartement 2½ pièces

tout confort, place de jeux, parking.

Fr. 735.- + charges.

Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. (027) 22 66 23.

036-107201

A louer dans un immeuble récent

Sion-Ouest

appartement 3½ pièces

tout confort, place de jeux, parking.

Fr. 885.- + charges.

Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. (027) 22 66 23.

036-107202

A louer

appartement 4½ pièces

à Nax, sis dans un petit immeuble neuf.

Fr. 950.- + charges.

Garage à disposition.

Tél. (027) 22 66 23.

036-107195

A louer à

Ardon

1 appartement 3½ pièces

avec place de parc intérieure.
Fr. 1000.- / mois

1 appartement 3½ pièces

avec grande terrasse, Fr. 850.- / mois.

Libres tout de suite.

Renseignements et visites:

tél. (027) 86 35 09.

036-110323

Chamoson

A louer
dans résidences récentes

appart. 4½, 3½ p. et studio

Dates à convenir.

Tél. (027) 86 62 06.

036-108404

Briey - Chalais

A vendre ou à louer

chalet

tout confort, avec terrain. Prix: Fr. 315 000.-. Loyer: Fr. 1200.-.

Ø (027) 55 72 28, Mme Staehlin, heures de bureau.

036-109748

A vendre à Sion
situation de premier ordre
(Ch. des Collines 18)
magnifique

attique en duplex de 179 m²

séjour, cuisine équipée, 3 chambres à coucher, bureau, 4 salles d'eau, balcons.

Prix très intéressant + important crédit à disposition.

Paul-Henri Gaillard, Rue Pré-Fleur 2A, 1950 Sion, tél. (027) 23 48 23

heures de bureau.

036-107774

IMMOBILIERES LOCATION

SION, centre ville
A LOUER
dans bel immeuble récent

1 surface commerciale (95 m²) avec vitrine

rez plus sous-sol. Disponible: selon entente. Pour tout renseignement:

Ø (027) 23 53 00
IMMO-CONSEIL S.A., Sion.

036-109144

A louer à l'année ou à la saison tout de suite

3 pièces meublé

Résidence de la Forêt à Montana, tout près des remontées mécaniques.

AGENCE **Les Grillons**

Gustave CORDONIER
3963 CRANS-MONTANA
Tél. (027) 41 41 61

36-109929

A louer à Sion
ch. du Vieux-Canal 15, en attique

studio de 42 m²

avec grande terrasse privative.
Fr. 750.-

Ø (027) 22 66 15.

036-110165

A louer à Sierre studio meublé

cave, libre tout de suite.

Tél. (027) 55 44 53
(dès 19 h) 55 25 71.

036-107997

A louer village de Vétroz appartement 2½ pièces

cave, galetas, jardin, dépôt.
Libre septembre 1993. Fr. 600.- + charges.

Tél. (027) 36 17 63, repas.

036-109923

A louer, grand

2½ pièces Sion, centre ville

Fr. 880.- charges comprises.
Libre le 1er septembre.

Tél. (027) 23 72 79.

036-110104

A louer à Sion, superbe

studio

meublé grand et bien éclairé avec terrasse, cave, parking. Libre dès octobre 1993.
Fr. 800.- charges comprises.

Tél. (027) 22 62 32, heures bureau.

036-110106

A louer à Sion dans villa à Gravelone

app. 1½ pièce

meublé, avec jardin, TV, cuisine séparée, libre tout de suite, Fr. 750.- charges comprises

Ø (077) 23 51 91, 241-032527

Sion

Av. Maurice-Troillet appartement 135 m²

3 chambres, grande cuisine, salle à manger, salon mansardé, cheminée française, réduit attenant. Fr. 1050.- + chauffage.

Ø (027) 22 15 15.

036-110219

A louer à Grône à 7 km de Sion ou Sierre

appartements 4½ p. rénovés

dans immeuble de 6 appartements. Prox. écoles, magasins, ensoleillé, calme.

Fr. 1020.- charges Fr. 120.-.

Agence immobilière Xavier Allégo
Ø (027) 23 42 28 (027) 58 21 35.

036-108603

Martigny, quartier tranquille, à louer

grand 4½ pièces

Fr. 1280.-, charges comprises.

Ø (026) 22 76 67.

036-110093

A louer à Monthey

appartement 3½ pièces

Loyer: Fr. 1000.- + charges. Tout près du centre commercial La Placette.

Tél. (025) 71 59 03, (si répondeur, veuillez laisser un message).

036-109758

A louer à Platta

appartement 2 pièces

Fr. 650.- + charges. Libre tout de suite, meublé ou non.

Tél. (027) 22 42 05.

036-110267

A louer à Martigny, avenue de la Moya 2 bis

local commercial, 85 m²

Loyer: Fr. 1300.- + charges. Libre toute suite ou à convenir.

Ø (027) 2 90 02.

036-107540

A louer à Sion

local commercial 140 m²

Fr. 850.- + charges. Libre tout de suite.

Ø (027) 22 66 23.

036-109734

Saxoncherche à louer

appartement ou villa

5 pièces.

Ecrire sous chiffre P36-10 181, Publicitas 1920 Martigny.

036-110181

Sion, à louer pour 2 personnes

studio meublé

indépendant. Libre tout de suite. Quartier tranquille.

Fr. 650.- par mois, chauffage compris.

Tél. (027) 22 80 50.

036-109871

A louer à Martigny, près de la gare

bureau 4 pièces, 90 m²

avec 2 places de parc dans parking au prix avantageux de Fr. 990.- par mois tout compris.

Libre tout de suite ou à convenir.

Ø (027) 22 90 02.

036-107537

Commerce de vins Bas-Valais

cherche à louer cave

complètement équipée, pour les vendanges 1993. Capacité souhaitée 50 000 - 150 000 litres.

Faire offres sous chiffre P36-109 419, Publicitas, 1920 Martigny.

036-109455



(027) 29 51 51

La fête au Zanfleuron

Un vrai temps de 15 août et une fête mémorable, pour inaugurer Prarochet, la cabane du Ski-Club Savièse.

Ils étaient plus de cinq cents, c'est dire si l'invitation avait été entendue, les Saviésans qui n'avaient pas craint la traversée des lapiés du Zanfleuron pour participer à la fête d'inauguration de la nouvelle cabane de Prarochet. Ce dimanche de la mi-été fera date dans la chronique communale. C'était celui du couronnement d'un bel effort de solidarité auquel chacun a donné la main, pour la réussite d'une œuvre dont l'effet positif sera apprécié par les générations futures.

La construction d'une nouvelle cabane de haute montagne n'est pas un projet démesuré, inaccessible: les Saviésans le prouvent et réussissent l'exploit sans se mettre à dos les écologistes, en moins de deux étés. Pour réaliser, dans une conception parfaitement intégrée au site une cabane d'altitude de plus de cinquante places, à 2550 mètres,

en plein milieu d'un relief glaciaire unique, il ne faut pas avoir froid aux yeux. Une savante planification des travaux, un recours bien dosé au bénévolat et à l'aide collective, un appel bienvenu à l'ingéniosité et à la générosité des parrains permet au Ski-Club de Savièse de disposer clés en main d'une réalisation parfaitement achevée. Pierres apparentes, installations modernes, dortoirs confortables, sanitaires irréprochables et énergie solaire en font un vrai modèle.

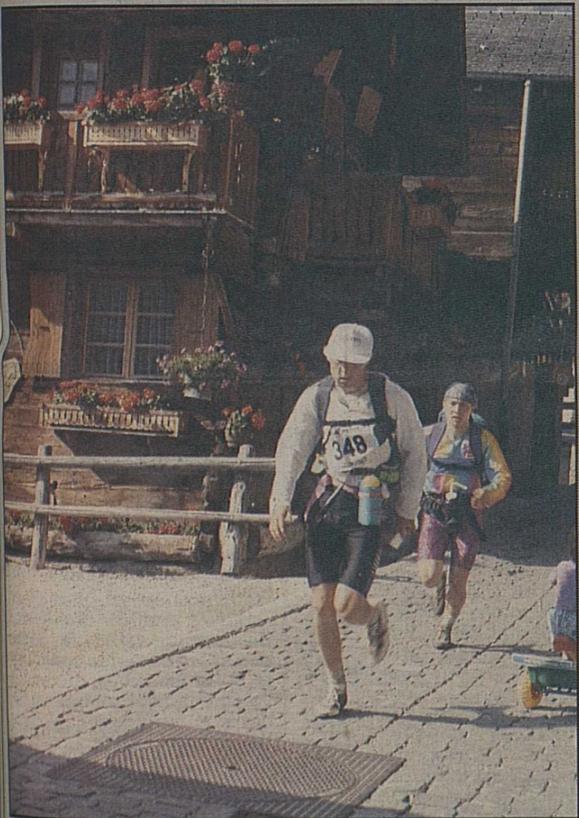
La nouvelle cabane est privée, certes, mais ouverte aux randonneurs. Elle a sa gardienne, son règlement d'utilisation, son charme qui fleure bon la pierre et le bois, sa vue imprenable sur le panorama du Sanetsch et la tour Saint-Martin.

Tous mérites éminents qui ont été largement célébrés au cours de cette journée par les responsables du ski-club et les nombreuses autorités qui n'avaient pas dédaigné, président du Grand Conseil en tête, cette fort belle occasion de prendre de la hauteur. (fd)



Pendant la messe, dans le splendide panorama du Zanfleuron.

A la force des mollets



Arrivée fleurie dans le village de Grimentz.

Durant deux jours, plus de 750 coureurs ont participé au marathon international de montagne Karrimor, une gigantesque course d'orientation à travers les sommets qui avoisinent Grimentz.

GRIMENTZ. - Trois cent septante-huit équipes de deux coureurs (record absolu) réparties dans dix catégories et provenant de quatorze pays d'Europe ont participé au Karrimor 93, dont c'était la première apparition en terre romande.

Dans la catégorie élites hommes, ce sont Olivier Buchholzer de Berne et Ueli Stalder de Hindelbank qui sont montés sur la plus haute marche du podium. Chez les dames, Claire-Lise Chiffelle et Joëlle Schertenlieb de Neuchâtel se sont imposées devant Ursula Oehy de Winterthur et Barbara Aebersold de Bienne qui figuraient encore à la première place à la fin de la première étape de samedi. A noter également la participation du vétéran Dieter Wolf, âgé aujourd'hui de 44 ans et qui a mis fin à sa carrière dans l'équipe en 1986. Relevons également qu'aucun accident grave n'est venu ternir l'image de cette course d'orientation.

L'itinéraire tracé sur les hauts de Grimentz a causé

quelques problèmes aux concurrents dans le choix exact du chemin à prendre. Mais à l'arrivée, ils bavaient des ronds de chapeau à l'encontre du paysage grandiose qu'offrent les montagnes «anniviardes». Ils ont apprécié également l'aire de bivouac installée à l'Ar-du-Tsan (2184 mètres) avec une vue imprenable sur Crans-Montana. Dans ce camp improvisé, ils ont pu profiter de l'installation de sanitaires et d'un approvisionnement en eau potable.

La compétition

Le marathon de montagne se dispute avec un sac à dos renfermant sac de couchage, tente de camping, vêtements de rechange, nourriture pour deux jours, lampe de poche et trousse de premiers secours. Un matériel obligatoire qui est contrôlé au départ et durant la course par l'organisateur. Les équipes disposent de boussole et de cartes topographiques de la région. Au départ, une liste descriptive des points de passage ainsi que leurs coordonnées est fournie. Pour cette course disputée entre 1500 et 3000 m, les équipes utilisent des cartes topographiques nationales à l'échelle 1:25 000. Mais les coureurs sont libres d'utiliser leur propre carte. (dac)

Succès populaire pour la traditionnelle mi-été.

ÉVOLÈNE. - L'édition 1993 de la mi-été à Evolène a tenu toutes ses promesses. Traditions maintenues et peu de changement dans le programme habituel. Soirée folklorique, démonstration des guides, et grand cortège dans les rues du village hier ont figuré au menu.

Le public a suivi avec intérêt la plus importante rencontre de l'été proposée par le village d'Evolène. Selon l'avis de beaucoup de spectateurs, la foule était toutefois moins nombreuse que les années précédentes. Se laisserait-elle des images traditionnelles présentées depuis des années à Evolène? Peut-être serait-il temps d'envisager un spectacle nouveau, ce qui ne manquerait pas de créer un nouvel intérêt.

Suivez le guide

A l'heure où les accidents de montagne font la une des médias, la démonstration des guides d'hier matin a été suivie avec intérêt. La présentation commentée des techniques d'escalade et d'assurage, tout comme l'opération de sauvetage organisée dans les rochers surplombant le village, ont permis de mieux comprendre la nécessité d'affronter la montagne avec un maximum de précautions.

L'alpinisme peut être un

sport parfois dangereux, surtout pour ceux qui s'aventurent dans la montagne en connaissant mal ce milieu. Pratiquer une telle activité en compagnie d'un guide de montagne compétent, c'est à coup sûr prendre une «assurance sur la vie».

Temps fort de la manifestation, le cortège d'hier après-midi a présenté une nouvelle

fois les multiples activités de la population évolénarde. Le tissage, les métiers du bois, la montée au mayen ou à l'alpage, la bambane, les fileuses, la forge, la noce, la veillée d'antan et les sports d'hiver ont figuré en bonne place dans le ruban coloré qui s'est déroulé dans la rue centrale.

Plusieurs groupes folkloriques étaient invités à la fête.

Les Bedjuids d'Isérables, le Vieux Saint-Gingolph, le Bluet de Marly, les Cors des Alpes du Valais romand ont défilé en compagnie des groupes locaux, l'Arc-en-Ciel et la fanfare L'Echo de la Dent-Blanche. En fin d'après-midi, les hôtes d'Evolène ont pu suivre sous la tente de fête les prestations de ces groupes.

(wy)



Une édition qui a tenu toutes ses promesses.

L'Orient-Express sur le Tonkin

PORT-VALAIS. - 15 h 45: le quai de la gare du Bouveret est bien garni: on attend l'arrivée d'un convoi ferroviaire particulier. Le voilà, avec quelques minutes de retard: une composition de l'Orient-Express, avec ses voitures d'époque (salon, pianobar, restaurant), entre en gar. A son bord, outre un nombreux personnel en habits de service, des touristes allemands qui ont déboursé plus de 200 marks pour un séjour en Suisse comprenant le tour du Léman dans cette rame déléguée.

Samedi, après une longue halte au Bouveret et au Svss Vapeur Parc, tout ce petit monde, souvent en costume d'époque, est reparti en direction de Saint-Maurice et e terminus: Montreux, le point de départ du matin. Le périple lémanique passait aussi par Lausanne, Genève, Bellegarde, Evian.

Ces voyages à thème sont organisés par un journaliste allemand passionné par le rail. Un premier tour du Léman fut organisé il y a deux ans dans une ancienne composition du Trans-Europe-Express.

La composition présente samedi au Bouveret et à Saint-Maurice vient de rentrer d'un voyage sur les voies du Transsibérien.

Locomotive manquante

Pour dire toute la vérité, cette composition n'est pas tout à fait conforme à l'Orient-Express de l'ancien temps. Ces voitures furent vendues aux enchères et rachetées par des passionnés pour en reconstituer le Londres-Venise, l'actuel Orient-Express, soit pour des trains charters à la demande. Mais cette reconstitution ferroviaire est orpheline de sa locomotive. C'est ainsi que pour ce tour du Léman, les voitures d'époque furent tractées par une 4x4 jusqu'à Genève, puis une machine de la SNCF électrique, puis une diesel française, et enfin une diesel du Rive-Bleue-Express en Valais.

Souvenirs d'un Montheysan

Le passage de ce train de légende aura réveillé des souvenirs. Comme celui de ce Montheysan aujourd'hui retraité, qui se rappelle ses escapades

de jeunesse, à 6 heures du matin à Vevey, en compagnie de copains. Ils allaient y voir arriver l'Orient-Express, avec à son bord lord Chamberlain ou l'Aga Khan, qui montaient ensuite dans des calèches tirées par six chevaux pour se rendre à leur hôtel.

Aujourd'hui, le temps qui passe a laissé des traces pittoresques sur les voitures d'origine. Mais outre ce parfum de nostalgie, cette journée aura

permis de constater qu'une boucle ferroviaire autour du lac Léman est encore possible. Grâce notamment à la ligne du Tonkin. Les milieux touristiques vaudois qui avaient saisi l'occasion de ce voyage pour convier la presse à cette promenade sur rail n'ont pas manqué d'évoquer l'importance de ce tronçon que les CFF veulent détruire.

Gilles Berreau



La gare du Bouveret avait des airs de belle époque samedi.

Qui sont les Montheysans?

Les statistiques 1992 nous disent tout... ou presque.



Les Montheysans sont moins nombreux.

MONTHEY. - Les habitants de Monthey étaient à peine plus de 14000 à la fin de l'an passé, si l'on regarde les statistiques de l'ex-«contrôle des habitants et bureau des étrangers», devenu l'office de la population, à l'occasion d'une

étude entreprise par la commune de Monthey depuis deux ans. «Cette dénomination permet non seulement une identification facile et unique du service pour toutes les personnes appelées à s'y rendre mais évoque déjà l'es-

prit d'ouverture sur l'Europe» notait la commune dans son rapport sur les comptes 1992.

Un tiers d'étrangers

De l'important travail de cet office découlent une foule de

chiffres fort intéressants, touchant aux mouvements de population. On apprend ainsi qu'en 1992, sur 14003 habitants, près du tiers étaient étrangers (4378, dont plus de 3000 bénéficiaires du permis C). Les Suisses étaient au nombre de 9625, dont 44% de Valaisans (6258 personnes dont plus de 1300 bourgeois) et 24% de Suisses (3367) en provenance d'autres cantons. Ces derniers sont donc moins nombreux que les étrangers. A noter que dans ces chiffres ne sont pas compris les frontaliers (près de 400).

Va-et-vient

En 1992, la population a diminué de 48 unités par rapport à 1991. Mais cette légère variation cache en fait un vaste mouvement de population. Avec près de 1000 arrivées et 186 naissances, 1163 personnes ont fait leur apparition sur le territoire communal, alors qu'avec 1112 départs et 99 décès, 1211 l'ont quitté.

Autre comparaison, sur les 14000 habitants, 1500 habitent sur les hameaux au-dessus de la ville. Enfin, si à fin 1991 Monthey comptabilisait 344 demandeurs d'asile, ils étaient en diminution l'an passé avec 292 personnes.

(gib)

Grand-maman gâteau

M^{me} Maria Multone fête ses 90 ans.



Mme Maria Multone-Porcellana, entourée de ses trois enfants.

MONTHEY. - Ne pas abuser des bonnes choses, aimer son travail et vivre en harmonie avec sa famille: sans doute faut-il chercher dans cette simplicité le secret de longévité de Mme Maria Multone, quinzisième des vingt et une nonagénaires fêtées cette année par la commune de Monthey.

Née à Martigny le 14 août 1903, Mme Multone a suivi ses classes dans la cité d'Octodure, œuvrant par la suite au service de la menuiserie familiale. Là, elle fait connaissance d'un jeune homme en apprentissage, M. Octave Multone qu'elle épousera en 1933. Le jeune couple se déplace alors à Monthey et fonde l'entreprise de menuiserie bien connue sur les bords de la Vièze depuis soixante ans.

La pleine forme

A côté de l'éducation de ses trois enfants Jean-Paul, Joseph et Thérèse, Mme Multone s'active volontiers au service de l'entreprise. Aujourd'hui, profitant d'une retraite bien méritée, elle apprécie le confort d'une vie bien ryth-

mée qu'elle dirige toujours avec la même indépendance et le même enthousiasme. Entourée de ses sept petits-enfants et ses quatre arrière-petits-enfants, notre heureuse grand-mère adore faire la cuisine et surtout la pâtisserie. Son étonnante fraîcheur s'explique également par son besoin d'être informée sur l'actualité, que ce soit par la presse locale, les magazines et la télévision.

Cap sur la centaine

Généreuse, Mme Multone l'a été et le sera jusqu'au bout transformant le cadeau d'anniversaire offert par la Municipalité en trois magnifiques channes valaisannes dédiées à chacun de ses enfants. Le «Nouvelliste» s'associe à la fête de cette heureuse nonagénnaire en lui souhaitant comme le veut la coutume une bonne route vers le centième anniversaire. Une espérance d'autant plus réaliste que la sœur de l'élue du jour vient de célébrer son 95e anniversaire au home Le Castel de Martigny... (ele)

Sous le charme d'Amadeus

Le trio Mozart de Prague jeudi à Vouvry.

VOUVRY. - Décidément, la commune de Vouvry se veut une hôtesse fort affable lorsqu'il s'agit de musique. Après le petit festival et la grande fête de Tanay ce week-end, c'est à un véritable petit événement que nous convie Vouvry cette semaine. Accomplissant actuellement une tournée en Suisse romande, le Trio

Mozart de Prague sera l'invité de la commission culturelle de Vouvry ce jeudi, l'espace d'un concert prévu à l'église paroissiale. Ensemble composé de deux clarinettes et d'un bassoniste, le trio Mozart appartient à l'une des très rares formations de ce genre au monde. Comme quoi la qualité d'un programme culturel

n'est pas seulement une affaire de moyens financiers. Vouvry en apporte la preuve. Sa commission culturelle mérite votre soutien.

Amadeus et les autres

Au programme, outre des œuvres d'Amadeus, ce trio nous servira aussi des pièces de compositeurs tels que

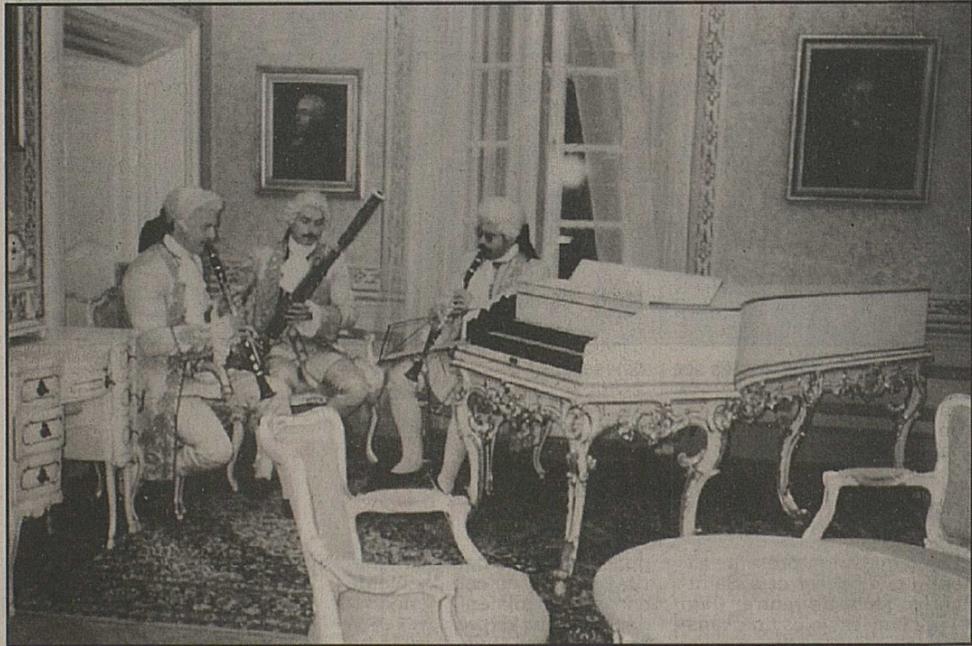
Alexis ou Nudera, inspirées des très anciennes traditions et du folklore slaves. Beethoven est également à l'affiche. Quant au répertoire de Wolfgang, il sera bien présent, avec notamment plusieurs divertimenti.

La spécificité de la formation en provenance de Prague oblige le trio à composer ses programmes à partir d'un domaine restreint et présenter des œuvres souvent méconnues et d'une grande originalité. L'extrême virtuosité qu'exige l'exécution des partitions choisies permettra à l'auditeur d'apprécier les grandes qualités musicales des artistes Emile Polach, Jaroslav Marek et Ludomir Legenza, tous trois primés à des concours internationaux et membres d'orchestres tchèques renommés.

Apéro en costumes

Et n'oublions pas que Mozart écrivit plusieurs concerti célèbres qui mettent en relief la beauté sonore de ces vents. Ces derniers, sortis de leur grand orchestre, vont sans nul doute séduire les mélomanes avertis comme le public amateur par la pureté de leur timbre, leur infinie palette expressive et leur suave langage. C'est du moins ce que nous promet la commission culturelle locale qui annonce à l'issue du concert, un apéritif servi en costumes d'époque aux artistes et spectateurs.

(gib)



Mozart ne sera pas le seul à charmer le public de Vouvry jeudi soir.

LA POTINIÈRE DU DISTRICT

Le jardin des âmes

Lors d'un colloque impromptu entre amis, l'un de nous constata que nous n'aimons les romans qu'au cinéma ou dans les livres, et Roméo et Juliette ne nous émeuvent que derrière les feux de la rampe. Si par hasard il nous arrive de rencontrer de leurs jeunes émules, nous ne voyons en eux que d'insupportables rebelles.

On s'étonne que, de «Phèdre» à «Madame Bovary», des indiscretions scandaleuses de la marquise de Sévigné aux scabreuses confessions de Jean-Jacques Rousseau, on nourrisse les lycéens d'exemples que les usages, les moeurs

et les lois de la société condamnent avec une redoutable constance.

Et de nous rappeler qu'en 1968, une jeune femme professeur de lycée à Marseille, était jugée pour être coupable d'un grand amour avec l'un de ses élèves.

C'était l'histoire classique d'une femme de 30 ans et d'un garçon déjà mûr de 18 ans, que l'étude de la littérature avait rapprochés et auxquels la confusion des événements de mai 1968 avait fourni l'occasion de s'avouer des sentiments qui, en d'autres circonstances, seraient restés secrets ou voilés.

Leur amour avait tout bouleversé et rien, ni les menaces de l'Université ni les supplications des parents n'était parvenu à l'altérer.

Il s'agissait bien de ces grandes passions romantiques qui brisent toutes les barrières et toutes les conventions. La jeune femme s'est retrouvée devant la justice, s'est vue condamnée à un an de prison et son élève pensionnaire d'un internat aux barreaux solides.

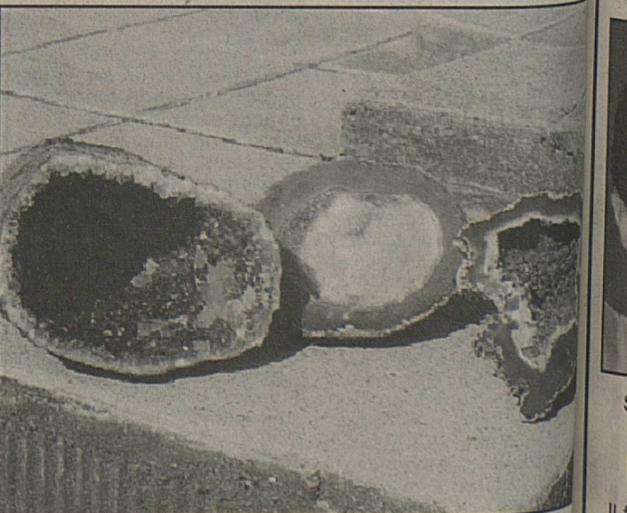
Monde ambigu

Loin de moi, l'idée d'approuver de telles idylles. Mais

celle curieuse histoire, qui avait fait la une de la presse mondiale, et la rigueur de sa punition devraient nous inciter tous à réfléchir sur la duplicité du monde dans lequel nous vivons.

N'explique-t-elle pas en profondeur la révolte des jeunes? Et ne sont-ils pas incapables de comprendre, en effet, de l'indulgence dont témoignent certains adultes envers les tristes exemples ou les singuliers enseignements de la littérature, du théâtre ou du cinéma n'est, en fin de compte, qu'une forme particulière perverse de l'hypocrisie.

Pierre des Marmettes



Au programme 1993-1994: un regard sur les pierres précieuses couleur.

Les Suisses maîtres de leur ciel

Hans Bollinger et l'équipe de Suisse sacrés champions du monde de parapente à Verbier au terme de joutes réussies, malgré le foehn qui a perturbé l'apothéose de ce dernier week-end.

Hans Bollinger en a réjoui plus d'un du côté de Verbier. Non pas tant que ce titre mondial vienne flatter un quelconque sentiment de patriotisme, mais bien parce qu'il récompense un pilote de talent et un homme attachant.

Samedi après-midi, dans une aire d'arrivée bien fréquentée, le nouveau cham-

l'annulation de la manche de samedi, qui leur aurait peut-être permis de grignoter quelques rangs, le pilote helvétique souscrivait sans retenue à la décision des organisateurs d'annuler cette ultime ronde qui devait constituer l'apothéose de ces «mondiaux». Apothéose d'ailleurs attendue par un nombreux public. «Il

responsable de nombreux amateurs. Alors que les meilleurs pilotes du monde jouaient la carte de la prudence, qu'ils écourtaient même leurs démonstrations en «faisant les oreilles», trop nombreux ont été en effet les parapentistes inexpérimentés ou inconscients, c'est selon, à vouloir «faire le plafond». Pris dans «la pompe à couillons» des Ruinettes, certains de ces amateurs se sont offert samedi et dimanche un «gros plafond», atteignant l'altitude maximale, sans être du tout certain de pouvoir maîtriser le retour sur le plancher des vaches. Et cela malgré les mises en garde répétées des organisateurs qui avaient poussé la conscience professionnelle jusqu'à dépêcher des membres de leur staff au départ des télécabines et des routes, avec pour mission de décourager les parapentistes de prendre l'air. En vain. Et ce sont ainsi des dizaines de voiles qui sont venues colorer le ciel verbiérais ces deux derniers jours. Résultat, quelques accidents plus ou moins graves sont venus quelque peu ternir la fête du vol libre, nécessitant plusieurs interventions hélicoptérées. Dommage pour des organisateurs sans reproche et pour des «mondiaux» qui ont vraiment servi la cause du parapente.



Hans Bollinger - interviewé dans l'aire d'arrivée par le chef d'épreuves François Perraudin - a été le grand dominateur de ces championnats du monde.



Du beau spectacle dans le ciel de Verbier ce dernier week-end, malgré le foehn.

Le palmarès

Individuels: 1. Hans Bollinger (Suisse) 6582 points; 2. Ernst Strobl (Allemagne) 5885; 3. John Pendry (Grande-Bretagne) 5823. Puis: 6. Camilla Perner (Autriche, première dame) 5711; 10. Eric Vonlanthen (Suisse) 5427; 19. Urs Haari (Suisse) 5018; 20. Robert Hefti (Suisse) 5010; 43. Ulrich Bohren (Suisse) 4228; 86. Gabriela Wuest (Suisse) 1616; 91. Silvia Siegrist (Suisse) 1517.

Par équipes: 1. Suisse 18643 points; 2. Autriche 17838; 3. Angleterre 17806; 4. France 17758; 5. Allemagne 17221.

Pascal Guez

Mission accomplie!

VERBIER. - Satisfaction sur presque toute la ligne. Hier, alors que des centaines de spectateurs espéraient une accalmie du foehn pour pouvoir déguster des yeux l'animation somptueuse proposée par le Para-Delta-Club des Combins, François Perraudin dressait un bilan globalement positif de ces championnats du monde. «Nous voulions une compétition représentative. Le fait de retrouver aux premières places tous les favoris ou presque prouve que nous avons réussi. Nous avons aussi mis l'accent sur la sécurité. Là encore, l'objectif a été atteint puisque nous n'avons eu aucun accident grave à déplorer pendant les douze jours de compétition.»

Seul regret à habiter François Perraudin et la septantaine de bénévoles qui ont contribué à la réussite de cette organisation, une météo qui ne s'est pas toujours

montrée clémente. «Sur douze jours de compétition, sept manches seulement ont pu être validées. Deux rondes ont même dû être interrompues. L'apport de deux météorologues professionnels s'est avéré payant, ces derniers ayant pu annoncer à temps les orages.» Même si le foehn a quelque peu perturbé les animations prévues samedi et dimanche, empêchant partiellement de faire de cette apothéose le feu d'artifice attendu, ces championnats se sont donc déroulés à la satisfaction quasi générale. «Il y aura toujours l'un ou l'autre pilote pour critiquer telle décision du jury d'annuler une manche. Mais en général, tout s'est bien passé.» Et le mérite en revient avant tout au Para-Delta-Club des Combins, passé maître dans l'art d'organiser ce genre de rendez-vous. (pag)

En bref

Un mort au Tour-Noir

CHAMPEX. - Le corps d'un alpiniste anglais disparu depuis le milieu de la semaine dernière a été retrouvé vendredi dernier sur le glacier de Saleina, dans la région du Tour-Noir. Ce dernier avait quitté la cabane d'Argentière (France) en vue d'entreprendre l'ascension du Tour-Noir en compagnie d'un camarade.

Communications interrompues

Télécommunications interrompues à Vernayaz, Dorénaz, Finhaut et Salvan.

Dans le cadre de la modernisation des centraux téléphoniques, un changement de logiciel sera effectué dans les centraux de Vernayaz, Finhaut et Salvan.

Les raccordements d'abonnés concernés se situent dans les tranches de numéros:

Vernayaz: (026) 641000 à 641999; (026) 642100 à 642599; (026) 631000 à 631999;

Finhaut: (026) 681100 à 681599;

Salvan: (026) 611000 à 611999; (026) 612100 à 612599.

La coupure interviendra au milieu de la nuit, soit à 24 heures et ne devrait pas excéder trente minutes.

Télécom PTT remercie l'ores et déjà la clientèle de sa compréhension.

pion du monde répondait ainsi à toutes les sollicitations, avec le sourire. Dans un très bon français, il dévoilait les secrets de sa réussite, «maîtrise de la voile, agressivité et sens tactique aiguisé».

Risques calculés

Au moment d'analyser les sept manches disputées durant ces douze jours de compétition, Hans Bollinger parlait aussi «de prises de risques calculées». Alors que certains de ses congénères regrettaient

ne faut pas jouer avec les conditions atmosphériques. Le foehn de ce samedi représentait un trop gros danger qu'il était judicieux de ne pas braver.» Avis naturellement partagé par le chef d'épreuves, François Perraudin, qui évoquait lui le bon exemple que doivent donner les professionnels.

Inconscients des airs

Ces propos tout de sagesse tranchaient malheureusement avec l'attitude un brin irres-

Bras nouveaux et sciure

Au Lein, grand succès de la fête de lutte.

VOLLÈGES. - La Fête alpine de lutte suisse du col Lein a connu cette année un grand succès grâce à un public nombreux qui s'est déplacé sur les hauteurs. C'est hier matin, sous un ciel radieux, que les passes ont débuté entre les quelque 65 lutteurs en provenance des cantons de Lucerne, Berne, Vaud, Fribourg et Valais. Tout au long de la journée à côté des deux cercles de sciures, le folklore n'a

pas été en reste et tous ses ingrédients étaient sur l'alpe avec Corracord, groupe de cors des Alpes de Martigny, les Claqueurs de fougat de Saint-Sylvestre (Fribourg) et surtout cantine, grillade et bonne humeur.

Prix de poids

Cependant, les lutteurs avaient plutôt les yeux braqués sur la magnifique planche de prix que les organisa-

teurs - le Sporting-Club des lutteurs de Martigny et le Club des lutteurs de Charrat - avaient réunis. Mis à part le premier prix, un taurillon de la race d'Hérens, les lutteurs ont eu l'embarras du choix avec de nombreux toupins, des bancs, des bahuts gravés et même une chèvre...

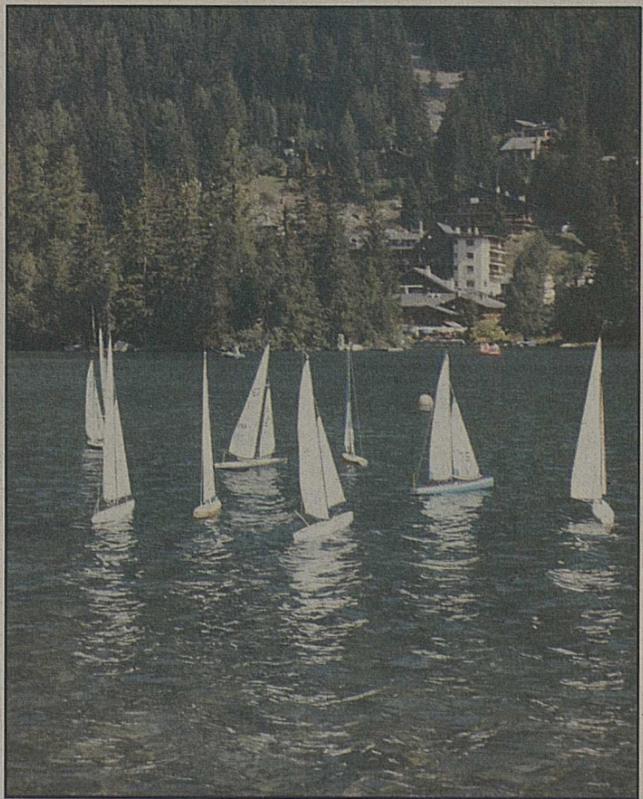
Quant aux résultats, ils ne nous étaient toujours pas parvenus hier soir. Ils seront donc publiés dans notre prochaine édition. (ric)



Une fête de lutte dans le cadre idéal du col du Lein.

Petites voiles à Champex

Réduites mais comme des grandes.



Petit lac, petites vagues, petites voiles, mais grand spectacle pour cette 22e édition.

CHAMPEX. - Comme chaque année, les passionnés de petites voiles télécommandées se donnent rendez-vous au bord du lac de Champex pour une semaine de régates internationales. L'édition 1993, la 22e, a commencé samedi dernier avec l'Euro-grand prix, manche suisse du championnat d'Europe. Cette année, la participation est particulièrement relevée puisque la station d'Entremont reçoit une quarantaine de concurrents: les quinze meilleurs Français, les dix meilleurs Suisses, les dix meilleurs Italiens et le champion de Belgique.

Rappelons que ces joutes lacustres se déroulent comme pour les grandes voiles. Les pilotes dirigent leurs bateaux depuis le bord, des bateaux de la classe M, tous de même dimension avec un moteur pour les mouvements de voiles et un autre pour le gouvernail. Dans leur course, ils font le triangle olympique et la banane. C'est le Mini-Yacht-Club de Champex qui organise la manifestation et durant toute la semaine les concurrents prennent le vent de 10 heures à 15 h 30, puis en fin d'après-midi, ils participent à un bol d'or autour du lac. (ric)

ATTENTION!



Si votre courrier est en retard, excusez

PHILIPPE

Il fête son anniversaire Sa filleule Hélène

CONCOURS

PARIS, LONDRES OU NEW YORK ?

1er prix: une semaine à NEW YORK pour 2 personnes

2^e prix: un week-end à LONDRES pour 2 personnes

3^e prix: un week-end à PARIS pour 2 personnes

Du 4^e au 20^e prix: UN LINGE DE BAIN Nouvelliste

Du 21^e au 50^e prix: UN T-SHIRT Nouvelliste

Nouvelliste
et Feuille d'Avis du Valais

EN COLLABORATION AVEC



LATHION-VOYAGES

CONCOURS

Ouvert à tous les abonnés et lecteurs du Nouvelliste.

Dans quelle ville cette photo a-t-elle été prise ?

Paris Londres New York

Quel est le prix d'un abonnement annuel au Nouvelliste ?

Fr. 620.-- Fr. 450.-- Fr. 255.--

Combien gagne-t-on en s'abonnant au Nouvelliste au lieu de l'acheter quotidiennement ?

Fr. 201.-- Fr. 0.--

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Coupon à découper et à envoyer au Nouvelliste
"Service Promotion", rue de l'Industrie 13, 1950 Sion

Dernier délai d'envoi :

31 août 1993 (timbre de la poste faisant foi)

Un seul envoi par personne. Aucune photocopie n'est autorisée. Aucune obligation d'achat ou d'abonnement liée à la participation. Tirage au sort sous contrôle notarial. Aucune correspondance ne sera échangée. Les prix ne sont pas convertibles en espèces. Les gagnants seront avisés personnellement durant le mois de septembre. Ce concours est ouvert à tous les abonnés et lecteurs du Nouvelliste à l'exception des collaborateurs du groupe Nouvelliste, de Lathion Voyages, de Publicitas et de l'agence Publival Heimann.

Promenade culturelle

Nax vous invite à découvrir les sanctuaires de la région.

NAX. - La Société de développement de Nax invite demain les hôtes de la région à une visite commentée des sanctuaires de la rive droite de la Borgne.
Sous la conduite de M. Jean-Marc Biner, collaborateur spécialisé des archives cantonales, les participants pourront visiter successivement les églises de Nax, de Bernamiège, de Mase ou de Saint-Martin, ainsi que la chapelle de Suen, autant d'édifices équipés d'autels de style baroque ou néo-baroque présentant un intérêt historique important.

Une balade culturelle fort intéressante, qui débutera à 14 heures devant l'office du tourisme de Nax. M. Biner commentera l'histoire et l'iconographie religieuse de ces sanctuaires, expliquera l'art de construire un autel, les particularités des statues de saints, traitera du développement des églises de la région au cours des siècles.

Une offre exclusive de Nax, qui bénéficie de la collaboration bénévole de M. Biner, également président de la société de développement locale. A ne manquer à aucun prix!
(wy)

«4 heures» à Evolène



Le hameau de Lannaz, Claude Froidevaux et ses invités, lors de l'enregistrement de l'émission «On s'invite pour les 4 heures».

EVOLÈNE. - C'est dans la région d'Evolène que la Radio suisse romande vous invite aujourd'hui à partager les «4 heures». De 13 à 17 heures, sur les ondes de la Première, on pourra visiter Lanaz, Arrey, l'alpage de Chemeuille, les villages d'Evolène ou des Haudères, entendre une histoire ou un chant en patois, découvrir l'origine d'un costume ou mieux comprendre la mission des indigènes pour les

reines d'Hérens...

Durant quelques heures, Claude Froidevaux a parcouru le village et ses environs, en compagnie de Pierre-Henri Pralong, de Maurice Chevrier, de Joseph Beytrison, de Francis Anzévi et de Philippe Métrailler, pour présenter aux auditeurs les particularités de la vallée du «vrai Valais».

Périple à suivre aujourd'hui, dès 13 heures sur la Première!
(wy)

Nouveau Docteur ès sciences

NENDAZ. - Le 20 juillet dernier, M. Eddy Mayoraz, domicilié à Nendaz, a défendu avec



Eddy Mayoraz.

succès sa thèse de doctorat présentée au Département de mathématiques de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne.

Ingénieur mathématicien, marié et père de deux enfants, il a consacré ses efforts à l'étude des potentialités des réseaux de neurones artificiels à valeurs et à paramètres binaires, au sein de l'équipe du professeur Dominique de Werra.

Les réseaux de neurones artificiels, inspirés du modèle biologique, constituent un domaine d'investigation prometteur pour les chercheurs en cybernétique.

Dès septembre, ce jeune chercheur bénéficiera d'une bourse délivrée par le Fond national de la recherche scientifique qui lui permettra de poursuivre ses travaux aux Etats-Unis. (c)

Réouverture

de la boulangerie-tea-room Le Trianon à Vétroz
mardi 17 août 1993 à 6 heures

FESTIVAL TIBOR VARGA SION - VALAIS

SION - Salle de la Matze
16 août 1993 - 20 h 30

Location/réservation:
Office du tourisme (027/22 85 93)

+ Billetel

Un nonagénaire vigneron

Une délégation saviésanne officielle a fêté les 90 ans de Louis Udry.



La délégation officielle, emmenée par le président André Reynard, entoure le jeune homme de 90 ans et l'un de ses arrière-petits-fils.

VUISSE. - Les Saviésans ont le sens de la fête: c'est le moins que l'on puisse dire. Pour célébrer les 90 printemps d'un des leurs, ils ont organisé deux soirées. Une pour la famille et les amis. L'autre pour les officiels, ou les représentants de la Municipalité.

Louis Udry se souviendra de ses 90 ans. Ses sept enfants, quatre garçons et trois filles, lui avaient préparé un anniversaire hors du commun. Né le 10 août 1904 d'un père contheysan et d'une mère saviésanne, Louis Udry a œuvré toute sa vie comme vigneron. Le 1er janvier 1936, il se marie à Maria Gamgoum, une Egyptienne née au Caire d'une mère saviésanne. «Cela fait 57 ans et 220 jours de ma-

riage», souligne avec fierté l'un des fils de l'heureux nonagénaire. Le couple aura 7 enfants, 14 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants.

Très attaché à son village de Vuise, M. Udry ne voyagera hors frontière qu'à partir de 50 ans. Il explore alors le Maroc, l'Italie à travers la ville romaine, Londres et Paris. Bricoleur à ses heures, il a construit seul un vélo. «Il voulait se lancer dans la compétition, mais il n'a pas trouvé de parrain», souligne avec humour l'un de ses fils.

Homme au grand cœur

Louis Udry adore les enfants. Sa générosité et sa bonne humeur attirent les plus petits. Mais, il pense aussi aux per-

sonnes âgées qui n'ont pas la chance de pouvoir vivre dans leur maison jusqu'à la fin de leur existence. Il n'a donc pas accepté le traditionnel fauteuil pour ses 90 ans. La Municipalité, par l'intermédiaire du président André Reynard, lui a remis la somme équivalente. L'heureux nonagénaire offrira, grâce à cet argent, un goûter à tous les pensionnaires du home pour personnes âgées de Zambotte à Savièse.

Le secret de sa forme? «Sûrement sa sobriété, car papa n'a jamais pris une seule cuite de sa vie. Malgré son métier de vigneron», souligne son fils. Alerte à 90 printemps, ce sacré jeune homme s'en va allégrement vers le siècle d'existence... Rendez-vous en 2003!
(sav)

Un motard perd la vie

SION. - Un accident de la circulation a coûté vendredi soir la vie à un jeune motocycliste séduisant. Peu après 18 heures, un automobiliste soleurois, domicilié à Biberist et âgé de 20 ans, circulait au volant de sa voiture sur la rue Traversière à Sion, du pont des Ronquoz en direction de la jonction de l'autoroute.

Parvenu sur le pont au-dessus de l'autoroute, il emprunta la présélection pour tourner à gauche en direction de la chaussée nord de l'autoroute. Au même instant, Stéphane Revaz, né en 1967 et domicilié à Sion, arrivait en sens inverse au guidon de sa moto. Pour une raison indéterminée, il freina et vint heurter l'avant de la voiture. Suite au choc, le motocycliste décéda sur place.

La victime était le fils de M. Gérard Revaz, domicilié à Uvrier. Célibataire, installateur sanitaire de profession, Stéphane Revaz travaillait actuellement comme surveillant aux établissements pénitentiaires de Pramont. Passionné de moto, il pratiquait également le football, et avait œuvré dans plusieurs clubs, dont celui de Bramois.

A ses parents, à son amie et à ses nombreux amis, le NF adresse son témoignage de sympathie émue. (wy)

Lauréate en concert



Mirjam Contzen, lauréate du concours de violon Tibor Varga.

SION. - Mirjam Contzen a 16 ans et pourtant sa maturité musicale exceptionnelle lui a valu de remporter vendredi le premier prix du concours international de violon Tibor Varga. Elle travaille depuis neuf ans avec Tibor Varga (à l'académie de Detmold en Allemagne puis à l'Ecole supérieure de musique de Sion). Interrogée sur son premier prix, elle a répondu modestement: «Je ne sais que vous dire. Je ne pensais même pas arriver en finale.» Elle jouera ce soir avec l'Orchestre de la Suisse romande le concerto pour violon No 1 en sol mineur de Max Bruch. Le concert aura lieu à 20 h 30 à la salle de la Matze. (vp)

Des villages en fête

Veysonnaz sous le charme des Awatinas.

VEYSONNAZ. - Dans la plupart des stations du Valais central, on a fêté samedi et dimanche la mi-été. Bals populaires, marché des artisans locaux, soirées folkloriques, concours sportifs, chaque village ou presque proposait une animation originale à ses hôtes...

A Veysonnaz, la traditionnelle rencontre du 15 août était organisée cette année par le chœur mixte Sainte-Cécile. Vedette de la manifestation, le groupe bolivien Awatinas a été particulièrement apprécié par un nombreux public.

Composé d'authentiques descendants des Aymaras des Andes boliviennes, légitimes héritiers de l'une des civilisations les plus développées du monde, l'ensemble s'efforce

de respecter au mieux la devise des Aymaras: «Awatkipasipxananakasataki». Plus facile à copier qu'à prononcer, cette devise signifie «veillons pour conserver notre intégrité, préservons les valeurs de nos ancêtres et transmettons aux jeunes générations la culture Aymara». Tout un programme, résumé en un seul mot. Merci au traducteur... (wy)



Le groupe Awatinas, invité à la fête de la mi-été à Veysonnaz.

ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE

Lauréat 1993 du Concours international de violon
Laurent Gay, direction

Œuvres de Mendelssohn, Beethoven et (au choix du lauréat) Paganini ou Bruch

Au Restaurant de la Piscine à Sion

«on nage dans la bonne humeur!»

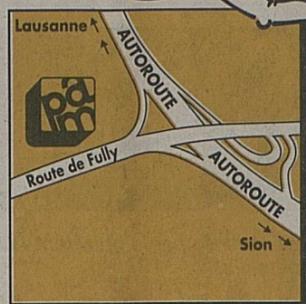
Menu du jour, assiette estivale et pâtes copieuses et rapidement servis.

Tél. (027) 22 92 38

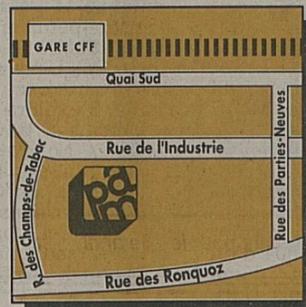
Famille Tassoni

Gros plan sur Pam

Accès facile
Parking gratuit
Prix Pam



MARCHE PAM MARTIGNY



MARCHE PAM SION



MARCHE PAM EYHOLZ



Essence	
Super	1.24
Sans plomb	1.14
Diesel	1.29

DANS NOS TROIS MARCHES
MARTIGNY SION EYHOLZ
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES-VIEGE

CARTES
ACCEPTÉES:
VISA CARD
EUROCARD
EC DIRECT
POSTCARD



est moins cher

GRATUIT

IMMOBILIERES LOCATION

A LOUER :

à Châteauneuf-Conthey,
dans un immeuble neuf,
MAGNIQUES APPARTEMENTS de
1 1/2 pièce, dès Fr. 650.-
2 1/2 pièces, dès Fr. 800.-
3 1/2 pièces, dès Fr. 1000.-
Charges à part.
Libres tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77



Au cœur de la vieille ville de Sion, dans
l'immeuble de la

PORTE-NEUVE

nous vous proposons des appartements
entièrement rénovés et particulièrement
attrayants:
du studio au 4 1/2 pièces dans les combles
avec charpente apparente, chaque appar-
tement a été rénové avec goût.
2 appartements de 3 1/2 pièces sont adap-
tés pour les handicapés.

Appartements disponibles tout de suite ou
à convenir.

Nous sommes à votre disposition pour
tous renseignements désirés ou pour une
visite sur place.

bernard roduit gérances s.a.

PRÉ-FLEURI 9 - CH-1950 SION
TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 00

A louer avec aide
fédérale à Savièse-
Granois, dans bel
immeuble neuf et
ensoleillé, proche
commerces, magni-
fique
app. 2 1/2 pièces
(70 m²) vestibule,
séjour avec balcon
et coin à manger,
cuisine, 1 grande
chambre à coucher,
douche. Loyer
Fr. 645.- + charges,
libre tout de suite.
Renseignements et
visites immo-conseil
S.A., Sion,
☎ (027) 23 53 00.
036-106793

A louer à Grône,
dans un immeuble
récent

grand 4 1/2 pièces

place de parc,
garage, etc.
Dès Fr. 908.- +
charges.
Libre tout de suite.
☎ (027) 22 66 23.

036-109732

Bramois, à louer

joli 2 1/2 pièces

Libre 1er septembre,
Fr. 650.- charges
comprises.
Tél. (027) 31 16 35.
036-109838

A LOUER :

à Sion, rue de Pratifori,
situation très calme,
STUDIO NON MEUBLÉ
cuisine séparée.
Loyer: Fr. 610.- + charges.
Libre tout de suite
ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77

A LOUER :

à Sion, av. Tourbillon
JOLIS PETITS STUDIOS
meublés
Loyer: Fr. 600.-, charges
comprises.
Libre tout de suite
ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77

A louer à Vétroz

grand 4 1/2 pièces

Place de jeux,
verdure, etc.
Fr. 1160.- + char-
ges.
Libre tout de suite.
☎ (027) 22 66 23.

036-109733

A louer à Saxon

magnifique 3 1/2 pièces

Fr. 792.- + char-
ges.
Poss. de reprendre
la conciergerie.
Libre au 1er
novembre 1993.
☎ (027) 22 66 23.

036-109733

IMMOBILIERES VENTE

Sierre-Ouest

A vendre
magnifique appartement
de 4 1/2 pièces - 135 m²
au 1er étage.
Comprenant: grand séjour 34 m²,
cuisine agencée, 3 chambres, salle
de bains, WC-douche, grande ter-
rasse 27 m², cave.
Prix Fr. 387 000.- (Fr. 2860.- le m²).
Renseignements: tél. (027) 22 23 95.
036-106555

A vendre ou à louer à Sion

Quartier tranquille de Vissigen, dans
un coquet immeuble de 4 étages:
appartement de 122 m²
avec agencement personnalisé.
Cave équipée, place de parc et
garage.
Pour renseignements:
tél. (027) 21 21 41, heures de bureau
ou 31 23 85, privé.
036-109854

A VENDRE OU A LOUER

Avenue Maurice-Troillet, SION
dans immeuble résidentiel
appartement 6 1/2 pces

160 m², 2 bains-wc + wc séparé
grand balcon - garage privé + pla-
ce de parc. Libre à convenir.
Tél. (027) 22 80 38.

A vendre à 20 m
de Martigny

superbe chalet

160 m² habitables,
cuisine en massif, 3
salles d'eau,
terrasse, balcon.
Fr. 320 000.-.
Tél. (026) 46 25 96.

241-032378

SAXON-VALAIS

A vendre villa individuelle

ent. rénovée, 3
chambres, 2 salles
d'eau, cuisine et
salle à manger-
séjour, caves, buan-
derie, garage, jardin
d'hiver et pelouse.
Prix à discuter. Poss.
aide fédérale.
Tél. (026) 44 10 31
44 19 59.
036-107316

A vendre à Crans-Montana,
offres exceptionnelles au départ de la
télécabine,
STUDIO
26 m² + balcon, meublé, cuisine sépa-
rée, Fr. 145 000.-
2 PIÈCES
40 m² + balcon, meublé, cuisine sépa-
rée, Fr. 145 000.-
3 PIÈCES
58 m² + balcon, meublé, cuisine sépa-
rée, Fr. 210 000.-.



AGENCE IMMOBILIERE
Montan' Agence
C. BERCLAZ KOLLER

3962 MONTANA-CRANS

Tél. (027) 41 43 43
Fax (027) 41 28 25

36-110246

A vendre

mayens

Vue panoramique
imprenable, 3 cham-
bres, cuisine avec
cheminée, altitude
1400 m, env. 3700
m² de terrain.
Ecrire à:
E. GUILLOD
1261 LA RIPPE
Tél. (022) 367 12 80.
22-131914

Garage

à remettre, 140 m²,
au sol + bureau,
petit appartement et
12 places extérieu-
res, et loyer
Fr. 1800.-, reprise
Fr. 95 000.-
(équipé).
Tél. (022) 345 42 28,
à Genève.
18-090472

A vendre à Sion, rue des Aubépines, appartement 4 1/2 pièces

cuisine ha-
bitable, nom-
breuses armoi-
res murales.
Pl. de parc.
Fr. 320 000.-.

AGENCE P. JACQUOD
027/23 21 56

A louer, Sion-Nord, places de parc dans garage collectif

Dès Fr. 120.-/mois.

bernard roduit gérances s.a.

PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

Sion et environs

Je cherche maison indépendante même ancienne

Fr. 250 000.- env.
☎ (027) 23 42 28
58 21 35.
036-110324

A vendre à Champlan-sur-Sion appartement 2 1/2 pièces

dans maison fami-
liale, avec terrasse,
cheminée française,
places de parc,
jardin en option.
Prix: Fr. 185 000.-.

Tél. (025) 81 47 02.
036-109636

A LOUER :

à Sierre, rue de
la Bonne-Eau,
**grand
2 1/2 pièces**
Loyer: Fr. 700.-
+ charges.
Libre tout de suite
ou à convenir.

Tél. 027/
22 85 77

Bien des hommes perdent la séduction en même temps que leurs cheveux.

Le Beaufort-Hair-Weaving forcee, la joie de vivre. Le fixé à vos propres cheveux
apporte les corrections sou- Beaufort-Hair-Weaving a vous souhaitez en savoir
haitées. La transformation est fait ses preuves des milliers de appelez-nous. Nous déter-
stupéfiante, elle vous fournira fois, vous le portez comme vos la solution de chaque
à vous aussi les avantages es- propres cheveux. Et il tient, blème capillaire. La pres-
pérés: une présentation plus même en pratiquant un sport consultation est gratuite
soignée, une confiance ren- de compétition, parce qu'il est sans engagement.



BEAUFOR

Genève Rue du Port 8
Lausanne Rue du Bourg 8
Sion Rue du Rhône 26
Fribourg Grand-Places 16
Berne Neugass-Passage 3
Bienne Rue Neuve 18
Bâle Claragrabli 78
Aarau, Coire, Lucerne, Olten, Porren-
Soleure, St-Gall, Thoun, Winter-
Ouvert sans interruption de l'année

Ernen: c'est parti!

Le Festival du futur a déjà conduit ses trois premiers concerts.



Le Festival du futur d'Ernen, un événement musical en Valais.

ERNEN. - Ernen a démarré son prestigieux Festival du futur, sous la direction du maire György Sebök. Un festival qui en était à son troisième concert, hier, à la salle des chevaliers du château Stockalper de Brigue.

Les trois premières soirées ont fait le plein, comme à l'habitude, même si le festival se trouve décalé d'une semaine cette année. Certaines soirées seront moins bien remplies, alors que les autres années tous les concerts se jouaient à guichet fermé. Ce sera le cas de ce soir notamment: il reste encore des places disent les organisateurs. Les amateurs devraient en profiter. Au programme de ce lundi, il y aura le quartette d'instruments à corde en F-Dur, op. 18, No 1 et le quartette pour piano, violon, alto et violoncelle en Es-dur, op. 16 de Ludwig van Beethoven. Strauss sera également au rendez-vous, avec le quartette pour piano, violon, alto et violoncelle en C-moll, op. 13.

Ernen, c'est une atmosphère spéciale, sans affectation, dans un cadre magnifique. Avant le concert, vers les 19 h 30, le public aura tout loisir de plonger ses regards vers le fond de la vallée, en direction de Brigue. Depuis l'entrée de l'église, il peut se représenter ce que devaient ressentir les anciens occupants du chef-lieu de la vallée.

On se trouve dans un havre de paix, à l'abri de l'axe de circulation vers la Furka, au cœur d'un village historique protégé. Les maisons sont, pour la plupart, vieilles de trois cents ou de quatre cents ans. Celle du grand cardinal Mathieu Schiner s'y trouve,

sur une belle place centrale carrée qui rappelle les années fastes de l'ancien chef-lieu.

Très grand mérite

Puis l'église qui, bâtie large, est d'une très bonne acoustique. Son chœur déploie l'or de ses autels (il date de 1521). C'est la splendeur de la plupart des demeures sacrées de la vallée de Conches. Dans cet environnement privilégié, les meilleurs concertistes du monde ont démontré, pour la septième fois, leur art. Le programme est constitué de manière exigeante: on a choisi les perles du répertoire et l'on s'est efforcé de reprendre des pièces non interprétées depuis un certain temps.

On ne soulignera jamais assez le mérite de ces artistes qui viennent à Ernen pour la joie de la musique. Ils exigent peu de rémunération: pour que le festival vive. Et le Festival du futur est, à chaque fois, une référence internationale.

Indications

Les deux derniers concerts seront des soirées d'orchestre, avec les musiciens des meilleures formations suisses: ils sont recrutés par Jean Piguet, chef de l'Orchestre de la Suisse romande. Ils auront lieu mercredi 18 août et vendredi 20 août, à 20 heures à l'église d'Ernen. Renseignements au (028) 71 15 62.

Un bus spécial fait la navette Brigue-Fiesch-Ernen, à partir de 19 heures. Il fait le trajet inverse à la fin du concert. (pc)

Sur les glaciers

Stop aux bâtons de ski.

ZINAL. - Les guides valaisans ont remarqué que de nombreux touristes utilisent les simples bâtons de ski pour balader sur les glaciers. Cette façon de faire est dangereuse. M. Joseph Savioz, guide du val d'Anniviers qui a trente-cinq ans de métier nous dit pourquoi:

«A la porte des 65 ans, je pense que je serais en droit d'utiliser des bâtons pour aller en course. Pour l'instant, je ne m'en suis pas encore servi et je n'ai rien contre ceux qui les utilisent pour les montées ou les descentes de cabanes et lors d'excursions sur les alpages.»

Il est certain qu'une paire de bâtons peut aider à économiser les articulations. Par contre, ce qui peut devenir très dangereux c'est de les uti-

liser sur le glacier à la place du piolet. Les alpinistes doivent avoir la corde dans une main et le piolet dans l'autre, car sous leurs pieds il y a des crevasses et des ponts de neiges qui ne sont pas toujours visibles.

Lors de la chute d'un compagnon de cordée dans une crevasse, la personne qui n'a pas la corde en main n'a aucun temps de réaction pour essayer d'enrayer la dégringolade. Quant au piolet fixé au sac, il n'est d'aucun secours.

A titre d'information, je signale que j'ai effectué deux sauvetages de crevasse pour des personnes qui n'utilisaient que leurs bâtons de ski.

Il est exact, reconnaît Joseph Savioz, que lors des balades à skis sur les glaciers les bâtons sont utilisés. C'est vrai, mais en principe les glaciers sont recouverts de neige et les skis ont une surface d'appui qui est plus grande que celle des chaussures, même pour ceux qui chaussent du 45 et demi.»

«Halte aux bâtons de ski sur les glaciers», telle est la consigne des professionnels de la montagne. (a)

Fameux cortège à Zermatt

Vingt-cinquième anniversaire de la fête folklorique du 15 août.

ZERMATT. - Le cortège folklorique du 15 août, à Zermatt, est désormais une vieille tradition. Il y a, en effet, vingt-cinq ans qu'il fut organisé pour la première fois dans les rues de la station du Cervin.

Cette année, ce ne sont pas moins de 42 groupes, avec 1300 participants, qui ont réjoui l'œil de l'assistance. Le soleil était là et les spectateurs aussi, nombreux, on s'en doute. Une fête folklorique d'une telle importance, c'est l'occasion de se replonger dans les splendeurs de notre passé en grandeur nature.

Car il s'agissait surtout de groupes de costumes valaisans, mélangés avec des représentations du passé: des dames sur le chemin de l'église, une cordée à l'ancienne, des paysannes, etc. Cinq groupes du Bas-Valais ont fait leur apparition dans la haute vallée: les Dames de Monthey, Lè Réchèttes de Montana, le groupe Soleil de Sierre, les Ejj' Ecochyoeu de Ninda, la Société des costumes de Finhaut-Trient-Vallorcine.

Des formations extracantonales étaient également présentes: la Fanfare municipale

de Montreux, le groupe folklorique Le Narcisse et les Fri-bourgeois de Montreux, le groupe des costumes Alpnach de Nidwald. Enfin, des représentants étrangers, avec le Groupe folklorique des Portugais de la colonie de Zermatt.

Dès 15 heures, les spectateurs eurent également l'occasion de voir ces groupes à l'œuvre: avec orchestre et danse. Et les sociétés de fifres et tambours sont entrées en scène à leur tour, avec les joueurs de cor des Alpes, les lanceurs de drapeaux, les cors de chasse, les chœurs et autres sociétés de musique.

Une très belle fête assurément, qui aura rempli les yeux, les oreilles et les cœurs des visiteurs de Zermatt. (pc)

En bref

Bénédiction

VISPERTERMINEN. - Les dix chapelles du rosaire de Visperterminen ont été rénovées. Elles l'ont été à grands frais. Elles datent sans doute du XVIIIe siècle. Elles ont été bénites hier par le vicaire épiscopal Josef Zimmermann.

Chapelle étudiée

RITZINGEN. - La chapelle située sur les pâturages de Ritzingen est la plus grande des six chapelles de la cure de Biel. Elle a été rénovée. Lors du démontage de son sol, on a retrouvé les fondations et l'autel d'une chapelle plus ancienne. Ils ont fait l'objet d'une étude scientifique.

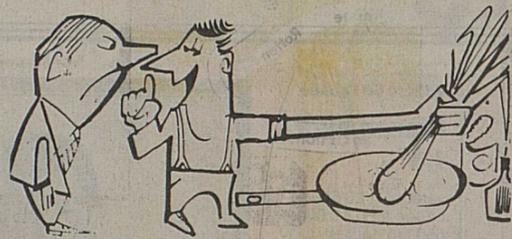
Inauguration

FIESCH. - Au-dessous de l'Eggishorn, qui domine les pentes de Kühboden, un tunnel permet de rejoindre le glacier d'Aletsch. Grâce à des aides désintéressées et à quelques dons généreux, il a été possible d'y construire une grotte votive à la Sainte Vierge. Le travail a pu être achevé pour l'Assomption. La grotte se trouve au milieu du tunnel. La bénédiction a eu lieu samedi passé.



Plus de 1300 participants pour le 25e anniversaire de la fête folklorique de Zermatt.

VOUS ÊTES VEUF DE PAILLE?



Qu'à cela ne tienne...
ici vous trouvez
votre solution

SION

hotel LA CHANNE

AU COUP DE FUSIL
Rue de la Porte-Neuve
Ch. Sigmund
Tél. (027) 22 32 71

Assiettes estivales Fr. 12.-
Menu du jour Fr. 15.- avec dessert.
Nos spécialités à la carte
Ouvert tous les jours

● Carnotzet authentique ●
LE SIGI'S BAR
et son fameux toast tartare
Rue de la Porte-Neuve
Ouvert tous les jours dès 17 h

Bon appétit!

Au centre de Sion
PIZZERIA CHEZ NANDO
Ouvert tous les jours
Assiette du jour avec potage
Fr. 13.-
Toujours nos spécialités italiennes
et grillades au feu de bois.
Sur demande:
pizzas et autres mets à l'emporter.
Tél. (027) 22 24 54

Crêperie LE PLAZZA

Rue Pré-Fleuri

Pour votre repas: UN CHOIX de
80 crêpes salées ou sucrées
servies de 11 h à 19 h.
Buffet de salades
Tél. (027) 23 33 12
- Terrasse climatisée -

Café-Restaurant ÉLITE

Av. du Midi - (027) 22 33 95
Assiette du jour Fr. 14.-
Tartelettes au citron maison

HOTEL DU RHÔNE

Rue du Scex, Sion
Tél. (027) 22 82 91

Tous les jours
nos assiettes du jour
Fr. 13.- et Fr. 15.-
avec potage

Nos spécialités d'été
et nos grillades
dès Fr. 13.-

SION

PIZZERIA du Pont-du-Rhône

Salle climatisée
Spécialités italiennes
Pizza au feu de bois
Sur la terrasse:
grand choix de grillades
et buffet de salades
Fermé dimanche et lundi
Tél. (027) 31 37 21

Aux Vieux-Marronniers

Av. Ritz - Tél. (027) 22 87 98

Assiette du jour Fr. 12.-
avec potage Fr. 13.-
Diverses assiettes froides et
spécialités. Petite restauration
à la carte. Fermé le samedi.

CONTHEY

AU PAS-DE-CHEVILLE

Fam. A. Berclaz-Vuille, propr.
Assiette du jour (avec potage
et dessert) Fr. 14.-
Grand choix de pizzas au feu de
bois et de spécialités à la carte
Chambres tout confort
Tél. (027) 36 51 51

ERDE-CONTHEY

Café-Restaurant de la Poste

Assiette du jour Fr. 12.-
Mets de brasserie
Spécialités: fondues
fribourgeoises, raclette
Fermé le jeudi
Tél. (027) 36 13 26
Salle à manger ★ Terrasse

... à l'année
prochaine!

GRÔNE

Café-Restaurant LES MAYENS

Spécialités portugaises:
cochon de lait au four,
cabri au four, gambas au porto,
tripes, morue, etc.

Fermé le mercredi - Parking
Mme M.-Georgina de Jésus
Tél. (027) 58 22 98

THONY 2000

NOUVEAU
au cœur des Alpes
Restaurant-Pizzeria
PINOCCHIO
à Thyon 2000
Menu du jour
Spécialités italiennes
Tél. (027) 81 20 14
Ouvert tous les jours

BRAMOIS

Restaurant-Pizzeria de l'Industrie

- Assiette du jour (café offert) Fr. 12.50
- Spécialités de poissons
- Pâtes fabrication maison
Tél. (027) 31 11 03
- Ouvert chaque jour jusqu'à 1 h du matin -



MARTIGNY-CROIX

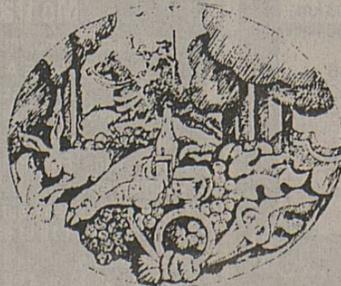
Hôtel La Porte d'Octodure

... c'est effectivement la meilleure solution pour les veufs de paille!
Tous les jours, midi et soir,
à la brasserie ou sur la terrasse
BUFFET CHAUD ET FROID
à discrétion, Fr. 30.-
A LA PERGOLA (fermé le mardi)
tous les soirs cuisine toscana
Tél. (026) 22 71 21

TRANSALPIN

Assiette du jour Fr. 13.-
Pizza et pâtes maison
Grillades, viandes et poissons
Buffet de salades
Restauration chaude de 11 h 30 à 23 h 30
Grande terrasse - Parking
Ouvert tous les jours
Tél. (026) 22 16 68

SAISON DE LA CHASSE
plaisir des gourmets



● CHAQUE MARDI du 7 septembre
au 12 octobre 1993

NOS RUBRIQUES SPÉCIALES

● Délai: le jeudi précédent à 10 h

RESTAURATEURS pensez déjà aux fines spécialités que vous proposerez à nos lectrices et lecteurs. Pour vous renseigner appelez
▽ Sion, (027) 295 220, Mme J. Huttenlocher. A bientôt!

RÉDACTION
DU HAUT-VALAIS
3900 Brigue

Pascal Claivaz (pc)
☎ (028) 24 21 45
Privé: 24 45 55
Fax (028) 24 21 07

Handicapés à la fête



La fête de la pension a été une occasion de rencontre.

Samedi, pour les dix ans de la pension La Forêt, les handicapés ont vécu une journée inoubliable sur les hauteurs de Vercorin.

VERCORIN. - La Forêt changeait de vocation voici dix ans puisque l'ancien hôtel devenait propriété de l'Association d'aide aux handicapés mentaux, section valaisanne. Si cet établissement pas tout à fait comme les autres abrite parfois des groupes, des classes ou des sociétés, la presque totalité de ses hôtes sont des personnes handicapées qui viennent à Vercorin pour y passer des vacances. L'établissement, situé en plein cœur du village dans un cadre magnifique, et spécialement aménagé en fonction du bien-être des handicapés, offre le gîte et le couvert ainsi qu'un accueil chaleureux et personnalisé.

Quelle fête!

La fête du 10e anniversaire a

bien sûr drainé un très nombreux public tout au long de la journée de samedi. Mais elle a surtout permis la rencontre entre handicapés et non-handicapés tout en favorisant les contacts entre le monde artistique et les hôtes et habitants de la station. Les points forts de cette journée furent le concert de Jacky Lager donné pour les enfants sur la place Centrale. On se serait cru en plein festival de Nyon! Il y eut aussi la dédicace de l'auteur de bandes dessinées Rosinski et la rencontre de Philippe Roux et Laurent Perruchoud qui ont parlé en public de leur vie de sportif accompli. Sur le coup des 18 heures, à la pension, s'est déroulée l'inauguration du four banal avec, à la clé, une distribution de pains. La fête s'est poursuivie en soirée avec la vente aux enchères d'œuvres d'artistes et s'est terminée par un bal emmené par l'orchestre Clin d'œil qui a fait danser la station jusqu'aux petites heures. (dac)

Des Valaisans à l'honneur

Un encouragement à la culture!

GRÔNE-LOYE. - La Renaissance française, association culturelle, présidée par Maurice Schumann, membre de l'Académie française et par Roger Dumoulin, préfet de Paris, a honoré vendredi dans le hameau de Loye-sur-Grône les personnalités valaisannes suivantes: au titre des métiers et des arts: René Arbella, professeur et Michel Couturier, architecte; au titre du rayonnement culturel: Léo Devantéry, auteur, compositeur, interprète; Alfred Rey, défenseur du patois; Gaby Vuignier, dit Gab Gabongo, sculpteur de l'art africain.

Les insignes, diplômes et médailles ont été remis officiellement aux récipiendaires par Maurice Métral, délégué de la Renaissance française pour la Suisse, en présence de Maurice Puipe, président du Grand Conseil; Serge Sierro, conseiller d'Etat, chef de

l'Instruction publique; Bernard Comby, délégué à la francophonie et conseiller national; Jean-Noël Rey, directeur général de l'entreprise des PTT suisses ainsi que du préfet Charles-André Monnier. De nombreuses personnes, autorités civiles et religieuses des communes concernées, familles et amis des nominés étaient présents.

Apparat et émotion

Cette manifestation était entourée d'un certain appareil: drapeaux tricolores, présence du président de la communauté des Français du Valais, M. Mirivel, discours des différentes autorités cantonales, prière patriotique; tout concordait à une solennité bien comprise.

Avant de remettre les distinctions, Maurice Métral a rappelé les buts de l'associa-

tion. Bien des personnes ont à leur actif des réalisations professionnelles ou générales qui, à des titres divers, servent la culture française (défense de la langue, enseignement, littérature, métier d'art...) ou qui témoignent de qualités humaines remarquables. Souvent leur modestie naturelle ou le champ limité de leur action les prive des encouragements et de la reconnaissance auxquels ils ont droit. «C'est le rôle de notre association que de réparer ces oublis, voire ces injustices», remarque M. Métral. L'écrivain valaisan a relevé encore les mérites de chacun en citant leurs nombreuses réalisations.

Les récipiendaires, émus, la gorge serrée ont pris ensuite la parole pour exprimer leurs sentiments de gratitude. «Qu'un pays aussi important que la France reconnaisse notre art, voilà qui va nous inci-

ter à redoubler de vigueur», résume le chanteur Léo Devantéry. Le jovial troubadour valaisan a gratté sa guitare jusqu'à la fin de la soirée, heureux d'une telle distinction.

En bref

Alpiniste tué

Samedi vers 7 h 45, un alpiniste allemand a fait une chute mortelle dans la face ouest du Grand-Genardarme, à l'Obergabelhorn. L'identité de la victime a été communiquée par la police. Il s'agit de Karl Wienke, 60 ans, de Düsseldorf.

Fête patronale

GRIMENTZ. - Ce lundi, Grimentz fête sa patronale. Tout débutera à 10 heures avec la visite du village et de la salle bourgeoise. A 15 heures, fête patronale et prix des géraniums sur la place de l'Eglise. A 16 heures suivra l'inauguration de la fontaine des vaches. En soirée (21 h 30), projection d'un diaporama sur le val d'Anniviers.

Visite d'un rucher

VERCORIN. - Mardi à 14 heures, Vercorin propose la visite guidée d'un rucher. Un apiculteur expliquera l'organisation des abeilles, leur vie à l'extérieur comme à l'intérieur de la ruche, la production du miel. Inscriptions jusqu'à mardi à midi à l'OT.



Les récipiendaires décorés: René Arbella, Gaby Vuignier, Léo Devantéry, Michel Couturier, Alfred Rey.

VEHICULES AUTOMOBILES

J'ACHETE JE VENDS

TOUS VEHICULES AUTOMOBILES

027 / 55 24 24 (H. BUREAU)

WILLY FOURNIER - ILE FALCON - SIERRE

Alfa 164. V6. 3.0

44 500 km, année 1989, climatisation, Fr. 22 300.-

Tél. (027) 31 39 12 ou 38 44 24.

Test anti-pollution

sans rendez-vous

Fr. 60.-

☎ (027) 22 34 69

Garage Delta, Sion.

Voiture de l'année

Nissan Micra 1,3

valeur Fr. 20 500.- cédée à Fr. 15 000.-

650 km, toutes options.

Tél. (027) 31 39 12 ou 38 44 24.

MARCHÉ DE L'OCCASION AVEC GARANTIE OK

GARAGE DE L'EST

Stéphane Revaz, Sion

Tél. (027) 22 81 41

Opel Ascona Jubilé 2,0i	4 p.	87	7 900.-
Opel Corsa Swing 1,3i	3 p.	89	8 900.-
Opel Kadett Combo 1,6 diesel	4 p.	87	8 900.-
Opel Kadett GSi 2,0i	5 p.	89	14 900.-
Opel Omega 2,4i Montana	4 p.	89	15 800.-
Opel Omega 2,6i ABS	4 p.	92	24 900.-
Opel Vectra Diamond 2,0i	4 p.	91	19 900.-
Opel Vectra CD 2,0i ABS	5 p.	91	21 700.-
Opel Vectra Frisco 2,0i ABS	4 p.	92	20 600.-
Opel Vectra GL 2,0i	4 p.	92	18 900.-
Opel Vectra GL 2,0i 4x4 ABS	4 p.	89	13 400.-
Opel Vectra GT 2,0i	5 p.	89	15 400.-
Opel Vectra Diamond 2,0i	4 p.	91	19 700.-
BMW 323i 143 CV, noire		86	11 900.-
Izuzu Trooper, moteur neuf	5 p.	85-86	12 400.-
Mitsubishi 1800 GTi 16V, grise		91	15 800.-
Nissan Primera GLX 2,0i 16V	5 p.	92	19 900.-
Nissan Terrano 3,0i aut.	5 p.	91	26 900.-
Toyota Starlet 1300i	3 p.	89	9 900.-

Véhicules direction: offres intéressantes

Opel Astra GSi 16V 150 CV, noire	300 km
Opel Kadett 2,0i cabriolet, blanche	3500 km
Opel Vectra 2,0i, 5 p., climat.	300 km

Chef de vente: Christian Rey, (027) 38 41 66 (077) 28 25 52

Conseillers de vente:

Amédée Praz	Joseph Bertolami	Pascal Demierre
(027) 22 14 93	(027) 36 14 23	(027) 23 12 28
	(077) 28 55 61	(077) 28 70 49

leasing Ouverture tous les jours de 8 h à 19 h Samedi de 9 h à 17 h credit

La ligue valaisanne contre le cancer soutient la recherche scientifique pour vaincre le cancer.

Pensez à nous! CCP 19 - 340-2 SION

ANNONCES DIVERSES

«Frigo fichu?»

tout de suite, nous arrivons avec un nouveau Miele!

Allô froid: 027/22 80 29

GASSER FRÈRES

Grand-Pont 29 - SION

SEMAINES MUSICALES de Crans-sur-Sierre-Montana

Semaine de musique de chambre

HOMMAGE A L'ITALIE par l'ensemble INCONTRO DI SOLISTI

Bruno Givranza, Joseph Silverstein, Dérek Ilan, Franco Petracchi, Alain Meunier, etc.

Chapelle de Crans-sur-Sierre à 20 h 45

Mardi 17, jeudi 19 et samedi 21 août

Réervations: (027) 41 46 40 ou 41 27 02.

Bauknecht connaît vos desirs, Madame

Congélateurs-armoires et congélateurs-bahuts

Puissance économique et sûre - les appareils anti-gaspi

Pull 49.90

Jeans 24.90

Frigo 1508 125 l **429.-**

Congélateur armoire 1313 119 l **598.-**

Congélateur bahut 2211 201 l **598.-**

3.90 4.90 7.50 3.90

KUHLER-PELLET AUX GALERIES DU MIDI

SION Tél. 23 17 51

Offre spéciale
Une 2^e copie gratuite!



Jusqu'au 18 septembre, vous recevrez gratuitement une 2^e copie de toutes vos photos.
 Offre valable pour copies 9x13 cm, lors de la première commande et à partir de films négatifs couleur 135 uniquement.

Pour partager le plaisir.
discount fardey
 photo - vidéo
 radio - tv - hi-fi
 téléfax - natel c
 Rue du Scex 3 SION
 027/23 10 10

KODAK PHOTO CD
 en démonstration!
 Chez votre spécialiste photo: la qualité Labo Kodak
LES PROS DE LA PHOTO

Nouveau à St-Maurice
 aux Bois-Noirs
Pizzeria Trattoria Crêperie
 grande place de parc
 et espace jeux pour enfants
Restaurant Interlps

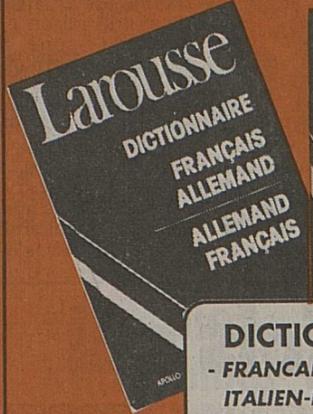
EDUCATION ET ENSEIGNEMENT

Backademy
 L'Ecole du dos de la ligue contre le rhumatisme à
SION MARTIGNY MONTHÉY
 Renseignements:
 LIGUE VALAISANNE CONTRE LE RHUMATISME
 Case postale 3954 Loèche-les-Bains
 Tél. (027) 62 51 47.
 36-110220

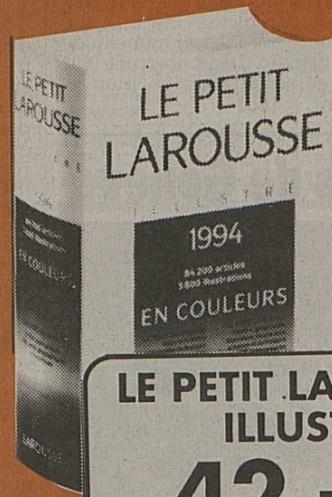
Aqua Club
 cours de natation
 Bébés nageurs dès 3 mois; préscolaires dès 4 ans; aqua-kids dès 7 ans; adultes.
 A Saxon, Martigny, Verbier:
 ☎ (026) 46 29 35, Kim Bruchez.
 A Grône et Sierre:
 ☎ (027) 58 31 69.
 036-110055

Le massage ça change la vie!
 Apprenez-le!
 Formation complète de courte durée pour pratique professionnelle ou familiale.
 Cours privés ou en groupes de maximum 6 personnes.
 Cours à tout moment de l'année.
Horaires à convenir.
INSTITUT CORAIL
 Ecole de massage, 1926 Fully
 Tél. (026) 46 29 35

POUR LA RENTRÉE..



DICIONNAIRES
 - FRANCAIS / ALLEMAND-ANGLAIS ITALIEN-ESPAGNOL **12.-** (15.-)
 - FRANCAIS / PORTUGAIS **15.-** (18.-)



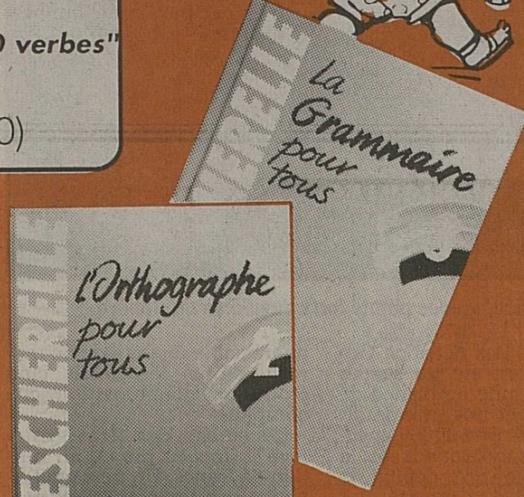
LE PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ
42.- (48.-)



BESCHERELLE 1
 "LA CONJUGAISON 12000 verbes"
9.50 (12.50)



BESCHERELLE "JUNIOR"
 8 - 12 ans
12.- (15.-)



BESCHERELLE 2 et 3
 "LA GRAMMAIRE POUR TOUS"
 "L'ORTHOGRAPHE POUR TOUS"
13.- (16.-)



MIGROS VALAIS

Institut Corail à Fully
 Massages anti-stress, athlétique, plantaire, métamorphose, chakras, californien.
 ☎ (026) 46 29 35.
 036-110074

Quelle que soit la **gravité de votre problème**
 nous pouvons y remédier.
 ☎ (027) 86 41 63.
 036-108867

● VOTRE AVENIR ● MON INTUITION ● MES CONSEILS
 Consultation soignée et complète.
 Marie-Danielle Ebener
 Rue des Pêcheurs 25
 1963 Vétroz
 Tél. (027) 36 63 53
 243-013124

A vendre **dameuse de piste**
 marque Leitner LH 420T 250 HP 1988, 2900 heures, excellent état Fr. 69 000.-
 Tél. (025) 79 14 86
 036-109648

AGENCE VALAISANNE DE RENSEIGNEMENTS
DÉTECTIVES PRIVÉS professionnels
 (dipl. police) Surveillances, recherches, filatures, renseignements commerciaux et recouvrements de créances. Constitution de preuves, escorte de personnes et biens en Suisse et à l'étranger.
SION
 Rue du Sex 36
 (027) 23 13 15
 Resp.: Jo Georges
LE DÉTECTIVE: un partenaire sûr et discret

Nouvelliste
 Imprimerie Moderne de Sion S.A.
 1950 Sion, rue de l'Industrie 13
 Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565
 Services des abonnements
 (027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906
 Chèques postaux 19-274-0

Direction
 André Luisier, président du groupe Nouvelliste et du holding Rhône Media S.A.; Hermann Pellegrini, directeur des éditions; Francis Zufferey, directeur administratif.
Rédaction centrale
 François Dayer, rédacteur en chef responsable; Roland Puipe, rédacteur en chef des éditions; Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint; Jean-Cosme Zimmermann, Gérald Théodoloz, Jean-Paul Riondel, Michel Pichon, Jean-Marc They-

taz, Michel Masserey, Xavier Duroux, Ariane Alter, Danièle Delacretaz, Csilla Bohner, rédacteurs; Roger Germanier, Vincent Pellegrini, éditorialistes analystes; Jean-Pierre Bähler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphael Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Antoine Gessler, Manuela Giroud, Joël Cerutti.
Tirage contrôlé
 44 221 exemplaires. REMP base 1991.

Réception des annonces
 Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51.
 Téléfax (027) 23 57 60
 Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.
 Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.
 Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.
Avis mortuaires: la veille du jour de parution

jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bureau ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 jusqu'à 22 heures.)
Renseignements techniques
 Surface de composition d'une page: 289x440 millimètres.
 Corps fondamental: 8 (petit), 10 colonnes annonces de 25 mm de largeur, 6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

Tarif de publicité
 Annonces: Fr. 1.10 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.
 Réclames: 4 fr. 70 le millimètre.
 Gastronomie: 2 fr. 45 le millimètre.
Publireportage: 2 fr. 35 le millimètre.
Avis mortuaires: 1 fr. 50 le millimètre (colonne de 44 mm).
 Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace.

Saint-Gingolph coupé du Valais

400 mètres cubes de terre sur la route et le rail.

SAINT-GINGOLPH. - Branle-bas de combat, hier soir, entre Le Bouveret et Saint-Gingolph pour les forces de police et les travaux publics, à la suite d'un important éboulement survenu sur la route cantonale.

Environ 400 mètres cubes de terre ont totalement coupé, vers 20 heures, toute circulation, aussi bien routière, ferroviaire que pédestre, entre Saint-Gingolph et le reste du canton, à la hauteur de la station Migrol.

La route et les voies CFF étant recouvertes de terre, d'importants moyens ont été dépêchés sur place pour dégager le terrain. Hier soir, on estimait que la circulation allait pouvoir être rétablie vers minuit.

Fort heureusement, cet éboulement, dû aux fortes averses de ce week-end, n'a fait aucun blessé. Par ailleurs, la route menant au hameau de Freney fut aussi obstruée par la masse de terre en mouvement. (c/gib)

Succès des Fêtes de Genève



Le feu d'artifice, un des points forts des Fêtes de Genève.

GENÈVE. - Les Fêtes de Genève 1993 ont été un succès marqué par une ambiance de vraie gaieté et une grande affluence. Plus de 100 000 spectateurs ont suivi samedi soir le feu d'artifice tiré depuis la rade. En outre, a précisé hier après-midi un porte-parole des fêtes, plus de 27 000 personnes ont admiré un corso carnavalesque payant de deux kilomètres présenté vendredi soir et samedi après-midi.

Pour ses organisateurs, les Fêtes de Genève ont marqué une reprise du tourisme fort

appréciable en période de morosité. Tous les hôtels cinq étoiles ont notamment affiché complet.

Le budget des fêtes s'est élevé à un peu plus d'un million de francs. Un tiers était financé par les nombreux parrains de cette manifestation. L'office du tourisme avait accentué, avec succès, sa campagne de promotion des fêtes dans les pays du Moyen-Orient. En ouverture, Johnny Hallyday a donné jeudi soir un concert qui a réuni environ 23 000 fans. (ats)

Encore un ennui

Nouvel incident sur un MD-11.

ZURICH. - Pour la quatrième fois depuis le début juillet, un appareil long-courrier MD-11 de Swissair a eu hier des problèmes de réacteurs. Peu après avoir décollé vers midi de l'aéroport de Zurich-Kloten à destination de Lagos (Nigeria), l'avion a dû rebrousser chemin. Les 196 passagers ont pris un autre appareil vers 17 h 30.

L'avion a fait demi-tour parce que les instruments de bord signalaient un problème de réacteur, mais celui-ci n'a pas encore pu être déterminé, a indiqué un porte-parole de Swissair.

Au cours des dernières semaines, trois MD-11 de Swissair avaient déjà connu des problèmes de réacteurs. Deux fois, une ailette de turbine avait cassé. Les trois derniers incidents ont eu lieu en l'espace d'une semaine.

La compagnie a annoncé la semaine dernière qu'elle ferait changer les ailettes de turbines de ses douze appareils MD-11 d'ici à fin août. C'est déjà fait pour cinq appareils, a précisé le porte-parole. Swissair utilise les MD-11 depuis deux ans. C'est la compagnie qui possède la plus grande flotte de ce type. (ats)

Léopard d'or attribué

LOCARNO. - Le 46e Festival international du film de Locarno a pris fin hier soir avec l'attribution du léopard d'or (30 000 francs), remis au Kazakh Ermek Shinarbaev pour «Ma vie sur le bicorne». Le léopard d'argent (15 000 francs) récompense «Poussé à la limite» du Géorgien Dito Tsintsadze. La barre des

100 000 spectateurs a été franchie pour la seconde année consécutive.

«Ma vie sur le bicorne» évoque la vie d'une certaine jeunesse désœuvrée à Alma-Ata, sur un mode très personnel, proche parfois de Visconti ou Pasolini, auxquels le réalisateur se réfère explicitement. (ats)

Bouchons, soleil et orages

La route, le rail et les flots ont tué au moins cinq fois.

BERNE. - Le retour des vacanciers a provoqué des perturbations ce week-end sur les routes. Quelques bouchons se sont formés en Suisse alémanique, dont un de huit kilomètres samedi. Le soleil a brillé la journée, mais des orages ont éclaté en soirée. Au moins deux motocyclistes se sont tués, deux personnes se sont noyées et une cinquième a été happée par un train.

Samedi, en fin de matinée, deux bouchons de huit et quatre kilomètres se sont formés en Suisse alémanique, à cause de deux chantiers. Le plus important s'est produit sur la N 1 en direction de Berne, entre Rothrist (AG) et Oensingen (SO). Sur la N 2, quatre kilomètres de bouchon ont été signalés en direction de Lu-

cerne, entre Diegten (BL) et Härkingen (SO), a indiqué la centrale routière de Zurich.

Hier, en fin d'après-midi, plusieurs bouchons ont mis à l'épreuve la patience des conducteurs. Sur la N 2, en direction de Bâle, un bouchon de six kilomètres s'est formé entre Stans et Hergiswil (NW). Sur la N 1, il fallait compter avec un embouteillage de cinq kilomètres en direction de Zurich, entre Härkingen (SO) et Rothrist (AG).

Les températures relativement clémentes, entre 23 et 27 degrés, se sont rafraîchies en soirée, à la suite de quelques orages. Les premiers ont éclaté samedi soir entre Berne et le Jura, en passant par le Haut-Léman. Hier en fin de journée, une reprise orageuse

s'est fait sentir en particulier sur le Napf, dans l'Entlebuch lucernois, a indiqué l'Institut suisse de météorologie.

Cinq morts

Ce week-end a aussi connu son lot d'accidents mortels. Deux motocyclistes ont perdu la vie. Vendredi, vers 18 heures, le véhicule d'un jeune homme de 26 ans a percuté - pour une raison encore indéterminée - une voiture près de Sion (voir page 7). A Ermensee (LU), un autre motard s'est tué dans la nuit de vendredi à samedi. Sa moto est également entrée en collision avec une voiture, qui lui avait coupé la route.

Les flots ont aussi tué deux fois. Une habitante du Lochle, âgée de 50 ans, s'est noyée sa-

medi dans le canal de la Broye, près de Sugiez (FR). Elle a été prise d'un malaise et a coulé. Un Allemand de 19 ans est mort noyé vendredi soir à Berne en faisant du surf. Il s'est pris dans la corde qui liait sa planche à la rive, avant d'être projeté sous l'eau.

Enfin, un homme de 87 ans a été happé et tué par un train express samedi après-midi sur un passage à niveau gardé à Gwatt, près de Thoune. L'octogénaire a certainement contourné la barrière, qui était baissée, et n'a pas entendu le sifflement de la locomotive. Il est mort sur le coup. Par ailleurs, une femme a été blessée par la foudre tôt hier matin dans le val Versasca, au Tessin, alors qu'elle dormait dans un abri de montagne. (ats)

L'UDC dit cinq fois oui

Le vote sur le Laufonnais a été le plus serré.

LYSS. - L'Union démocratique du centre (UDC), dont les délégués étaient réunis samedi à Lyss (BE), recommande d'approuver les cinq objets soumis au peuple en votation fédérale le 26 septembre prochain. C'est le rattachement du district bernois de Laufon à Bâle-Campagne qui a donné lieu au vote le plus serré puisque le oui a été acquis par 99 voix contre 73 alors que 31 délégués se sont abstenus. L'opposition est venue des rangs bernois.

Les autres objets ont été acceptés à de larges majorités. C'est ainsi que les délégués UDC ont approuvé, par 192 voix contre 30, l'initiative demandant que le 1er août soit reconnu jour férié dans la Constitution fédérale. Autre modification constitutionnelle acceptée par l'UDC, par 205 voix contre huit, celle autorisant la Confédération à édicter des dispositions pour lutter contre l'usage abusif d'armes.

Les délégués de l'UDC ont aussi accepté les deux arrêtés fédéraux urgents pour freiner

les coûts de l'assurance maladie et améliorer la protection sociale des chômeurs, le premier par 217 voix contre quatre et le second par 219 voix sans opposition.

Craintes bernoises

L'opposition au rattachement du Laufonnais à Bâle-Campagne est venue des rangs bernois. Le conseiller national Walter Schmied, antiséparatiste de Moutier qui s'est exprimé en allemand, craint que le peuple suisse impose ce changement de territoire aux habitants du Laufonnais. Selon lui, il faudrait d'abord que la procédure concernant des cessions de territoires soit réglée par la Constitution.

Le conseiller national Hans-Rudolf Nebiker, de Bâle-Campagne, a rappelé que le canton de Berne avait lui-même octroyé le droit d'autodétermination au Laufonnais. Son canton n'a jamais revendiqué ce territoire. Et grâce à sa capacité d'intégration, Bâle-Campagne accueillera égale-

ment sans problème les Laufonnais qui voulaient rester bernois.

Adolf Ogi tape sur la table

C'est toutefois lorsqu'il a été question du Gatt que la discussion a été la plus vive. Plusieurs délégués, dont le conseiller national et président de l'UBS bernoise Heinz Schwab, ont critiqué la direction du parti qui, dans un document récent, s'est déclarée favorable au futur accord de l'Uruguay Round. Ils ont aussi critiqué le Conseil fédéral, considérant qu'il défend trop mollement les paysans. Ce qui a eu le don d'énerver le conseiller fédéral Adolf Ogi qui, en tapant du poing sur la table, a dit que les paysans allaient perdre toute crédibilité s'ils continuaient de s'opposer systématiquement au Gatt. L'Uruguay Round revêt une énorme importance pour la Suisse et, de l'avis du Conseil fédéral, il est exclu qu'elle s'en tienne à l'écart. (ap)

Les limites d'Arnold Koller

Le conseiller fédéral s'oppose à un durcissement trop important en ce qui concerne les expulsions des demandeurs d'asile criminels.

BERNE. - L'expulsion immédiate des demandeurs criminels serait contraire au droit et provoquerait un véritable chaos sur le plan international, affirme le conseiller fédéral Arnold Koller dans une interview parue hier dans le «SonntagsBlick». Selon lui, les problèmes de drogue et de politique d'asile ne sauraient être résolus par des solutions aussi simplistes.

Fin juillet, le Parti radical-démocratique réclamait un renforcement de la répression à l'endroit des demandeurs d'asile criminels, notamment par des mesures facilitant leur internement et leur expulsion. Elargissant le débat, Arnold

Koller a déclaré à l'hebdomadaire allemandique que l'abus du droit d'asile n'est pas un problème spécifiquement suisse, mais bien international.

Il convient toutefois de lutter contre ces abus si l'on veut remplir son devoir auprès des personnes qui méritent réellement protection. En tous les cas, la Suisse doit conserver sa tradition humanitaire, souligne le chef du Département fédéral de justice et police (DFJP).

Des moyens de lutte efficaces contre les abus sont déjà prévus par la législation, précise M. Koller. Ainsi, quand une demande d'asile a préalablement été refusée par les autorités compétentes, un juge peut exiger l'expulsion d'un demandeur criminel. Cette procédure accélérée a déjà permis le renvoi d'environ 150 personnes sur les 180 cas connus jusqu'ici.

Le chef du DFJP affirme par ailleurs «examiner très sérieusement» la possibilité de créer des centres de renvoi dans les aéroports de Kloten et de Cointrin, dans le but de faciliter les expulsions. Les procédures de renvoi se sont du reste déjà nettement améliorées ces dernières années, relève M. Koller. Quand il a pris la tête du DFJP, en 1989, aucun canton n'ordonnait des expulsions, précise-t-il. Aujourd'hui, tous s'y sont mis. L'an dernier, 4100 personnes ont été expulsées.

Il est permis de s'indigner au sujet des demandeurs criminels. Mais même ceux qui abusent de notre Etat de droit, a ajouté M. Koller, doivent être traités conformément à la législation suisse et au droit international. «Ce dernier nous interdit de simplement repousser des gens hors des frontières», conclut le chef du DFJP. (ats)

Déficit record des CFF

BERNE. - Les CFF plongent toujours plus profondément dans les chiffres rouges. Pour les six premiers mois de l'année, le déficit de la régie a atteint la somme record de 165 millions de francs, soit plus que sur l'ensemble de l'année dernière, révèle la «Sonntags-Zeitung» d'hier. Benedikt Weibel, président de la direction générale, a confirmé cette «tendance», précisant toutefois qu'il ne disposait pas des chiffres exacts.

Les chiffres avancés révèlent un déficit supérieur de 98 millions de francs à celui enregistré pour le premier semestre de l'année dernière. Malgré tout, M. Weibel se veut rassurant. Il estime que le budget 1993, qui prévoit un

déficit de 234 millions, peut encore être tenu. Ce n'est en effet qu'au second semestre que les bénéfices comptables des réductions de personnel feront effet, a-t-il précisé à l'ATS.

M. Weibel concède toutefois que l'exercice 1993 se soldera par un déficit record, supérieur à celui de l'an passé, qui s'était monté à 136 millions. «On n'a entendu que des critiques ces derniers mois sur toutes les mesures qui nous permettraient de réduire les coûts», regrette-t-il.

Le président de la direction générale déplore que l'on ait voulu dogmatiser le principe de l'horaire cadencé. «Nous avons pris la décision la plus stupide possible en 1987, lors-

que nous avons systématiquement introduit cet horaire pour le trafic régional, ce qui a fait exploser les coûts», a confessé M. Weibel. Les CFF veulent désormais revoir le principe de l'horaire cadencé.

Selon la «Sonntags-Zeitung», c'est dans le secteur du transport des marchandises que l'aggravation de la situation est la plus sensible. Par rapport aux six premiers mois de 1992, les recettes dans ce secteur ont diminué de 90 millions. De son côté, le trafic voyageurs affiche certes des résultats légèrement meilleurs que l'an dernier, mais uniquement en raison des augmentations de prix. Le nombre de voyageurs est en revanche en diminution. (ats)

Les priorités du PDC

THOUNE. - Pour le PDC suisse, les thèmes primordiaux à traiter sur le plan fédéral sont la protection de la vie et de la famille, la lutte contre le chômage de longue durée, des jeunes et des femmes, l'assainissement des finances fédérales, la réforme des institutions et le renforcement du fédéralisme. C'est ce qui résulte d'un séminaire qui a réuni vendredi et samedi à Thoune les organes dirigeants du PDC et de son groupe parlementaire.

Le Parti démocrate-chrétien et son groupe parlementaire veulent concentrer leurs efforts sur un choix restreint de sujets primordiaux en accord avec les principes chrétiens et humanistes du PDC, indique un communiqué publié samedi. Il s'agit par là de renforcer la position du PDC comme parti gouvernemental et orienté vers l'avenir. (ats)

Gros bonnet arrêté

BELLINZONE. - Un gros bonnet de la mafia, l'avocat sicilien Antonio Messina, 47 ans, est tombé dans les filets de la police tessinoise. Recherché pour trafic de drogue et enlèvement, il a été arrêté vendredi.

Apparemment, le mafioso ne craignait pas une intervention de la police car il était en compagnie de membres de sa famille au moment de son arrestation. Il séjournait déjà depuis un certain temps au Tessin, selon le communiqué de la police cantonale tessinoise. Les autorités italiennes recherchaient Messina pour trafic de drogue et enlèvement et avaient lancé un mandat d'arrêt international contre lui. (ap)

Incendies

BERNE. - Au moins quatre incendies ont éclaté en Suisse ce week-end, provoquant environ pour un million de francs de dégâts.

Vendredi soir, vingt-cinq cochons ont péri carbonisés dans un incendie à Mogelsberg (SG). La même nuit, un incendie a éclaté dans un atelier de carrosserie à Nänikon (ZH). Samedi après-midi, le feu a pris dans un home pour jeunes filles de Köniz (BE). Enfin, samedi soir, un appartement d'Allschwil (BL) a été la proie des flammes.

A Mogelsberg, la porcherie, ainsi qu'une habitation adjacente, ont été presque entièrement détruites. Les dégâts se montent à plusieurs centaines de milliers de francs. L'incendie de Nänikon a causé des dommages pour un montant similaire. Alors qu'il luttait contre le feu, un pompier est tombé d'une échelle et s'est blessé au dos. Le ministre qui s'est déclaré dans un home pour jeunes filles à Köniz n'a blessé personne, mais les dégâts se montent à 250 000 francs. (ats)

Le marché du mardi
"annonces à la ligne"

OUVERT aux annonces commerciales dès le mardi 31 août 1993

Pour les rubriques suivantes :
véhicules
immobilier vente
immobilier location
artisanat
vacances

Fr. 15.- la ligne (minimum 2 lignes)

NB. Pas d'annonces "sous chiffre" ou avec "case postale" !
Mention obligatoire :
Nom ou raison sociale complète avec lieu de domicile.
Facturation après parution



025 / 65 19 19

PARENTS-DROGUE

Tous les dimanches de 19 h à 22 h

**Offre spéciale
Duvets nordiques**
160x210 cm, plumettes
duvetées neuves
d'oies blanches à
Fr. 99.-, ou 200x210 cm
Fr. 159.-, ou 240x240
cm à Fr. 269.-. Envoi
rapide jusqu'à épuise-
ment du stock.
DUVET SHOP S.A.
Frontenex 8
1207 Genève
Tél. (022) 786 36 66
Fax (022) 786 32 40.
18-090657

Crédit rapide

(038) 51 18 33
Discretion assurée
Lu à sa de 10 h à 20 h
Meyer Finance
+ Leasing
Tirage 28
2520 La Neuveville

M. EL HADJ DIABY

Paiements après résultats.
Voyant-médium, dons surnaturels, spécialiste
des travaux occultes, peut vous aider à résoudre
vos problèmes dans tous domaines: amour,
chance, protection, retour d'affection, désen-
voûtement, commerces, vente, etc. Travail
sérieux et rapide. Résultats immédiats garantis.
Tél. (023) ou (0033) 50 87 22 19,
Annemasse.
18-091045

ANNONCES DIVERSES

Producteurs de fruits

Voici une offre exceptionnelle!

Un commerce de fruits s'engage à acheter, sous
contrat, toute votre production arboricole: pommes
et poires d'automne, pommes et poires de garde,
à des prix très intéressants, bien supérieurs aux
prix officiels!

Cette offre vous intéresse?

Veillez, dans ce cas, indiquer les variétés et les
surfaces que vous cultivez, et un rendez-vous sera
fixé.
Discretion assurée.

Ecrire sous chiffre R 036-110208 Publicitas, case
postale 747, 1951 Sion 1.
036-110208

Devenez

donneur!

★

Donnez

de votre sang



Veillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des
Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00
heures) ou téléphoner:

027 - 23 50 23

Xprocrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus
assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

Effectivement, ça marche!

J'ai perdu 17 kilos

Heidi Hubschmid de Berne:

" J'avais perdu pratiquement tout espoir d'avoir une
fois une silhouette "normale" et ferme. Ni la
gymnastique ni les diètes ne m'ont aidé à me
débarrasser de mes kilos superflus. Et les piqûres et
autres pilules-miracle ne m'inspirent vraiment pas.

Et c'est arrivé: j'ai lu une annonce Esthetic Bodyline,
je me suis rendue à une analyse de silhouette gratuite et je me
suis inscrite au programme-minceur qui m'a été recommandé, le
système FMS (système de mobilisation des
graisses) utilisé avec succès depuis vingt
ans. Les photos avant/après en témoignent:
ça marche! Le plus plaisant, c'est d'avoir
perdu des kilos exactement dans mes zones
à problèmes. Je suis extrêmement satisfaite
et je me réjouis de
montrer ma silhouette
en costume de bain. "



Agissez maintenant, prenez
aujourd'hui même un rendez-vous pour
une analyse de silhouette gratuite:

027/22 33 00

Esthetic Bodyline SA, Sion
25, Passage des Remparts, 1950 Sion

**ESTHETIC
BODYLINE SA**

Baden (056-21 53 09)
Bâle (061-272 44 30)
Berne (031-21 19 19)
Genève (022-244 80 80)
Lausanne (021-311 31 21)
Lucerne (041-52 88 50)
Zurich (01-461 62 11)
-Oberikon (01-312 44 65)
Zoug (042-22 57 58)



votre journal
le Nouvelliste

FUST actuel ELECTROMENAGER
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

**Vous lavez, séchez et rangez! Tout dans
votre appartement!**



Novamatic WA 3
Lave-linge entièrement
automatique, capacité 3 kg.
H 69, L 51, P 42 cm.
Location/m.* 47.-

Novamatic T 31
Séchoir, capacité 3,2 kg.
H 67, L 50, P 50 cm.
Location/m.* 23.-

Idéal! Lavez et séchez quand vous le désirez
grâce à un lave-linge entièrement automatique et un
séchoir d'appartement ou grâce à une colonne
lavage-séchage d'appartement.
Des appareils raccordables partout (une simple prise
suffit), très peu encombrants, très performants
(jusqu'à 4,5 kg), tous les programmes de lavage
à disposition, économiques ...
Venez nous rendre visite, nous nous ferons un plaisir
de vous présenter les modèles Miele, Electrolux,
Kenwood, Novamatic, Rotel, V-Zug, AEG, et bien
d'autres!

Kenwood Mini S
Lave-linge entièrement
automatique pour 3 kg de
linge sec. H 67, L 46, P 43 cm.

Electrolux 1030 W
Lave-linge entièrement
automatique avec séchoir
incorporé. 5 kg. H 85, L 60,
P 60 cm. Location/m.* 86.-

Location
69.-

Modèles
d'exposition et
d'occasion.

1990.-

* Durée minima de location 6 mois * / Droit d'achat * Toutes les marques
livrables immédiatement à partir du stock * Paiement contre facture

Sion, av. de Tourbillon 47, 027/22 77 33. Martigny, Marché PAM, rte de Fully, 026/22 14 22. Eholz-Visp,
FUST-Center, Kantonsstrasse 79, 028/46 75 74. Villeneuve, Centre Riviera, 021/960 26 55. Réparation rapide
toutes marques, 021/311 13 01. Service de commande par téléphone, 021/312 33 37.

VOYANCE

Destin

Abate Philippe
médium-voyant,
haute magie la plus
puissante, désen-
voûtement, le
malheur s'acharne
sur vous, votre
amour vous quitte,
des personnes vous
nuisent, **je peux
vous aider.**
Faites le
(026) 22 72 61.
036-092021

**Voyance
par téléphone**
de 8 h 45 à 23 h
(Fr. 2.-/min).
Tél. 156 73 19

Astrotel, c.p. 67
1219 Aire.
22-131583

**Voyance
par téléphone**
de 9 h à 22 h

Tél. 156 88 02
Fr. 2.-/min.
18-090954

Magie vaudou

Résout tous vos
problèmes: destruc-
tion des maléfices,
retour de l'être aimé,
grande protection,
problèmes intimes,
désenvoûtement,
envoûtement,
contre-magie,
tabagisme, chance.
Voyance et rdv. au
(026) 22 46 58.
036-104169

**GRAND MARABOUT VOYANT
MÉDIUM AFRICAIN**

Paiement selon les possibilités

SPÉCIALISTE DES TRAVAUX occultes, résout les problèmes
complexes, difficiles; héritages, entreprises en difficulté,
chance, réussite, protection, concours, examens, commerces.
Fait revenir l'être que vous aimez. Résultats sûrs et garantis.

M. Lamine, allées des Terreaux 4, F-74249 Gallard
Tél. (023) ou (0033) 50 95 84 64

N'OUBLIEZ PAS DE NOUS COMMUNIQUER VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE



- Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**
 - Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à **6 jours ouvrables.**
 - Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées.
 - L'administration du «Nouvelliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.
 - Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.
- Pour les changements internes les tarifs sont les suivants:
changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**
changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**
- Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.



Adresse actuelle

Nom/prénom: _____

Rue et N°: _____

N° postal et localité: _____

Pays: _____

- Changement définitif
- Changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)

(mettre une x dans la case désirée)

Adresse de vacances ou nouvelle adresse

Nom/prénom: _____

Rue et N°: _____

N° postal et localité: _____

Pays: _____

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

à renvoyer au Service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion.

Avion détourné

DUSSELDORF. - Le pirate de l'air, un Egyptien de 55 ans, qui a détourné hier un Boeing 737-400 de la compagnie néerlandaise KLM et l'a obligé à se poser sur l'aéroport de Düsseldorf (Allemagne), a exigé la libération et l'acheminement jusqu'en Egypte du cheikh Abdel Rahmane, soupçonné d'être à l'origine de l'attentat du Worl Trade Center à New York le 26 février dernier, avant de libérer tous les passagers sains et saufs, a annoncé la police allemande.

Selon le porte-parole de la police Friedhelm Werner, le pirate de l'air, qui a libéré la totalité des 131 passagers ainsi que quatre des sept membres d'équipage, demande en outre que le renforcement des sanctions de l'ONU contre la Serbie.

Le pirate de l'air a remis au commandant de bord une note rédigée en anglais dans laquelle il menaçait de faire exploser l'appareil, si l'avion, qui effectuait la liaison Tunis-Amsterdam, ne faisait pas route vers New York, a expliqué Marjorie Wenting, porte-parole de la compagnie KLM à Amsterdam. (ap)

Epidémie en Russie

LONDRES. - Thomson Travel, l'un des premiers voyageurs au monde, a suspendu ses circuits et séjours à destination de la Russie en raison d'une recrudescence de diphtérie.

Le groupe britannique va cesser, à partir du 1er septembre, ses voyages à destination de Moscou et Saint-Petersbourg au départ de Grande-Bretagne. Il a déjà effectué des centaines de remboursements à des clients qui avaient passé commande, a précisé hier un porte-parole de la société.

Cette annonce fait suite à un avertissement adressé par le Ministère britannique de la santé à tous les voyageurs pour leur rappeler que tout voyageur à destination de la Russie devait se faire vacciner contre la diphtérie. (ap)

«Cindy» frappe

FORT-DE-FRANCE. - Une fillette de 3 ans et un homme de 56 ans ont été portés disparus, hier, au lendemain du passage de la tempête «Cindy» qui a fait une dizaine de blessés.

Ces intempéries ont provoqué de gros dégâts sur le nord de l'île, à Grand-Rivière sur la façade atlantique et au Précheur sur la côte nord-caraïbe.

La préfecture de Fort-de-France précise que la rivière est sortie de son lit à Grand-Rivière et que la boue a envahi le village. Les pompiers, l'armée et la direction départementale de l'équipement ont été mobilisés, notamment pour rouvrir la route, ce qui a pu être réalisé assez rapidement. Des rations alimentaires et de l'eau potable ont été acheminées pour subvenir aux premiers besoins de la population. (ap)

Le pape condamne

DENVER. - Jean Paul II a réitéré avec force ce week-end sa condamnation de l'avortement et de l'euthanasie. Véritable «massacre des innocents», ils sont toujours des «péchés» même lorsqu'ils sont légalisés, a-t-il dit lors d'une veillée à Denver, dans le Colorado. Il a également dénoncé les abus sexuels commis par des prêtres sur des enfants. Quelque 500 000 fidèles ont assisté à la messe qu'il a célébrée hier. Le pape présidait samedi au parc Cherry Creek State, en bordure des montagnes Rocheuses, une veillée nocturne à l'occasion de la Journée mondiale de la jeunesse. 150 000 jeunes l'ont accueilli avec un enthousiasme débordant. (ats/afp/reuter)

Le président bosniaque plie

M. Iztbegovic accepte une partition de son pays.

SARAJEVO. - Le président bosniaque Alija Iztbegovic acceptera finalement la partition de son pays. Il a déclaré ce week-end que cette solution, qui sera provisoire à ses yeux, est la seule susceptible de «sauver ce qui peut l'être». Trente-neuf personnes blessées ou malades ont par ailleurs été évacuées hier de Sarajevo vers la Grande-Bretagne et la Suède. Les Serbes se sont, de leur côté, presque complètement retirés du mont Igman.

Le président bosniaque Alija Iztbegovic a estimé ce week-end que les pourparlers de paix sur la Bosnie allaient reprendre aujourd'hui à Genève.

La liste des personnes à évacuer de Sarajevo a été légèrement modifiée par la mission médicale britannique arrivée vendredi dans la capitale bosniaque, entraînant une polémique avec le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), qui avait jusque-là la maîtrise des opérations de ce type. «Le médecin militaire britannique a modifié la liste, notamment en rajoutant quatre enfants», a affirmé le docteur Patrick Peillot, chef des services médicaux du HCR en Bosnie: «Les Britanniques ont rajouté quatre enfants parce

qu'on ne pouvait pas évacuer si peu d'enfants afin de plaire à l'opinion publique.»

Le HCR avait prévenu samedi que la Bosnie n'était pas un «supermarché humanitaire».

Les forces serbes se sont par ailleurs retirées presque complètement du mont stratégique Igman, au sud-ouest de Sarajevo, a déclaré hier Barry

Frewer, le porte-parole de la Force de protection des Nations Unies (Forpronu).

«Nous considérons le retrait comme un succès», a-t-il déclaré. (ats/afp/reuter)



Les Serbes évacuent.

Compromis au Liban-Sud

Les Palestiniens expulsés rentreront par étapes.

JÉRUSALEM. - Les Palestiniens expulsés des territoires occupés vers le sud du Liban ont accepté hier un retour par étapes. Israël va rapatrier vers la mi-septembre près de la moitié des 396 Palestiniens expulsés. Les autres le seront vers la fin de l'année. Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) œuvre avec les autorités israéliennes afin d'organiser le rapatriement.

Le porte-parole des bannis Abdel Aziz Rantissi avait annoncé dans la matinée que les déportés avaient accepté la proposition israélienne d'un retour par étapes. Ils reviennent ainsi sur leur exigence

d'un retour immédiat de tous les expulsés, comme le prévoit la résolution 799 du Conseil de sécurité de l'ONU.

«Les expulsés ont pris la bonne décision», a dit pour sa part ministre israélien de l'Economie, Shimon Shetreet. «Je suis heureux qu'ils aient accepté», a-t-il ajouté. De son côté, le chef de la délégation palestinienne aux négociations israélo-arabes Fayçal Hussein a apporté son soutien aux Palestiniens. «Personne ne peut contester leur décision parce qu'ils en connaissent mieux que quiconque les circonstances.»

A leur retour, Israël empri-

sonnera ceux qui étaient en prison au moment de leur expulsion et poursuivra son enquête judiciaire à l'encontre de ceux contre qui des charges étaient retenues et libérera les autres. Toutefois, le porte-parole du Ministère de la défense a indiqué que certains déportés pourraient faire l'objet de poursuites à la suite d'aveux faits récemment par des militants du Hamas capturés.

Les autorités israéliennes avaient été largement condamnées à travers le monde lorsque, le 17 décembre 1992, elles avaient chassé d'Israël vers un no man's land du sud du Liban 415 Palestiniens qui

étaient soupçonnés d'être liés avec le mouvement intégriste Hamas. Sous la menace de sanctions des Nations Unies, Israël avait accepté en février de gracier 101 expulsés et de réduire de moitié la durée du bannissement des autres.

Le premier groupe de Palestiniens doit être conduit dans les territoires occupés vers la mi-septembre. Le CICR a indiqué qu'il œuvrait avec les autorités israéliennes en vue d'organiser le rapatriement de 121 expulsés, dont le retour était prévu en mai, en plus de 66 autres dont la période de bannissement de neuf mois doit s'achever en septembre. (ats/afp/reuter)

Le bilan de l'horreur

Plus de cent morts en Thaïlande.

NAKHON RATCHASIMA. - Plus de quarante-huit heures après l'effondrement d'un hôtel dans le nord-est de la Thaïlande, le bilan des victimes s'est encore alourdi hier. Il s'élève désormais à 85 morts, mais les autorités estiment qu'il pourrait largement dépasser les 100 morts. Quelque 60 personnes sont par ailleurs toujours portées disparues. La police a procédé à quatre inculpations.

Les sauveteurs ont dégagé de nouveaux corps des ruines du Royal Plaza de Nakhon Ratchasima hier. Le nombre des morts retirés des décombres s'élevait à 85. Les autorités prévoient qu'il va excéder

les 100 morts. Hier, en fin de matinée, 95 blessés étaient hospitalisés dans un état grave tandis que le nombre de personnes restant emmurées était estimé à une soixantaine.

Selon les sauveteurs, quelques-uns des disparus sont encore en vie. Une femme criant le nom de son mari a été entendue dans la nuit de samedi à dimanche. Malgré les appels à la prudence, les équipes de secours ont utilisé du matériel lourd qui pourrait provoquer un nouvel effondrement. Au moment de l'accident, plus de 250 enseignants ainsi qu'une soixantaine d'employés de la compagnie pétrolière Shell étaient

en réunion dans l'hôtel.

Deux étrangers ont déjà été identifiés parmi les clients décédés; une Britannique et un sergent-chef de l'armée de l'air américaine en poste en Thaïlande. Les autorités locales sont au surplus sans nouvelles de 26 étrangers inscrits sur le registre de l'hôtel: treize Américains, huit Japonais, deux Finlandais, un Suédois, un Taïwanais et un Chinois.

Le directeur de l'hôtel a été inculpé hier avec trois hommes d'affaires actionnaires de l'entreprise, a annoncé la police. Les quatre inculpés ont été maintenus en détention. Les causes de l'effondrement en quelques secondes, dans la

matinée de vendredi, n'ont pas été encore établies avec certitude.

Les hypothèses les plus couramment retenues sont soit des défauts de construction, soit des imprudences de la direction. Le bâtiment comportait à l'origine deux étages, mais quatre niveaux ont été ajoutés au fil des années pour faire face à l'affluence. Le premier ministre thaïlandais a annoncé qu'il avait donné des instructions pour que soient inspectés les immeubles construits dans des conditions qui pourraient être contestables. (ats/reuter/afp)

Mea culpa japonais

TOKYO. - Les historiens japonais ont mis au jour des documents prouvant ce que Tokyo niait depuis longtemps: l'armée impériale japonaise s'est livrée dans le plus grand secret à une guerre biologique en Chine pendant la Seconde Guerre mondiale, a affirmé samedi la presse japonaise.

Un professeur d'université et une équipe de chercheurs ont ainsi découvert dans la bibliothèque de l'institut de défense des comptes-rendus établis par la tristement célèbre Unité 731, qui avait fait des expériences sur les humains

afin de mettre au point des armes biologiques, rapportent l'agence Kyodo et le journal «Asahi Shimbun».

Ces documents expliquent avec force détails comment l'Unité 731 a mené une guerre biologique en Chine. On y apprend notamment qu'un pilote a largué en novembre 1941 au-dessus de la province chinoise du Hunan des puces contaminées par le bacille de la peste. Dans un autre document, un officier des services de santé décrit un plan consistant à utiliser 750 000 rats élevés au Japon pour répandre

des maladies en Chine.

De son côté, l'armée impériale japonaise a immergé des dizaines de milliers d'armes chimiques dans la mer au large des côtes occidentales du Japon à la fin de la Seconde Guerre mondiale. C'est ce qu'a rapporté hier l'agence Kyodo, citant deux anciens employés d'une usine d'armement.

Toru Kakumu, 74 ans, et Misao Yamaguchi, 82 ans, ont déclaré à l'agence qu'ils avaient décidé de rompre le silence, gardé depuis quarante-huit ans sur cette affaire. Ils

craignent que des bombes corrodées ne laissent échapper des gaz toxiques et mettent en danger l'environnement maritime et la santé des hommes.

Selon les deux hommes, quelque 1,1 million d'obus de gaz toxiques ont été fabriqués dans l'usine où ils travaillaient pendant la guerre. Ils n'ont cependant pas su chiffrer avec précision le nombre d'obus d'artillerie et de mortier provenant de cette usine et immergés au large de la préfecture de Yamaguchi après la guerre. (ats/reuter/afp)

En bref

Attaques

ANKARA. - Trente-quatre personnes, dont dix-huit rebelles kurdes, ont été tuées pendant le week-end au cours d'attaques de maquisards et d'opérations des forces de l'ordre dans le sud-est de la Turquie, selon les informations parvenues à Ankara. La lutte armée des séparatistes kurdes est entrée hier dans sa dixième année. (ats/afp)

Témoin

RED DEER. - «Bandit» le chien était déjà le meilleur ami de Mike Knecht, de Red Deer (Canada). Cette amitié a franchi samedi une nouvelle étape puisque l'animal est devenu témoin au mariage de son maître.

Serveur de son état, Mike Knecht a épousé Tracy Hill, l'une de ses consœurs dans la profession, en présence de «Bandit», qui portait pour l'occasion d'une bavette façon «smoking». (ap)

Précédent

LOS ANGELES. - Laurence Powell, l'un des deux policiers de Los Angeles condamnés dans l'affaire Rodney King, avait battu cinq mois plus tôt un autre homme qui se trouvait au sol menottes aux poignets, a rapporté hier un groupe de presse californien. (ap)

Néonazis

BERLIN - FULDA. - Plus de 500 néonazis ont célébré samedi à Fulda, dans le centre de l'Allemagne, le 6e anniversaire de la mort de Rudolf Hess, l'ancien dauphin d'Adolf Hitler. La police avait mis sur pied un imposant dispositif dans tout le pays pour empêcher les manifestations et pour prévenir les affrontements entre extrémistes de droite et milieux antifascistes. La police a procédé à des arrestations ainsi qu'à des perquisitions dans les milieux néonazis. (ats/dpa/afp)

Incendie

TROLLHÄTTAN. - Une mosquée a été détruite à Trollhättan (à 90 km au nord-est de Göteborg, en Suède), par un incendie allumé dans la nuit de samedi à dimanche par des inconnus, a déclaré un porte-parole des sapeurs-pompiers de la ville. (ats/afp)

Pendaisons

AMMAN. - Deux personnes condamnées à mort pour espionnage au profit d'Israël ont été pendues samedi, a-t-on appris hier auprès des services de sécurité jordaniens. Les deux hommes, âgés de 48 et 50 ans, ont été condamnés à mort «pour avoir recueilli des informations secrètes pour le compte de l'ennemi», a-t-on affirmé de même source en allusion à Israël. (ats/afp)

Inculpations

FAYETTEVILLE. - Deux adolescents de 18 ans ont été inculpés du meurtre de James Jordan, le père du basketteur Michael Jordan. La police de Caroline du Nord a précisé hier que Martin Demery et Daniel Andre Green sont poursuivis pour meurtre et vol à main armée. Ils ont été placés en détention. (ap)

Expulsion

HONG-KONG. - Le dissident ouvrier chinois Han Dongfang a été expulsé samedi par les autorités chinoises vers Hong-Kong alors qu'il arrivait des Etats-Unis. Il venait de subir, dans ce pays, une opération chirurgicale. C'est ce qu'a annoncé hier M. Robin Munro, responsable à Hong-Kong de l'association de défense des droits de l'homme américaine Asia Watch. (ats/afp)

Retrait

MOSCOU. - Les troupes géorgiennes ont entamé leur retrait de la province autonome d'Abkhazie, sur les bords de la mer Noire, a rapporté samedi l'agence russe Itar-Tass. Mais un porte-parole du Parlement abkhaz a exprimé ses doutes quant au début de ce retrait. (ats/reuter)

Nouvelliste

SPORT-SERVICES

FOOTBALL

AUTOMOBILISME

GOLF

NATATION

Matches de première ligue 19

Enfin Damon Hill 20

Norman en tête du PGA 22

On prend les mêmes 22



FOOTBALL

En queue de poisson!

Sion et Lausanne ont tourné en rond sans jamais trouver la sortie de ce match labyrinthe.

Sion - Lausanne 0-0

Par Jacques Mariéthoz

Marc Duvillard est content et Bertine Barberis n'a pas de raison suffisante pour sauter de joie. Il en est de même du public valaisan. Venu dans l'espoir d'assister à un «re-make» de Sion - Aarau, il n'a suivi qu'une intrigue compliquée sans véritables rebondissements. Sion et Lausanne ont couru à perdre haleine en présentant un football au goût d'inachevé. Dans cette course aux points, en quittant Tourbillon invaincu, Lausanne a davantage gagné que Sion. Et pourtant l'arrière-garde vaudoise n'offrait pas, a priori, toutes les garanties de sécurité. Si Sion n'a pas passé, on le doit à l'idée de manœuvre de Duvillard et évidemment à l'incapacité des Valaisans de compenser l'absence de Christophe Bonvin.

Connaissant le défaut de la cuirasse de sa formation, la défense, l'entraîneur lausannois concentra toute son attention sur son compartiment intermédiaire. Pour passer ou prendre la maîtrise du jeu, Milton (très bon en première mi-temps) et ses coéquipiers trouvèrent tellement de résistance et de compétence dans le quart Sylvestre, R. Comisetti, Calderon et Badea qu'ils ne parvinrent que trop rarement dans de bonnes dispositions au bout de leurs intentions.

Ainsi donc Lausanne portait le débat non pas en défense mais à proximité du rond central. Soulagés, les Poulard, Biaggi, Viret et Haenzi avaient le temps de voir venir.

L'aile ou la suite?

L'absence de Bonvin a dû ras-



Tulio-Viret. Le Sédunois s'est battu sans jamais parvenir à inquiéter Affolter à la régulière au bout de son effort.

surer les Vaudois. Lui présent, Viret n'aurait probablement pas passé une soirée aussi tranquille et le duo Tulio-Rey aurait reçu de meilleurs ballons venus de l'aile après avoir disloqué le dispositif défensif de Duvillard. Or les trop rares débordements d'Hottiger et de Fournier firent que l'expression sédunoise demeura en veilleuse. Les infiltrations par le centre

de Tulio ou Rey ne pouvaient gommer l'absence de soutien offensif. Il en fut de même des arrivées successives en fin de rencontre de Piffaretti et de Lonfat. Sion alla crescendo dans son agressivité offensive sans jamais battre Affolter.

Sans ailiers, le football sédunois a un goût de soupe sans sel ou d'un baiser sans moustache selon la théorie d'un homme aux bachchantes

fournies. Sans ailes il est difficile de voler vers la victoire.

Il y a aussi autre chose. Sion, moins fringant par certains de ses internationaux (le déplacement éclair en Suède fournit l'explication), n'est pas parvenu à emballer ce

match selon ses intentions.

Face à Lucerne samedi prochain, il s'agira pour Sion de marquer des buts s'il veut redonner à Tourbillon l'image de marque reconquise l'espace d'une soirée face au champion.

ILS NOUS ONT DIT...

Bertine Barberis

Nous avons perdu un point car nous ne sommes pas parvenus à enchaîner nos actions. Il nous appartenait de trouver une solution et nous avons séché devant le problème posé par un bon Lausanne.

En retombant dans certains travers après une bonne première mi-temps, l'équipe n'est pas parvenue à prendre la maîtrise du jeu et la mesure de l'adversaire.

En fin de rencontre, tout en exerçant une pression sur la défense lausannoise, les attaquants n'ont pas réussi à trouver la faille devant les buts d'Affolter.

Certains joueurs n'ont pas affiché la forme nécessaire. Il nous reste du travail sur la planche. Je compte beaucoup sur la semaine à venir sans match pour préparer la venue de Lucerne samedi prochain.

Marc Duvillard

Je suis naturellement satisfait d'avoir réussi à obtenir un point à l'extérieur et surtout à Tourbillon où il n'est pas facile de le faire.

Le début de la rencontre a été d'un très bon niveau. Je ne sais pas si nous devons le 0-0 aux deux gardiens ou aux deux défenses.

Il était important pour nous d'obtenir un résultat positif à l'extérieur au prix d'une certaine manière. Nous avons sans cesse essayé d'imposer notre football au cours de ce derby.

Je reconnais qu'en certains moments Sion nous était supérieur. Malgré cela, nous quittons Tourbillon avec un point précieux capable de renforcer la confiance de mes joueurs pour la suite du championnat.

Le derby: 2 arrêts réflexe

Le derby a connu quatre grosses émotions tout de même. Dans l'ordre chronologique el-

les se situent à la 24e (déviation de la tête de La Placa sur le cinquième coup de coin

exécuté par Calderon et l'arrêt réflexe de Lehmann), à la 29e (arrêt réflexe d'Affolter sur une reprise de la tête d'Assis suite au coup franc de Fournier), à la 42e (Tulio rate la conclusion devant le but vide sur une action Hottiger-Rey) et à la 45e (but de Tulio annulé pour hors-jeu sur le tir de Rey).

Les trois autres occasions sédunoises furent l'œuvre de Rey à la 9e (passe d'Oggier), de Tulio à la 17e (échappé et rattrapé par Poulard) et enfin de Rey à la 55e lorsqu'il exploita de la tête un service de Quentin. La balle passa près du montant gauche des buts d'Affolter.

Lausanne, parti très fort (trois coups de coin dans les cinq premières minutes), perturba sans cesse par la suite le jeu des Sédunois plus près de la victoire sans pouvoir la saisir à bras le corps pour les raisons que l'on connaît.



Fournier-Sylvestre: la balle est en possession du Sédunois et son maillot en main lausannoise.

LNA

Résultats

Grasshopper - Lugano	2-0 (2-0)
SC Kriens - FC Zurich	0-2 (0-0)
Servette - Lucerne	1-1 (1-1)
Sion - Lausanne	0-0
Young Boys - NE Xamax	2-3 (2-3)
Yverdon - Aarau	0-0

Classement

1. Aarau	5	3	1	1	5	5	7
2. FC Zurich	4	2	2	0	3	0	6
3. Servette	4	2	2	0	6	3	6
4. Lugano	5	3	0	2	5	4	6
5. Lucerne	4	2	1	1	6	4	5
6. Grasshopper	4	2	0	2	9	5	4
7. Yverdon	4	1	2	1	3	3	4
8. Sion	5	1	2	2	4	3	4
9. Young Boys	4	1	1	2	6	6	3
10. Lausanne	4	1	1	2	4	6	3
11. NE Xamax	4	1	1	2	5	9	3
12. SC Kriens	5	0	1	4	5	13	1

Les buteurs

1. Subiat (Lugano) 4; 2. Nakhid (Grasshopper) et Aebly (Servette) 3; 4. Aleksandrov (Aarau), Bickel (Grasshopper), Magnin (Grasshopper, +1), Gütensperger (Lucerne), Rueda (Lucerne), Kunz (Young Boys, +1), Luis Carlos (Yverdon) et Waas (FC Zurich, +2) 2.

Mercredi 18 août

20.00 Zurich - Servette
NE Xamax - Yverdon
Lausanne - Young Boys
Lucerne - Grasshopper
Note: Aarau - Kriens et Lugano - Sion ont déjà été joués.

Devant 10500 spectateurs

Stade de Tourbillon. Spectateurs: 10500. Arbitre: M. Serge Mumenthaler de Granges.

Sion: Lehmann; Oggier, Herr, Geiger, Quentin; Hottiger, Milton, Assis (58e Piffaretti), Fournier (70e Lonfat); Tulio, Rey. Entraîneur: Bertine Barberis.

Lausanne: Affolter; Viret, Biaggi, Poulard, Haenzi; Sylvestre (76e Londono), R. Comisetti, Calderon, Badea; Cygan, La Placa (87e Vernaz). Entraîneur: Marc Duvillard.

Notes. Sion joue sans Bonvin, Clausen, Orlando (blessés), Marcio (en espoirs) et Lausanne sans Gasser, A. Comisetti, Jacobacci et Savovic (blessés).

Avant la rencontre, Stefan Lehmann est fleuri pour son 30e anniversaire. Par ailleurs, l'Association valaisanne des boulangers qui poursuit son action «pain pour le FC Sion» remettait un chèque de 10000 francs au président Constantin. Bravo!

Coups de coin: 5-8 (2-7).

Fait spécial

A la 45e minute, l'arbitre annule un but de Tulio pour hors-jeu. Si le Brésilien n'avait pas touché la balle expédiée par Rey et prenant la direction du but, Sion aurait mené à ce moment-là par 1-0... mais la défense lausannoise venue au secours d'Affolter aurait peut-être pu sauver in extremis. On ne le saura jamais... (jm)

Communiqué

Le FC Sion communique. Du lundi 16 au vendredi 28 août, le secrétariat du club sera fermé l'après-midi. Il reste ouvert en matinée de 7 h 30 à 11 h 30.



Nouvelliste
et Feuille d'Avis du Valais



Banque Cantonale



Les entreprises
qui soutiennent
le FC Sion

Air-Glaciers S.A.
Banque Cantonale du Valais
Bitz et Savoie S.A.
Bourgeoise Loèche-les-Bains
Dubuis-Fournier, déménagements, Sion
S. Facchinetti S.A., Neuchâtel
Les Fils de Ch. Favre, vins, Sion

Gilliard, vins, Sion
Hôtels Seiler Zermatt S.A., Zermatt
Imprimerie Gessler S.A., Sion
Imprimerie Valprint S.A., Sion
Lathion-Voyages, Sion
Luftseilbahn Zermatt-Schwarzsee-Klein Matterhorn

Neuwirth & Cie S.A., Ardon
Société de Banque Suisse
Société générale d'affichage (SGA), Sion
Sulzer Frères S.A., chauff. + clim., Sion
Tamoil S.A.
Union de Banques Suisses

le mobilier du bien-être!
anthamatten

Les Fils de Ch. Favre, vins, Sion
Hôtels Seiler Zermatt S.A., Zermatt
Imprimerie Gessler S.A., Sion

FOOTBALL

Et si Burchel avait marqué?

Bulle - Monthey 0-0

Bulle: Fillistorf; Aubonney; Boucard, Thomann, Hofmann; Rusca (89e Nunez), Gross (74e Vigh), Bwalya; Rudakov, Hartmann, Eberhard. Entraîneur: Claude Mariétan.

Monthey: Tornare; Wiese; Clavel, Mateta, Derivaz; Dubosson, Lamas, Lorenz (90e Avanthay); Burchel (79e Ogay), Demerch, Simunek. Entraîneur: Roberto Morinini.

Notes: stade de Bouleyres, 450 spectateurs, arbitrage de M. Tavel, de Lonay, qui avertit Hartmann (1re), Wiese (16e), Demerch (41e) et Lamas (60e). Bulle sans Duc (blessé) et Magnin (malade). Monthey sans Tejeda, Puce, Matthey (tous blessés) et Vannay (suspendu).

On devinait sans peine, l'autre soir au stade de Bouleyres, que les joueurs fribourgeois devaient impérativement réagir afin de faire oublier au plus vite leur début de championnat plus que décevant. Par contre, ce qui était nettement plus difficile à imaginer c'était comment les néo-promus allaient se comporter face à une équipe fraîchement revenue d'un court séjour en LNA.

Dès les premiers instants de jeu, les Montheyens se ruèrent à l'assaut de la cage adverse et testèrent les excellents réflexes du portier Fillistorf. Ce dernier exécuta d'ailleurs une magnifique parade à la 6e minute, lorsque Lamas décocha une terrible frappe, qu'il dévia des poings. Sentant venir le danger dans leur camp, les Bullois s'en allèrent à leur tour inquiéter le portier adverse. Bwalya tenta sa chance des 20 m, mais Tornare capta le cuir. Puis Rusca fusilla la cage montheyenne, mais son essai passa au-dessus (9e). La rencontre, qui avait débuté à cent à l'heure, devint plus calme. Les actions devenaient rares et les 450 spectateurs s'endormirent lentement dans un sommeil profond, lorsque Fillistorf stoppa irrégulièrement Demerch. L'arbitre de la partie, M. Tavel, siffla sans hésiter penalty, mais Burchel allait placer son essai à côté de la cage fribourgeoise (27e).

En seconde mi-temps, les footballeurs de Claude Ma-



Burchel (ici dans un duel avec Marcolli d'Old Boys) a raté le penalty mais Monthey est revenu avec un point précieux de Bulle.

riétan se montrèrent beaucoup plus entreprenants et donnèrent quelques sueurs froides aux portiers montheyens. Hofmann décocha un tir qui passa à côté du but de Tornare (53e) et Bwalya l'imita quelques secondes plus tard en cadrant mal son tir.

Si le spectacle sur la pelouse n'était pas de grande qualité, le feu d'artifice tiré à quelques pas du stade pendant la rencontre semblait, quant à lui, plaire aux spectateurs. Et lorsque celui-ci fut terminé, Rudakov prit la relève et fit parler la poudre. Il envoya tout d'abord un terrible tir que Tornare repoussa (78e), puis il botta un coup franc qui alla s'écraser sur le montant gauche de la cage vaudoise. Fabrice Jatton

LNA

Kriens reste sur place

Yverdon - Aarau 0-0

Municipal. 4900 spectateurs. Arbitre: Roduit (Château-neuf). Yverdon: Willommet; Schrago, Taillet, Juarez, Castro; Besnard, Luis Carlos (87e Dizereus), Karlen; Uro-sevic, Castella (67e Guex), Douglas.

Aarau: Hilfiker; Marini, Pavlicevic, Romano, Daniel Wyss; Thomas Wyss, Heldmann, Komornicki, Hermann; Ratinho (85e Weiler), Aleksandrov (90e Renggli).

Notes: avertissements à Aleksandrov (51e), Douglas (53e), Taillet (71e). 72e tir sur le poteau de Ratinho.

Young Boys - Neuchâtel Xamax 2-3 (2-3)

Wankdorf. 6000 spectateurs. Arbitre: Zen Ruffinen (Sion). Buts: 13e Seferovic 0-1. 25e Moro 0-2. 34e Chassot 0-3. 41e Kunz 1-3. 43e Moser 2-3.

Young Boys: Kobel; Moser; Reich, Weber; Küffer, Baumann, Bregy, Ippoliti (69e Rotzetter), Nowak, Pagano; Agostino (9e Kunz).

Neuchâtel Xamax: Delay; Ramzy; Negri (46e Martin), Fasel; Gottardi, Moro, Perret, Henchoz, Wittl (77e Zé Maria); Chassot, Seferovic.

Notes: à la 36e, Delay retient un penalty de Bregy. Avertissements à Wittl (23e), Negri (35e), Henchoz (36e), Ramzy (40e), Gottardi (50e), Baumann (52e).

Grasshopper - Lugano 2-0 (2-0)

Hardturm. 5400 spectateurs. Arbitre: Friedrich (Seedorf). Buts: 10e Magnin 1-0. 35e Elber 2-0.

Grasshopper: Brunner; Nemtsoudis, Vega, Gren, Thüli; Nakhid, Koller, Bickel, Lombardo (64e Wiederkehr); Elber, Magnin (77e Sermeter).

Lugano: Walker; Morf, Galvao, Käslin, Fernandez; Esposito, Penzavalli (46e Paradiso), Colombo, Andrioli; Fink, Pelosi.

Notes: avertissements à Thüli (48e), Galvao (75e).

67e tir sur le poteau d'Esposito.

Servette - Lucerne 1-1 (1-1)

Charmilles. 6450 spectateurs. Arbitre: Röthlisberger (Suhr). Buts: 18e Renato 1-0. 30e Tuce 1-1.

Servette: Pascolo; Djurovski; Sauthier (84e Margarini), Schepull, Duchosal, Rothenbühler (58e Neuville); Aeby, Ohrel, Renato; Sinval, Anderson.

Lucerne: Mutter; Rueda; Gmür, Van Eck, Schällibaum; Bertelsen (73e Gilli), Wolf, Camenzind, Baumann; Güntensperger (90e Nadig), Tuce.

Notes: l'entraîneur du FC Lucerne, Bertalan Bicskei, se trouve sur le banc des joueurs, malgré une interdiction de trois semaines qui le frappe (recours suspensif). Avertis: 28e Güntensperger, 61e Duchosal, 84e Van Eck (tous pour faute).

Kriens - Zurich 0-2 (0-0)

Kleinfeld. 2400 spectateurs. Arbitre: Hans Müller (Berne). Buts: 53e Waas 0-1. 70e Waas 0-2.

Kriens: Thalmann; Rossi; Moudi, De Simone, Berchtold; Joller, Pekas (58e Heitzmann), Reichmuth, Gwerder; Przybylo (70e Triebold), Jovanovic.

Zurich: Mäder; Widmer; Mazzarelli, Beat Studer, Heydecker; Blättler, Hodel, Waas; Skoro (46e Di Jorio), Sahin (71e Baljic), Grassi.

Josic à Kriens

Néo-promu en LNA, le FC Kriens a engagé un quatrième joueur étranger, le Croate Davor Josic (32 ans), en prêt jusqu'à la fin de la saison. Libero ou demi, ancien international yougoslave (30 sélections), Josic a joué ces six dernières saisons avec Cesena, en série A et B. Dès le 27 août, le Marocain Mohammed Moudi aura le statut d'assimilé. (si)

A L'ÉTRANGER

CM: le Canada est éliminé

Le gardien Schwarzer arrête deux penalties.

Le jeune gardien Mark Schwarzer a été le héros du match retour à Sydney entre l'Australie et le Canada. Lors de l'épreuve des tirs au but, à l'issue des prolongations, il a

détourné deux envois des Canadiens Bunbury et Sweeney. Ce double exploit a permis à l'Australie de poursuivre sa route dans la phase qualificative de la coupe du monde. L'Australie gagnera son billet pour les Etats-Unis si elle parvient à battre le second du groupe sud-américain qui réu-

nit l'Argentine, la Colombie, le Paraguay et le Pérou. Battus 2-1 à Edmonton au match aller, le 31 juillet dernier, les Australiens ont triomphé sur le même score au Sydney Stadium, devant 25982 spectateurs. Farina, l'avant-centre de Strasbourg, avait ouvert la marque à la 44e. Le Canada

égalisait par Hooper à la 55e. Durakovic redonnait l'avantage à l'Australie à la 77e. Dans l'épreuve des tirs au but, c'est Farina qui inscrivait le but décisif (4-1).

Sydney Football Stadium. - Arbitre: Obata (Jap). Buts: 44e Farina 1-0. 55e Hooper 1-1. 77e Durakovic 2-1.

LNB

Bâle: retour de flamme

Groupe ouest

Résultats

Delémont - Bâle	0-3 (0-1)
Granges - Fribourg	5-1 (0-0)
Old B. - CS Chênois	1-1 (0-1)
UGS - Etoile Carouge	0-4 (0-1)
Bulle - Monthey	0-0

Classement

1. Etoile Carouge	4	4	0	0	8	0	8
2. Granges	4	3	0	1	10	3	6
3. Old Boys	4	2	2	0	8	4	6
4. Delémont	4	3	0	1	8	5	6
5. Bâle	4	2	0	2	7	3	4
6. CS Chênois	4	1	2	1	8	5	4
7. Monthey	4	0	3	1	3	5	3
8. Fribourg	4	1	0	3	3	10	2
9. Bulle	4	0	1	3	1	6	1
10. UGS	4	0	0	4	1	16	0

Les buteurs

1. Marcolli (Old Boys, +1) 5. 2. Zuffi (Bâle, +1), Tarare (Chênois), Langers (Etoile Carouge, +2), Borowko (Granges, +2) et Maiano (Granges, +2) 3.

Mercredi 18 août

20.00 Bâle - UGS
Fribourg - Granges
Chênois - Bulle
Carouge - Old Boys

Groupe est

Résultats

Chiasso - Wil	0-0
Locarno - Schaffhouse	0-2 (0-0)
Winterthur - Gossau	5-0 (1-0)
Sursee - Bellinzona	2-2 (1-0)
Saint-Gall - Baden	reporté au 22.09

Classement

1. Schaffhouse	4	3	1	0	9	4	7
2. Bellinzona	4	2	2	0	12	5	6
3. Winterthur	4	2	1	1	12	11	5
4. Locarno	4	2	1	1	3	2	5
5. Saint-Gall	3	2	0	1	11	3	4
6. Wil	4	1	2	1	5	5	4
7. Chiasso	4	0	3	1	2	7	3
8. Baden	3	1	0	2	6	5	2
9. Gossau	4	0	1	3	3	12	1
10. Sursee	4	0	1	3	3	12	1

Les buteurs

1. Tiefenbach (Saint-Gall) 5. 2. Thoma (Winterthur, +3) 4. 3. Morocutti (Bellinzona +1), Wittebold (Bellinzona), Engesser (Schaffhouse +1), Gilewicz (Saint-Gall) et Hafner (Wil) 3.

Mardi 17 août

20.00 Bellinzona - Locarno

Mercredi 18 août

19.30 Gossau - Sursee
20.00 Baden - Chiasso
Schaffhouse - Saint-Gall
Wil - Winterthur

LES RÉSULTATS DU P.M.U.



Résultats et rapports du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4
Samedi 14 août à Deauville

Dimanche 15 août à Deauville

Arrivée de samedi

1.	Known River	16
2.	Porche de Rêve	17
3.	Noble Miller	3
4.	Apyre	18
5.	Be My Crystal	14

Arrivée de dimanche

1.	Roi des Champs	14
2.	Joy of Glory	6
3.	The Shadow	9
4.	Put for Doe	18
5.	Compota	2

Les rapports de samedi

Jeu simple (pour Fr. 2.-)		Quarté+ (pour Fr. 1.-)	
16 - Gagnant: Fr. 32.60		16 - 17 - 3 - 18	
Placé: Fr. 9.40		Dans l'ordre exact	
17 - Placé: Fr. 5.80		d'arrivée Fr. 14 043.50	
3 - Placé: Fr. 10.20		Dans un ordre	
Tiercé (pour Fr. 1.-)		différent Fr. 544.80	
16 - 17 - 3		Trio/bonus Fr. 55.40	
Dans l'ordre exact		Quinté+ (pour Fr. 2.-)	
d'arrivée Fr. 1 985.50		16 - 17 - 3 - 18 - 14	
Dans un ordre		Dans l'ordre exact	
différent Fr. 271.30		d'arrivée Fr. 355 617.60	
2 sur 4 (pour Fr. 5.-)		Dans un ordre	
Rapport unique Fr. 84.--		différent Fr. 3 883.20	
		Bonus 4 Fr. 107.--	
		Bonus 3 Fr. 37.--	

Les rapports de dimanche

Jeu simple (pour Fr. 2.-)		Quarté+ (pour Fr. 1.-)	
14 - Gagnant: Fr. 36.60		14 - 6 - 9 - 18	
Placé: Fr. 6.40		Dans l'ordre exact	
6 - Placé: Fr. 9.60		d'arrivée Fr. 4 906.--	
9 - Placé: Fr. 7.40		Dans un ordre	
Tiercé (pour Fr. 1.-)		différent Fr. 415.--	
14 - 6 - 9		Trio/bonus Fr. 24.--	
Dans l'ordre exact		Quinté+ (pour Fr. 2.-)	
d'arrivée Fr. 607.50		14 - 6 - 9 - 18 - 2	
Dans un ordre		Dans l'ordre exact	
différent Fr. 121.50		d'arrivée Fr. 377 210.--	
2 sur 4 (pour Fr. 5.-)		Dans un ordre	
Rapport unique Fr. 57.--		différent Fr. 3 433.--	
		Bonus 4 Fr. 106.--	
		Bonus 3 Fr. 17.--	



AUDIO COURSES

156 74 97 97 Les résultats des courses en direct.
156 74 97 98 Les derniers tuyaux d'Henri Belouin.
156 74 97 99 Les pronos champs réduits.

ATHLÉTISME

Christie est bien le meilleur

Le champion olympique bat tout le gratin du sprint mondial.

Une sensationnelle finale du 100 m, remportée par Linford Christie, aura constitué le moment fort du premier week-end des championnats du monde, à Stuttgart. Le Britannique, champion olympique l'an dernier à Barcelone, a démontré ainsi qu'il était bien le meilleur sprinter actuel. Par ailleurs, Heike Drechsler s'est également mise en évidence en remportant, dix ans après Helsinki, son deuxième titre mondial de la longueur. Les autres récompenses sont allées, hier, à la Chinoise Zhihuong Huang (poids), à la Japonaise Junko Asari (marathon), au Tadjik Andrei Abduvaliev (marteau) ainsi qu'à l'Espagnol Valentin Massana (20 km marche).

En finale du 100 m, disputée dans des conditions idéales - léger vent favorable - Linford Christie s'est également octroyé un nouveau record d'Europe. En coupant la ligne en 9"87, le Britannique né à la Jamaïque s'est même approché à un centième de seconde du record mondial de l'Américain Carl Lewis, lequel a dû cette fois se contenter de la quatrième place (10"02), encore devancé par ses compatriotes André Cason (9"92) et Dennis Mitchell (9"99).

Tous les meilleurs

Cette finale du 100 m offrait véritablement le plateau idéal. Tous les meilleurs sprinters avaient franchi les écueils des éliminatoires pour se présenter sous les ordres du starter. L'un d'entre eux faisait d'ailleurs figure de favori après son parcours remarquable: André Cason avait en effet successivement amélioré à deux reprises la meilleure performance mondiale de l'année, record d'Europe, ancien par lui-même, en 1981, avec 9"92. 2. André Cason (EU) 9"92. 3. Dennis Mitchell (EU) 9"99. 4. Carl Lewis (EU) 10"02. 5. Bruny Surin (Can) 10"02 (record national). 6. Frank Fredericks (Nam) 10"03. 7. Daniel Effiong (Nigeria) 10"04. 8. Ray Stewart (Jam) 10"18.

Les temps de réaction: Mitchell 0"128. Christie 0"140. Lewis 0"144. Fredericks 0"146. Surin 0"148. Effiong 0"164. Stewart 0"166. Cason 0"183.

Marteau: 1. Andrei Abduvaliev (Tad) 81,64 (série: 78,08 - 78,02 - 81,64 - 80,56). 2. Igor Astapkovich (Bls) 79,88. 3. Tibor Gecsek (Hon) 79,54. 4. Sergej Alaj (Bls) 79,02. 5. Vassili Sidorenko (Rus) 78,86. 6. Alexander Selesniou (Rus) 78,58. 7. Sergej Litwinov (Rus) 78,56. 8. Christophe Epalle (Fr) 78,22.

20 km marche: 1. Valentin Massana (Esp) 1 h 22'31". 2. Giovanni De Benedictis (It) 1 h 23'06". 3. Daniel Plaza (Esp) 1 h 23'18". 4. Jaime Barroso (Esp) 1 h 23'41". 5. Evgeni Misiula (Biel) 1 h 23'45". 6. Sergio Galdino (Bré) 1 h 23'52". 7. Robert Ihly (All) 1 h 24'21". 8. Igor Kollar (Sl) 1 h 24'23". Ont notamment été disqualifiés: Mikhail Chitchevnikov (Rus), Juri Kuko (Biel), Bernardo Segura (Mex) et Daniel Garcia (Mex).

Dames. Longueur: 1. Heike Drechsler (All) 7,11 m (sa série: 6,79 - 7,09 - 6,83 - 7,11 - 7,10 - 7,09). 2. Larissa Bereshnaia (Ukr) 6,98. 3. Renata Nielsen (Dan) 6,76. 4. Elena Khlopotnova (Ukr) 6,75. 5. Ludmila Galkina (Rus) 6,74. 6. Ludmila Ninova (Aut) 6,73. 7. Nicole Bogman (Aus) 6,70. 8. Agata Karczmarek (Pol) 6,57.

Poids: 1. Huang Zihong (Chine) 20 m 57. 2. Svetlana Kriveleva (Rus) 19,97. 3. Kathrin Neimke (All) 19,71. 4. Xinmei Sui (Chine) 19,61. 5. Yuzhen Cong (Chine) 19,58. 6. Astrid Kumbernuss (All) 19,42. 7. Valentina Fediouchina (Ukr) 19,27. 8. Belsiz Laza (Cub) 19,27. (si)



Un sprint royal. De gauche à droite: Dennis Mitchell (3e), Daniel Effiong (7e), André Cason (2e), Carl Lewis (4e), Bruny Surin (5e) et Linford Christie, champion du monde.

Heike dix ans après

Heike Drechsler, à l'inverse, était devenue la plus jeune championne de la première édition des championnats du monde, lorsqu'elle avait remporté le concours de la longueur, en 1983 à Helsinki. Elle sautait alors sous le nom de Heike Daute. Mariée depuis, mère d'un enfant de 4 ans, Heike Drechsler a démontré qu'elle n'avait rien perdu de ses qualités pour l'emporter devant l'Ukrainienne Larisa Berezhnaia et la Danoise Renata Nielsen.

Soutenue par les 45000 spectateurs du Gottlieb Daimler Stadion, Heike Drechsler a réussi un très bon concours. Devancée au terme du premier essai par Larisa Berezhnaia, l'Allemande, qui est maintenant âgée de 29 ans, a redressé la situation dès le deuxième essai, en atterrissant à 7 m 09. Elle devait par la suite encore améliorer ce saut à la quatrième manche (7 m 11) et dépasser la marque des 7 mètres encore deux fois (7 m 10 et 7 m 09).

Abduvaliev confirme

Champion olympique à Barcelone, Andrei Abduvaliev a

confirmé sa supériorité en ajoutant un titre mondial du lancer du marteau à son palmarès. L'élève de l'ancien champion olympique de Munich Anatoli Bondartchouk s'est imposé avec un jet à 81 m 64. Il a été le seul à franchir la ligne des 80 mètres, ses dauphins, le Biélorusse Igor Astapkovich et le Hongrois Tibor Gecsek se contentant pour leur part, respectivement, de 79 m 88 et 79 m 54.

Déjà championne du monde il y a deux ans à Tokyo, la Chinoise Zhihong Huang a glané un nouveau titre du poids, l'emportant, avec 20 m 57, devant la Russe Svetlana Kriveleva (19 m 97) et l'Allemande Kathrin Neimke (19 m 71). Enfin, on relèvera la victoire dans le 20 km à la marche du jeune Espagnol Valentin Massana (23 ans), devant l'Italien Giovanni De Benedictis et son compatriote et champion olympique en titre Daniel Plaza. Mais, une fois de plus, la marche a donné un spectacle assez désolant, avec notamment des disqualifications sur le stade et en vue de la ligne du Mexicain Daniel Garcia et du Russe Mikhail Chennikov, lesquels étaient à la lutte pour la médaille d'argent... (si)

DÉCLARATIONS

Linford Christie: «Je suis encore très heureux cette année. Quand j'ai levé le pouce et l'index après ma victoire, c'était à l'attention de mon compatriote Colin Jackson (spécialiste du 110 m haies). C'est certainement l'expérience qui a encore fait la différence comme l'année dernière aux Jeux olympiques. Nous, les sprinters, sommes tous frères. Dans cette famille, quelqu'un doit bien gagner et je suis très heureux que ce soit moi.»

Carl Lewis: «Je n'ai pas grand-chose à dire. Je ne cours pas très bien depuis le début de la saison. Je me rapproche petit à petit des meilleurs, sans atteindre le plus haut niveau mondial. De nombreux événements se sont passés dans ma vie cette année. Je suis en train de me faire construire une maison. Je tire mon chapeau à Christie. Maintenant, je vais courir le 200 m comme un fou. Je ne pars pas très bien mais je me sens encore très rapide.»

Séries des qualifications

Messieurs

400 m. Quarts de finale. 1re série: 1. Quincy Watts (EU) 45"07. 2. Simon Kemboi (Ken) 45"22. 2e série: 1. Simon Kitur (Ken) 45"02. 2. Sunday Bada (Nigeria) 45"21. 3e série: 1. Michael Johnson (EU) 44"72. 2. Ibrahim Ismail (Qat) 44"95. 4e série: 1. Butch Reynolds (EU) 44"71. 2. Kennedy Ochieng (Ken) 44"90.

Javelot. Groupe A: 1. Jan Zelezny (Tch) 83 m 22. 2. Ari Pakarinen (Fin) 83 m 06. 3. Dmitri Poliunin (Ouz) 81 m 04. 4. Mick Hill (GB) 80 m 78. Groupe B: 1. Tom Pukstys (EU) 79 m 84. 2. Steve Backley (GB) 79 m 64.

Messieurs. Triple saut. Groupe A: 1. Ralf Jaros (All) 17 m 18. 2. Anisio Silva (Bré) 17 m 05. 3. Yoelvis Quesada (Cuba) 17 m 02. Groupe B: 1. Mike Conley (EU) 17 m 39. 2. Leonid Voloshin (Rus) 17 m 34. 3. Pierre Camara (Fr) 17 m 19. 4. Denis Kapustin (Rus) 17 m 09.

800 m. 1re série: 1. Billy Konchellah (Ken) 1'45"04; 2. Freddie Williams (Bré) 1'45"13. Puis: 8. Mark Everett (EU) 1'57"39. 2e série: 1. Giuseppe d'Urso (It) 1'44"83; 2. Curtis Robb (GB) 1'44"92. Puis: 6. José-Luis Barbosa (Bré) 1'45"92; 8. Johnny Gray (EU) 1'50"89. 3e série: 1. Tom McKean (GB) 1'45"64; 2. William Tanui (Ken) 1'45"74; 3. Clive Terrelonge (Jam) 1'45"75.

Dames

100 m, 1er tour. 1re série: 1. Irina Privalova (Rus) 11"36. 2e série: 1. Petja Pendareva (Bul) 11"41. 3e série: 1. Gail Devers (EU) 11"16. 4e série: 1. Melinda Gainsford (Aus) 11"32. 2. Merlene Ottey (Jam) 11"36. 5e série: 1. Mary Onyali (Nig) 11"23. 6e série: 1. Natalia Voronova (Rus) 11"31. 7e série: 1. Melanie Paschke (All) 11"31. 2. Gwen Torrence (EU) 11"43.

800 m. Quarts de finale. 1re série: 1. Maria Mutola (Moz) 1'58"69. 2. Li Liu (Chine) 1'58"96. 3. Diane Modahl (GB) 1'59"12. 4. Lilja Nurut-

dinowa (Russ) 1'59"17. Éliminée: 6. Christine Wachtel (All) 1'59"86. 2e série: 1. Tina Paulino (Moz) 1'57"31. 2. Ella Kovacs (Rou) 1'57"46. 3. Meredith Rainey (EU) 1'57"63. 4. Lioubov Gurina (Rus) 1'57"82.

100 m, 2e tour. 1re série (vent nul): 1. Gwen Torrence (EU) 11"02. 2. Nicole Mitchell (Jam) 11"23. 2e série (v.f. 0,2 m/s): 1. Mary Onyali (Nig) 10"97 (record d'Afrique, ancien Onyali 11"04 en 1991). 2. Irina Privalova (Rus) 11"14. 3. Michelle Finn (EU) 11"21. 3e série (v.déf. 0,1 m/s): 1. Merlene Ottey (Jam) 11"19. 2. Melanie Paschke (All) 11"27. 4e série (v.f. 0,7 m/s): 1. Gail Devers (EU) 11"04. 2. Elinda Vorster (Afs) 11"24.

400 m, 1er tour. 1re série: 1. Tatiana Alekseiieva (Rus) 50"88. 2. Sandie Richards (Jam) 51"01. 3. Nadejda Kostovalova (Tch) 52"69. 4. Elsa Devassoigne (Fr) 52"81. 5. Regula Zürcher-Scalabrini (S) 52"84. 2e série: 1. Natasha Kaiser-Brown (EU) 51"80. 3e série: 1. Ximena Restrepo (Col) 51"59. 2. Sandra Myers (Esp) 51"77. 4e série: 1. Norfalia Carabali (Col) 51"65. 5e série: 1. Jearl Miles (EU) 51"24. (si)

Au programme

Aujourd'hui

- 10.00 heptathlon dames, 1re journée
- disque messieurs, Q.
- 10.40 400 m haies dames, S.
- 11.30 400 m haies messieurs, S.
- 18.50 100 m dames 1/2 F.
- 19.00 triple saut messieurs, F.
- 19.20 400 m messieurs, 1/2 F.
- 19.30 javelot messieurs, F.
- 19.40 400 m dames 1/2 F.
- 20.00 3000 m dames, F.
- 20.20 5000 m messieurs, F.
- 20.45 100 m dames, F.

Q = qualifications
S = séries
F = finale

L'Allemande Heike Drechsler a mis en joie les 45000 spectateurs en remportant le titre mondial de la longueur avec 7 m 11, après l'avoir conquis il y a dix ans lors de la première édition des «mondiaux» à Helsinki.

keystone

ATHLÉTISME

Coup de théâtre au marathon

La victoire revient à l'Américain Plaatjes. Constantin abandonne.

Les Etats-Unis ont remporté le premier titre masculin des championnats du monde de Stuttgart. Mark Plaatjes s'est en effet imposé dans le marathon, devant le Namibien Lucketz Swartbooi et le Hollandais Bert Van Vlandereen. Mais la première médaille décernée au Gottlieb Daimler Stadion l'avait été le matin déjà, avec la victoire dans le 10 km marche des dames de la Finlandaise Sari Essayah. Il s'en est pourtant fallu de huit mois pour que ce premier titre échappe aux Américains. Mark Plaatjes, un coureur de 32 ans, est en effet né à Johannesburg et il avait la nationalité sud-africaine jusqu'en décembre dernier...

Coup de théâtre

Disputé par une forte chaleur, ce marathon s'est achevé sur un coup de théâtre. Passé en tête d'un peloton d'une dizaine de concurrents à la mi-course, Swartbooi s'en allait seul cinq kilomètres plus loin. Et alors que la victoire lui semblait promise, le Namibien se faisait rejoindre peu avant l'entrée dans le stade par un Mark Plaatjes auteur d'un fort beau retour.

Ce succès, l'Américain l'a acquis dans le temps honorable - compte tenu des conditions atmosphériques - de 2 h 13'57". Son meilleur temps sur la distance date de 1985, avec 2 h 08'58". Dans sa carrière, Plaatjes s'était déjà imposé à Colombus en 1988 ainsi qu'à Los Angeles en 1991, course où il avait relégué au deuxième rang le Suisse Daniel Böltz.

Sari bat Ileana

Une seule autre finale figurait au programme de cette journée initiale. Elle a permis à la Finlandaise Sari Essayah, une étudiante en économie de 26 ans, de trouver la consécration. Troisième il y a deux ans à Tokyo, quatrième aux Jeux de Barcelone, Sari Essayah l'a cette fois emporté devant l'Italienne Ileana Salvador, laquelle faisait figure de favorite après avoir égalé la meilleure performance mondiale cette année. Quant à la médaille de bronze, elle est revenue à

l'Espagnole Encarnacion Granados, laquelle a pour la circonstance établi un nouveau record national.

Timide début des Suisses

Les Suisses ont effectué des débuts timides dans ces championnats. En série du 3000 mètres, Daria Nauer s'est ainsi contentée du onzième rang d'une course remportée en 8'49"30 par la Chinoise Qu. Son temps de 9'11"28 est assez décevant, puisqu'elle avait réussi 8'54"53 pour obtenir sa qualification.

«C'était une course irrégulière, où il fallait jouer des coudes. J'ai perdu beaucoup de forces à vouloir maintenir le contact avec les meilleures et je l'ai payé sur la fin», a confié la Bernoise, qui n'a pas caché sa déception. «C'est incontestablement un faux départ. J'attendais beaucoup plus de Daria», a constaté pour sa part Robert Heinzer, le «chef» de l'athlétisme helvétique.

Constantin abandonne après 30 km

Quant à Thierry Constantin, qui disputait à Stuttgart le deuxième marathon de sa carrière - le premier lui avait donné le titre national 1993 et son billet pour les «mondiaux» - il a dû, épuisé, se résoudre à l'abandon, au 30e kilomètre, sur l'avis du médecin. Pour son premier grand rendez-vous international, le Valaisan aura connu ainsi l'échec, et ce vingt-quatre heures seulement avant de fêter son 25e anniversaire.

Résultats

Messieurs. Marathon: 1. Mark Plaatjes (EU) 2 h 13'57". 2. Lucketz Swartbooi (Nam) 2 h 14'11". 3. Bert Van Vlandereen (Ho) 2 h 15'12". 4. Jae-Ryong Kim (CdS) 2 h 17'14". 5. Tadao Uchikoshi (Jap) 2 h 17'54". 6. Konrad Dobler (All) 2 h 18'28". 7. Alexei Chelonkine (Rus) 2 h 18'52". 8. Boniface Merande (Kenya) 2 h 18'52". 9. Tahar Mansouri (Tun) 2 h 18'54". 10. Peter Maher (Can) 2 h 19'26". 11. Simon Robert



Tout souriant, l'Américain Mark Plaatjes présente fièrement sa médaille d'or.

Naali (Tanzanie) 2 h 19'30". 12. Kurt Stenzel (All) 2 h 19'53". 13. Steve Jones (GB) 2 h 20'04". 14. Ki-Shik Chang (CdS) 2 h 20'40". 15. Said Ermili (Mar) et Hitoshi Saotome (Jap) 2 h 22'17". 17. Elphas Ginindza (Swa) 2 h 23'00". 18. Mirko Vindis (Slv) et Cihangir Demirel (Tur) 2 h 23'02". 20. Muhammed Nazipov (Rus) 2 h 24'07". 21. Juma Ikingaa (Tanz) 2 h 24'23". Abandons (notamment): Thierry Constantin (S), Stephan Freigang

(All), Abebe Mekoonen (Eth), Salvatore Bettiol (It).
Finale dames. 10 km marche: 1. Sari Essayah (Fin) 42'59". 2. Ileana Salvador (It) 43'08". 3. Encarnacion Granados (Esp) 43'21". 4. Elisabetta Perrone (It) 43'26". 5. Beate Anders (All) 43'28". 6. Katarzyna Radtke (Pol) 43'28". 7. Yelena Nikolaieva (Rus) 43'47". 8. Yelena Sayko (Rus) 43'56". 52 concurrentes en lice. (si)

CYCLISME

Ozols leader au GP Tell

Après Radaelli, samedi, l'Italie a enregistré une nouvelle victoire d'étape au GP Tell. Giammatteo Fagnini (22 ans) a, en effet, enlevé au sprint du peloton la 3e étape Stans - Kirchberg, le village de Christine Stückelberger, championne olympique de dressage en 1976.

Médaillé de bronze des Jeux olympiques, le Letton Dainis Ozols reste leader de l'épreuve avant la 4e étape, qui mènera les 87 rescapés dans le canton d'Argovie. L'équipe suisse dirigée par le Fribourgeois Auguste Girard a, une fois encore, été offensive. Oskar Camenzind, 10e du général, a été l'attaquant du jour. Mais ses 75 km d'échappée solitaire n'ont servi à rien.

1re étape (Eschenbach (LU) - Malters, 76 km): 1. Mauro Radaelli (It) 1 h 46'55" (moy. 42,540 km/h). 2. Frank

Augustin (All). 3. Andrus Aus (Est). 4. Henrik Albaek (Dan).

2e étape (Malters - Schwarzenberg, contre-la-montre en côte, 5 km): 1. Ozols 11'12" (moy. 26,77 km/h). 2. Peter Verbeken (P/Be) à 8"; 3. Daniel Lanz (S) à 29".

3e étape (Stans - Kirchberg, 160 km): 1. Giammatteo Fagnini (It) 4 h 04'11" (moy. 37,340 km/h). 2. Hiemstra (Ho). 3. Aus (Est). 4. Slavomir Heger (Tch). 5. Goessens (Be/pro). 6. Güller (S). 7. Erik Lund (Su). 8. Augustin (All). 9. Willems (Be/pro). 10. Lucien De Louw (Ho).

Classement général: 1. Ozols (Let) 3 h 15'40". 2. Verbeken (Be) à 8". 3. Lanz (S) à 29". 4. Andersson (Su) à 34". 5. Wernli (S) à 35". 6. Pizizi (Let) à 43". 7. Holzmann (All) m.t. 8. Van Heeswijk (Ho) à 47". 9. In't Ven (Be). 10. Camenzind (S) à 48". (si)

Luzia Zberg: troisième titre

L'Uranaise Luzia Zberg a remporté pour la troisième fois consécutive le championnat suisse féminin sur route. A Degersheim, au terme des cinq tours du circuit long de 17,1 km (total: 85,5 km), la sœur du professionnel Beat Zberg s'est imposée en solitaire avec 1'02" d'avance sur Maria Heim et 4'36" sur Diana Rast.

C'est au 3e tour que Luzia Zberg a cherché à faire la décision. En compagnie de Maria Heim, elle s'est extraite d'un groupe de neuf concurrentes, lâchant irrémédiablement sa compagne de fugue dans l'ultime montée. Pour Luzia Zberg, il s'agit déjà de la 15e victoire de la saison. Spécialiste du vélo de montagne, la Jurassienne Chantal Daucourt a obtenu une belle 8e place.

Championnat suisse féminin sur route à Degersheim SG (85,5 km, soit cinq tours

de 17,1 km): 1. Luzia Zberg (Silenen) 2 h 21'19" (moy. 36,302 km/h). 2. Maria Heim (Boningen) à 1'02". 3. Diana Rast (Bâle) à 4'36". 4. Yvonne Schnorf (Oetwil am See) à 4'50". 5. Barbara Heeb (Appenzell) à 4'55". 6. Silvia Fürst (Nidau) à 5'00". 7. Alexandra Bähler (Berne) à 5'08". 8. Chantal Daucourt (Courtételle) à 5'24". 9. Sandra Krauer (Binningen) à 5'34". 10. Lisbeth Lötscher (Emmen) à 8'20". 11. Peter Walczewski (Flawil). 12. Daniela Vogel (Steinmaur) m.t. 13. Monika Riediker (Hüttwilen) à 10'56". 14. Lucille Hunkeler (Wauwil) à 11'25". 15. Susahne Krauer (Binningen) m.t.

Juniors (51,3 km, soit trois tours à 17,1 km): 1. Andrea Hänni (Rechterswil/débutante) 1 h 33'24" (moy. 32,955 km/h). 2. Silvia Zoller (Au, SG). 3. Liliane Bannwart (Fischingen) m.t. (si)

EN BREF

Vélo de montagne

Philippe Perakis 4e

Double allemand aux épreuves de coupe du monde de descente de vélo de montagne à Kaprun, en Autriche. Jürgen Beneke s'est imposé, côté masculin, devant son compatriote Jürgen Sprich et l'Américain John Tomac, alors que le Suisse Philippe Perakis a pris la 4e place. Le Vaudois est 9e au classement général final de la coupe du monde de la spécialité, également emmené par Beneke. Chez les femmes, victoire de Regina Stiefl, qui a devancé l'Italienne Giovanna Bonazzi et l'Américaine Missy Giove. Là encore, la meilleure Suisse, Brigitte Kasper, a terminé 4e, place qu'elle occupe également au classement général de la coupe du monde.

Tennis

Muster inarrêtable

L'Autrichien Thomas Muster (25 ans) a remporté sa seconde finale consécutive dans un tournoi de l'ATP. Après Kitzbühel, la semaine dernière, voici le joueur de Leibnitz victorieux à Saint-Marin (300000 dollars), après avoir battu en finale l'Italien Renzo Furlan 7-5 7-5.

Tir

La Valaisanne Clerc 3e

Le Genevois Xavier Bouvier a conquis son septième titre de champion suisse de trap, à Hinterkappelen. Le tireur de Perly, âgé de 36 ans, champion d'Europe en 1991, a réalisé 179 pigeons d'argile en qualification et 25, n'en ratant donc pas un, en finale. Il a ainsi dominé nettement ses adversaires, dont le Bernois de Crémises Paolo Perrissotto, 2e comme l'an dernier, à huit longueurs. Le titre féminin est revenu à la Gri-

sonne Daniela Derungs (Davos), 2e l'année précédente. La Valaisanne Gratiemont Clerc (Vouvry) a obtenu du bronze.

Golf

Bossert 12e

Le professionnel suisse André Bossert a pris la 12e place finale de l'Open d'Autriche. Himberg, à égalité avec trois autres concurrents. Le Zurichois a ramené une carte de 71 sur le 4e parcours, pour un total de 281 coups. La victoire est revenue au Britannique Ronan Rafferty, qui a dominé le Danois Anders Sörensen au terme d'un barrage. Le Tessinois Paolo Quirici a pris la sixième place d'un tournoi challenger du circuit PGA à Orebro (Esp). (si)

AVF

Coupe valaisanne des actifs seizièmes de finale

- US ASV - Saint-Léonard
- Ayent - Erde
- Bagnes - Raron
- Chalais - Grône
- Fully - Steg
- Granges - Châteauneuf*
- Leuk-Susten - Varen
- Massongex - La Combe
- Riddes - Conthey*
- Saint-Gingolph - Leytron
- Saint-Maurice - Vouvry
- St Niklaus - Brig
- Savièse - Grimisuat
- Saxon - Orsières
- Viognaz - Sierre
- Visp - Salgesch

Coupe valaisanne des seniors tour éliminatoire

- Agam - Turtmann
- Chalais - Sierre
- La Combe - Châteauneuf
- Lalden - Naters
- Leuk-Susten - Raron
- Leukerbad - Salgesch
- ES Nendaz - Sion
- Stalden - Visp
- Steg - Termen/Ried-Brig*
- Troistorrens - Saint-Maurice
- Vex - Hérensence
- Viognaz - Martigny

* Vainqueurs aux tirs au but.

Deux Japonaises sur le podium

La Portugaise Manuela Machado s'adjuge l'argent.

Le Japon a bien failli réussir le doublé dans le marathon féminin. Mais c'était compter sans la volonté de la Portugaise Manuela Machado, qui est finalement parvenue à prendre la deuxième place, derrière Junko Asari mais devant Tomoe Abe. La gagnante s'était signalée cette année en remportant le marathon d'Osaka, avec un meilleur temps personnel à 2 h 26'26". A Stuttgart, Junko Asari, qui aura 24 ans en septembre pro-

chain, l'a emporté en 2 h 30'03", un temps parfaitement respectable compte tenu d'une course qui s'est achevée aux heures les plus chaudes de la matinée.

Ce marathon aura donné lieu à une course par éliminations. Longtemps - jusqu'au 25e kilomètre - l'Américaine Kim Jones a emmené un groupe fort d'une dizaine d'unités. Mais cette dernière devait lâcher prise et Manuela

Machado passait en tête au 30e kilomètre avant d'accélérer le rythme et de provoquer la perte de toutes ses rivales, à l'exception des deux Japonaises. Au 33e kilomètre, la Portugaise plaçait une attaque et se retrouvait seule au commandement. Pour peu de temps car Junko Asari revenait sur elle et la passait trois kilomètres plus loin. La Japonaise ne devait plus être inquiétée à l'inverse de Manuela Machado, qui devait puiser

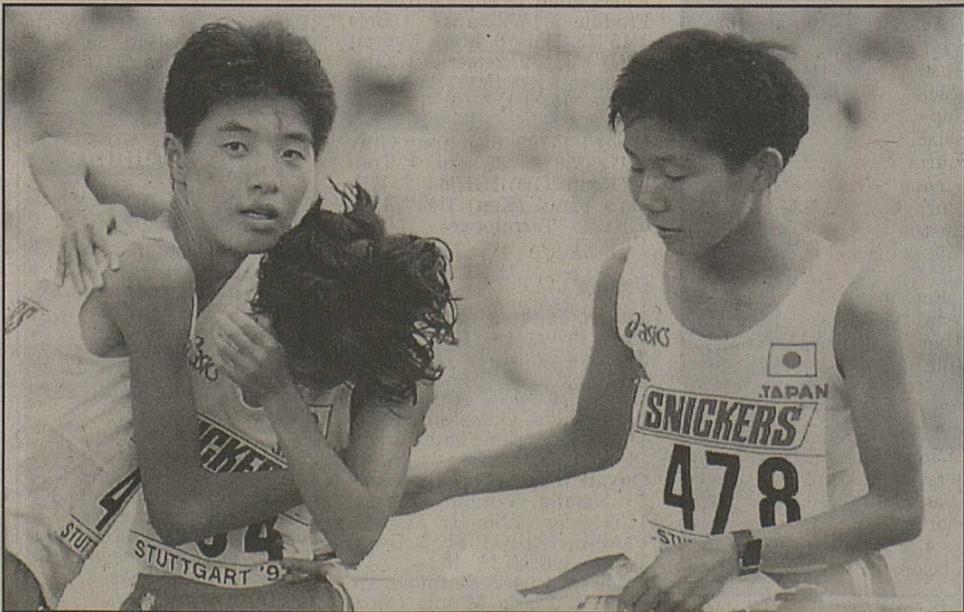
dans ses réserves pour résister au retour de Tomoe Abe.

Regula Zürcher-Scalabrin: pour 23 centièmes

Le premier week-end de ces «mondiaux» n'aura guère souri aux Suisses. Après l'abandon de Thierry Constantin dans le marathon et la modeste place de Daria Nauer sur 3000 mètres le samedi, c'était au tour de Regula Zürcher-Scalabrin de sortir par la petite porte lors des séries du 400 mètres. Cinquième en 52"84 d'une série remportée en 50"88 par la Russe Tatiana Alekseieva, la blonde Thurgovienne a réussi le 19e temps de ce premier tour. C'est dire qu'il ne lui a manqué que 23 centièmes de seconde pour passer cette première haie.

«J'ai fait ma course sans m'occuper des autres, en tentant de bien doser mes efforts sur le tour de piste. Je pensais à l'arrivée avoir réussi une meilleure performance», confiait Regula, déçue de ses 52"84, à 65 centièmes de seconde de son meilleur temps de la saison. «Je pense que cela s'explique en partie par le fait de devoir courir le matin.»

Finale. Dames. Marathon: 1. Junko Asari (Jap) 2 h 30'03"; 2. Manuela Machado (Esp) 2 h 30'54"; 3. Tomoe Abe (Jap) 2 h 30'54"; 4. Ramilya Burangulova (Rus) 2 h 33'03"; 5. Madina Biktagirova (Bié) 2 h 34'36"; 6. Katrin Dorre (All) 2 h 35'20"; 7. Frith Van der Merwe (AS) 2 h 35'56"; 8. Kim Jones (EU) 2 h 36'33". (si)



De gauche à droite, Junko Asari, championne du monde, soutient sa dauphine, la Portugaise Manuela Machado, sous le regard de la médaillée de bronze, la Japonaise Tomoe Abe.

FOOTBALL

Fully: bon pour le moral

La réaction attendue a bien eu lieu. Rassurant avant le grand derby de demain soir à Martigny.

Fully - Stade Lausanne
1-1 (1-0)

Par Gérard Joris

Stade de Charnot. 500 spectateurs. Arbitre: M. Pierre-Alain Eschmann de Moutier. Buts: 38e Bridy (1-0), 56e D'Aquino (1-1).

Fully: Buchard; Léger; Eggs, Fumeaux, Bruchez; Devayes, Grand, Moret, Bridy; Widmer (68e Roduit). Entraîneur: Serge Trincherio.

Stade Lausanne: Zbinden; Bettens; Boillat (56e Monney), Guillemin, Otter; Steffen (75e Ebe), Crémieux, Pache, Glorioso; Fuchslocher, D'Aquino. Entraîneur: Richard Dürr.

Notes: Fully joue sans produit (suspendu) et Cuesta (en vacances). Avertissement à Pache (75e, faute). A la 17e, un tir de Devayes frappe le poteau des buts de Zbinden. Coups de coin: 3-7 (1-4).

Le FC Fully devra encore attendre quelques jours au moins avant de fêter sa première victoire dans ce championnat. Au stade de Charnot, pour ses retrouvailles avec son public, l'équipe bas-valaisanne a concédé le match nul aux Vaudois de Stade Lausanne, qui ont répliqué en début de seconde mi-temps (tête victorieuse de D'Aquino à la 56e) à une première réussite de Bridy, quelques minutes avant la mi-temps (38e).

Ce point égaré un peu par inadvertance on peut le dire, Fully aurait très bien pu le conserver. Il aurait suffi pour cela qu'il transforme en première période l'une ou l'autre des trois réelles occasions de but qu'il s'est aménagées. Eventuellement aussi que Widmer ou plus encore que Bridy fassent preuve de davantage de sang-froid aux 65e (tir en force du premier nommé au-dessus) et surtout 83e minutes (tir de Bridy, en excellente position, sur le gardien Zbinden). Voire que le buteur Praz se montre dans un bien meilleur jour qu'il ne l'a été, hier. Cela n'a pas été le cas et Fully a payé la note avec ce point abandonné à un adversaire qui n'en demandait pas tant.

Equilibré

Déçu par sa défaite concédée contre Châtel lors de la journée d'ouverture, Fully se devait de réagir. Il l'a fait en emploignant la rencontre avec conviction et détermination. Le début du match a ainsi été nettement à son avantage et c'est logiquement lui qui s'est créé la première grosse occasion de but. Devayes, seul face au gardien Zbinden, tirait malheureusement sur le poteau à la 17e. Fort de cet avertissement sans frais, Stade Lausanne pointait à son tour le bout de son nez, mais sans plus de succès. L'ouverture du score tombait à quelques



Praz (au centre) et Bridy sont à l'affût. Bettens (à gauche) et Otter (au sol) ne quitteront pas pour autant le stade de Charnot battus.

minutes de la pause. Servi par Praz, Bridy bénéficiait d'un premier renvoi de la défense, pivotait et armait un tir qui ne laissait aucune chance au gardien Zbinden (38e).

Stade Lausanne réagissait naturellement après la pause. Ce dernier trouvait la juste récompense de ses efforts à la 56e, lorsqu'un centre de Fuchslocher était repris de la tête par D'Aquino. Vexé par cette réussite, Fully se lançait alors à l'assaut des buts vaudois. En vain. Attentif, Stade Lausanne conservait sans trop de difficultés le point qu'il était visiblement venu chercher. «Nous avions la possibilité de faire mieux», confiait l'entraîneur Serge Trincherio à la sortie du terrain. «Nous avons bénéficié de plusieurs occasions de faire la différence, mais nous ne les avons malheureusement pas concrétisées. Malgré tout, je suis assez satisfait de mes joueurs. Par rapport au match de Châtel, ils se sont montrés plus solidaires les uns des autres, moins nerveux. Incontestablement, l'équipe est en progrès.» Et l'entraîneur fullérien de penser, déjà, au match de mercredi. «Avant de nous rendre à Martigny, il était important pour nous de ne pas perdre. Nous essayerons de récupérer le point perdu à cette occasion.»

Défaite logique pour Martigny

Les deux buts de Ribordy n'ont pas suffi...

Signal Bernex - Martigny
3-2 (2-1)

Buts: 8e Ribordy, 0-1. 22e Pizzinato, 1-1. 34e Duffour, 2-1. 59e Ribordy, 2-2. 75e Mancinelli, 3-2. Arbitre: Bourguet (Bonfontaine).

Signal Bernex: Christin; Evéquo; Fustinoni, Oberson, Pizzinato; Kressibucher, Duffour, Rodriguez, Infante; Koster (81e Gravante), Fernandez (70e Mancinelli).

Martigny: Schurmann; Schuler; Polo, Nussbaumer, Eric Vouilloz; Favre, Junuzi, Petoud, Marc Vouilloz, Ribordy, Moulin.

Malgré deux buts du jeune Ribordy, Martigny s'est logiquement incliné à Genève face au néopromu Signal Bernex (3-2).

Contraint d'aligner une attaque composée de trois juniors en raison des blessures de nombreux titulaires, Martigny s'est malgré tout offert le luxe

d'ouvrir le score dès la 8e minute par Ribordy, étrangement seul au deuxième poteau, sur un centre de Moulin. Quatre minutes plus tard, Moulin ajustait la barre transversale sur un coup de coin travaillé de Favre, manquant le k.o. après un départ en fanfare.

Dominés, les Genevois réagissaient pourtant de belle manière. A la 22e, Fernandez, lancé en profondeur, était abattu par Polo à proximité de la ligne de fond. Infante ajustait la tête de Pizzinato sur le coup franc qui s'ensuivait. Tout était à refaire pour les Octoduriens.

A la 35e, Duffour, slalomant dans une défense centrale peu à son aise, donnait l'avantage à Bernex grâce à un tir qui se logeait dans la lucarne de Christin. Quelques minutes auparavant, Moulin avait raté une belle occasion en ajustant le poteau de Christin.

Contraint de se découvrir en

deuxième mi-temps, les coéquipiers d'Eric Vouilloz s'offraient aux contres meurtriers des Genevois. Maladroits, Rodriguez manquait le but vide après avoir dribblé Christin (58e) et une minute plus tard, c'est à nouveau Ribordy qui profitait d'un mauvais placement du gardien genevois pour égaliser.

Sur sa lancée, Martigny cherchait à forcer la décision, le néopromu, maladroit et malchanceux, opérant en contre. A la 69e, Koster manquait le but vide après avoir dribblé Schurmann. Trois minutes plus tard, ce fut au tour de Polo de suppléer son gardien sur la ligne avant que Rodriguez n'ajuste la transversale d'un superbe tir des 25 mètres (75e). Martigny, tout heureux de la maladresse des Bernésiens, semblait s'acheminer vers un match nul lorsque Mancinelli, d'un superbe coup de tête, donnait la victoire aux Genevois (75e). (si)

Première ligue

Groupe 1

Résultats

Naters - Vevey	5-0 (0-0)
Renens - Rarogne	2-0 (1-0)
Echallens - Grand-Lancy	0-0
Fully - Stade Lausanne	1-1 (1-0)
Montreux - S. Nyonnais	0-1 (0-0)
Signal Bernex - Martigny	3-2 (2-1)
Versois - Châtel	2-2 (1-1)

Classement

1. Naters	2	2	0	0	8	2	4
2. Renens	2	2	0	0	5	0	4
3. Stade Nyonnais	2	2	0	0	5	1	4
4. Stade Lausanne	2	1	1	0	3	1	3
5. Châtel	2	1	1	0	4	3	3
6. Martigny	2	1	0	1	4	4	2
7. Versois	2	0	2	0	2	2	2
8. Signal Bernex	2	1	0	1	3	4	2
9. Grand-Lancy	2	0	1	1	2	3	1
Fully	2	0	1	1	2	3	1
11. Echallens	2	0	1	1	0	3	1
12. Vevey	2	0	1	1	0	5	1
13. Montreux	2	0	0	2	1	3	0
14. Rarogne	2	0	0	2	1	6	0

Mercredi 18 août

20.00 Châtel - Naters
Grand-Lancy - Renens
Martigny - Fully
Rarogne - Montreux
Stade Lausanne - Versois
Stade Nyon - Signal Bernex

Jeudi 19 août

20.00 Vevey - Echallens

Espoirs

Sion - Lausanne 3-2 (1-1)

Stade de Tourbillon. Arbitre: M. Delgrosso de Vernier. Buts: 31e Vincze (1-0). 42e Diogo Victor (1-1). 52e Vincze (2-1). 70e Bosco (2-2). 83e autogol de Diogo Victor (3-2).

Sion: Niederhauser; Zambaz, Wicky, Debons, Fux; Prats (77e Anex), Bender (60e La Spina), Plaschy; Gabbud, Marcio (58e Baudat), Vincze. Entraîneur: Gio Ruberti.

Lausanne: Emery; Nicolet, Montanero, Diogo Victor, Raess; Perret (46e Bongard), Lubamda, N'Koufo, Diogo Paolo; Bosco, Soydon (70e Gabriel). Entraîneur: Montanero.

L'apport de Marcio n'a pas toujours arrangé les affaires des espoirs. Il y avait moins de clarté et de précision dans le jeu qu'à la Maladière. Cela n'empêcha pas l'équipe de Ruberti de fêter une nouvelle victoire marquée par les deux buts de Vincze et les deux réussites, dont le malheureux autogol synonyme de victoire pour Sion, du Lausannois Diogo Victor.

Supérieure en occasions de but, la formation séduisante a tout de même mérité cette victoire. Notons que la première égalisation séduisante a été facilitée par la seconde d'inattention du gardien Niederhauser à la 42e minute. Après avoir renvoyé très loin la balle sur le coup de coin exécuté par Lausanne, il fut surpris par la reprise à distance inattendue de Diogo Victor.

(jm)

Loterie à numéros

Tirage du samedi 14 août

1 - 12 - 15 - 24 - 28 - 30

Numéro complémentaire:

18

Joker

Numéro gagnant:

099494

Sport-Toto

Résultats du week-end

1 2 X X 2 X
X 2 1 2 1 X 2

Toto-X

Numéros gagnants:

14 - 20 - 21 - 25 - 31 - 34

Numéro complémentaire:

12

LES CHAMPIONNATS A L'ÉTRANGER

France

Résultats

Marseille - Paris SG	1-0
Saint-Etienne - Toulouse	2-2
Bordeaux - Nantes	2-0
Lille - Le Havre	2-2
Strasbourg - Cannes	2-2
Montpellier - Monaco	0-3
Cen - Lens	0-3
Metz - Auxerre	1-0
Angers - Martigues	0-0
Souchaux - Lyon	1-3

Classement

1. Cannes	5	3	2	0	8	5	8
2. Bordeaux	5	3	1	1	8	3	7
3. Lyon	5	3	1	1	7	4	7
4. Nantes	5	3	1	1	5	2	7
5. Martigues	5	2	2	1	9	5	6
6. Monaco	5	3	0	2	9	5	6
7. Marseille	5	2	2	1	4	3	6
8. Sochaux	5	2	1	2	7	5	5
9. Auxerre	5	1	3	1	4	3	5
10. Paris SG	5	2	1	2	5	5	5
11. Strasbourg	5	0	5	0	5	5	5
12. Cen	5	2	1	2	4	7	5
13. Saint-Etienne	5	1	2	2	5	5	4
14. Metz	5	1	2	2	4	5	4
15. Lens	5	1	2	2	4	5	4
16. Le Havre	5	0	4	1	3	6	4
17. Lille	5	0	3	2	5	7	3
18. Angers	5	1	1	3	3	5	3
19. Montpellier	5	1	1	3	4	9	3
20. Toulouse	5	0	3	2	2	8	3

Angleterre

Arsenal - Coventry	0-3
Aston Villa - Queen's P. R.	4-1
Chelsea - Blackburn	1-2
Liverpool - Sheffield Wednesday	2-0
Manchester City - Leeds	1-1
Newcastle - Tottenham Hotspurs	0-1
Oldham - Ipswich	0-3
Sheffield United - Swindon	3-1
Southampton - Everton	0-2
West Ham United - Wimbledon	0-2
Norwich City - Manchester United	0-2

Classement

1. Aston Villa	1	1	0	0	4	1	3
2. Coventry	1	1	0	0	3	0	3
3. Ipswich	1	1	0	0	3	0	3
4. Sheffield United	1	1	0	0	3	1	3
5. Liverpool	1	1	0	0	2	0	3
6. Everton	1	1	0	0	2	0	3
7. Wimbledon	1	1	0	0	2	0	3
8. Manchester U.	1	1	0	0	2	0	3
9. Blackburn	1	1	0	0	2	1	3
10. Tottenham H.	1	1	0	0	1	0	3
11. Manchester City	1	0	1	0	1	1	1
12. Leeds	1	0	1	0	1	1	1
13. Chelsea	1	0	0	1	1	2	0
14. Newcastle	1	0	0	1	0	1	0
15. Swindon	1	0	0	1	0	1	0
16. Norwich City	1	0	0	1	0	2	0
17. Sheffield W.	1	0	0	1	0	2	0
18. Southampton	1	0	0	1	0	2	0
19. West Ham U.	1	0	0	1	0	2	0
20. Queen's P. R.	1	0	0	1	1	4	0
21. Arsenal	1	0	0	1	0	3	0
22. Oldham	1	0	0	1	0	3	0

Allemagne

Résultats

Kaiserslautern - Borussia M.	4-2
B. Leverkusen - Bayern Munich	2-1
Fribourg - Wattenscheid	4-1
Karlsruhe - SV Hambourg	2-0
E. Francfort - Werder Brême	2-2
Schalke - Borussia Dortmund	1-0

Classement

1. Kaiserslautern	2	2	0	0	6	2	4
2. Werder Brême	2	1	1	0	7	3	3
3. E. Francfort	2	1	1	0	6	2	3
4. B. Leverkusen	2	1	1	0	4	3	3
5. MSV Duisbourg	2	1	1	0	3	2	3
6. SV Hambourg	2	1	0	1	5	4	2
Fribourg	2	1	0	1	5	4	2
8. Bayern Munich	2	1	0	1	4	3	2
9. Karlsruhe	2	1	0	1	3	2	2
10. Wattenscheid	2	1	0	1	4	4	2
11. B. Dortmund	2	1	0	1	2	2	2
12. Nuremberg	2	1	0	1	3	5	2
13. Schalke 04	2	1	0	1	1	3	2
14. VfB Stuttgart	1	0	1	0	3	3	1
15. VfB Stuttgart	1	0	0	1	1	5	0
16. Cologne	2	0	0	2	0	3	0
17. Borussia M.	2	0	0	2	2	8	0
18. Dynamo Dresde	2	0	0	1	1	3	4

Autriche. Championnat de première division, 5e journée:

Austria Vienne - Admira/Wacker Vienne	2-0
Mödling - Rapid Vienne	1-1
St-Pölten - Salzburg	1-0
Innsbruck - Sturm Graz	4-2
Steyr - SC Vienne	6-0

Le classement: 1. Sturm Graz 7. 2. Mödling 7. 3. Austria Vienne 6. 4. St-Pölten 6. 5. Innsbruck 6.

Ecosse. Championnat de première division, 2e journée:

Aberdeen - Kilmarnock	1-0
Celtic Glasgow - Hibernian	1-1
Dundee FC - Motherwell	1-2
Hearts - Raith	1-0
Partick - Dundee United	1-2
St. Johnstone - Glasgow Rangers	1-2

Le classement: 1. Glasgow Rangers 4. 2. Motherwell 3. 3. Dundee United 3. 4. Aberdeen 3. 5. Celtic Glasgow 2.

Nancy 5-2. Valence - Valenciennes 4-0. Dunkerque - Nice 0-0. Bastia - Le Mans 2-0. Charleville - Red Star 0-0. Nîmes - Istres 1-0. Gueugnon - Sedan 0-0. Mulhouse - Rouen 0-0. Classement: 1. Bastia 9. 2. Nancy 9. 3. Nîmes, 8. 4. Nice 8. 5. Rennes 8. 6. Rouen 8.

Hollande. Championnat de première division, 1re journée:

Willem II Tilburg - MVV Maastricht	1-0
Heerenveen - Sparta Rotterdam	1-0
Go Ahead Eagles Deventer - Vitesse Arnhem	1-4
NAC Breda - Roda JC Kerkrade	2-3
Ajax Amsterdam - RKC Waalwijk	3-0
Groningue - PSV Eindhoven	1-2
Volendam - Utrecht	2-2
Feyenoord Rotterdam - Cambuur Leeuwarden	1-0
Twente Enschede - VVV Venlo	3-0

La Corogne. Tournoi international, finale:

Barcelone - Sao Paulo	1-0 (1-0)
But: 18e Romario	1-0. (si)

Cyclisme

Volpi surprend son monde

L'Italien Alberto Volpi (31 ans) a remporté la 7e épreuve de la coupe du monde, le Leeds International Classic, surprenant au sprint ses quatre derniers compagnons d'échappée. Le Danois Jesper Skibby a pris la 2e place, l'Italien Maurizio Fondriest la 3e. Le coureur de Lampre a encore augmenté son avance en tête du classement de la coupe du monde étant, avec Maximilian Sciandri, 4e, mais désormais 2e, le seul des dix meilleurs du classement à marquer des points en Angleterre.

Meilleur Suisse, Heinz Imboden a terminé 7e. Le Bernois fut lâché du groupe de tête à deux kilomètres de l'arrivée, tout comme le champion des Etats-Unis, Lance Armstrong, 5e, et le Hollandais Gert-Jan Theunisse, 6e. La prochaine épreuve de la coupe du monde aura lieu dimanche prochain: le Championnat de Zurich avec départ à... Bâle.

Volpi a démarré à 500 m de l'arrivée. Aucun de ses adversaires n'a montré la moindre réaction. Les 231 km 200 parcourus dans les collines arides de la région de Leeds avaient laissé des traces, sans compter que personne n'avait vraiment pris au sérieux Volpi, coéquipier de Moreno Argentin et de Heinz Imboden chez Mecair. Pourtant, Volpi avait démontré sa forme, pas plus tard que le dimanche précédent, en terminant 3e du Clásico San Sebastian, la 6e épreuve de la coupe du monde, derrière Chiappucci et Faresin.

Son compatriote Chiappucci est, d'ailleurs, l'un des ennemis intimes de Volpi. Le coureur de Saronno, longtemps considéré comme un grand espoir du cyclisme italien (il fut meilleur jeune du Giro voici huit ans) s'était vu boucher l'horizon par l'avènement d'El Diablo. Volpi avait alors quitté Carrera en amertume. A 31 ans, le voici qui réalise, à son tour, la percée au niveau international. L'an dernier encore, il ne comptait pas le moindre succès chez les pros.

Leeds International Classic (Ang/231 km), 7e épreuve comptant pour la coupe du monde. 1. Alberto Volpi (It/Mecair) 5 h 41'22" (moyenne 40,603 km/h); 2. Jesper Skibby (Dan) à 3"; 3. Maurizio Fondriest (It) m.t.; 4. Maximilian Sciandri (It) m.t.; 5. Lance Armstrong (EU) à 36"; 6. Gert-Jan Theunisse (Ho); 7. Heinz Imboden (S) m.t.; 8. Johan Museeuw (Be) à 6'30"; 9. Andreas Kappes (All); 10. Scott Sunderland (Aus); 11. Jens Heppner (All); 12. Cezary Zamana (Pol); 13. Brian Holm (Dan); 14. Phil Anderson (Aus); 15. Frans Maassen (Ho); 16. Franco Ballerini (It); 17. Andrei Tchmilie (Mold); 18. Jim Van de Laer (Be); 19. Ronan Pensec (Fr); 20. Yvon Ledanois (Fr) m.t.

Le point en coupe du monde (après 7 des 12 épreuves). 1. Maurizio Fondriest (It) 144; 2. Johan Museeuw (Be) 87; 3. Maximilian Sciandri (It) 81; 4. Franco Ballerini (It) 73; 5. Rolf Srensen (Dan) 68; 6. Claudio Chiappucci (It) 66; 7. Gilbert Duclos-Lassalle (Fr), Rolf Järmann (S) et Alberto Volpi (It) 50; 10. Giorgio Furlan (It) et Frans Maassen (Ho) 40; 12. Gianni Bugno (It), Gianni Faresin (It), Luca Gelfi (It), Olaf Ludwig (All), Tony Rominger (S) et Jesper Skibby (Dan) 35. Puis: 34. Heinz Imboden 14. 56 coureurs classés.

Prochaine épreuve: Championnat de Zurich, dimanche prochain. (si)

Enfin Damon et sa Williams-Renault

Alain Prost malchanceux au grand prix de Hongrie.

Accablé par la malchance en plusieurs occasions cette saison, et plus particulièrement à Silverstone et à Hockenheim, le Britannique Damon Hill a enfin réussi à conduire sa Williams-Renault à la victoire. En tête de bout en bout, il a largement dominé le GP de Hongrie, sur le difficile circuit de l'Hungaroring, pour s'imposer finalement avec une confortable avance sur l'Italien Riccardo Patrese (Benetton-Ford) et sur l'Autrichien Gerhard Berger (Ferrari), les deux seuls autres pilotes à avoir terminé dans le même tour.

Damon Hill, qui fêtera son 31e anniversaire le 7 septembre prochain, disputait le treizième grand prix de sa carrière. Il a inscrit son nom au palmarès d'une épreuve de formule 1 vingt-quatre ans après son père, le regretté Graham Hill, lequel avait obtenu son 14e et dernier succès le 18 mai 1969 à Monaco (devant deux autres pilotes également disparus, Piers Courage et Jo Siffert).

Si Damon Hill a réussi cette fois à arriver au bout des 77 tours de circuit (3 km 968) sans connaître le moindre petit ennui, il n'en a pas été de même pour la plupart de ses adversaires, notamment pour le Français Alain Prost, son coéquipier. Le triple champion du monde a commencé par caler au départ du tour de chauffe, ce qui lui a valu de devoir s'élancer en 26e et dernière position. Remonté en quatrième position après vingt tours, il s'est arrêté à son stand pour changer de pneumatiques et faire changer le double aileron arrière qui équipait les Williams-Renault pour ce grand prix. (Il avait déjà été utilisé à Monaco.)

Première et dernière

Ce fut alors la catastrophe: le

changement du fameux aileron allait prendre près de dix minutes. Prost ne se décidait pourtant pas à abandonner. Il repartait, en 21e et dernière position et à sept tours de Damon Hill, le leader. Avec un tel handicap, une remontée n'était cette fois plus possible de sorte qu'au terme de ce grand prix riche en péripéties diverses, on a trouvé une Williams-Renault à la première place et la seconde à la dernière. Ce qui n'a d'ailleurs pas empêché Prost de conserver la tête du classement provisoire du championnat du monde des conducteurs avec 27 points d'avance sur le Brésilien Ayrton Senna et 39 sur Damon Hill, qui est venu souffler la troisième place à Michael Schumacher pour deux points.

Abandons en série

Ce 11e grand prix de la saison fut avant tout une (longue) course par éliminations. Dès le 4e tour, l'Allemand Michael Schumacher qui, au volant de sa Benetton-Ford, semblait le mieux armé pour profiter des ennuis de Prost, fut victime d'une sortie de piste. Il put repartir mais des ennuis mécaniques le contraignirent à l'abandon au 29e tour. Entretemps, trois autres de ceux qui avaient animé le début de course et qui pouvaient éventuellement prétendre au podium avaient dû regagner les stands: l'Américain Michael Andretti (McLaren-Ford) sur incident mécanique au 16e tour, son coéquipier Ayrton Senna (sortie de piste au 19e) et le Français Jean Alesi (Ferrari), lui aussi victime d'une sortie de route au 21e tour.

Insolente suprématie

La suprématie de Damon Hill et de sa Williams-Renault a été plus insolente que jamais.

AUTOMOBILISME



Damon Hill (à gauche) est suspendu aux conseils d'Alain Prost. L'élève a suivi avec une magnifique victoire, enfin!

Sans prendre de risques inutiles, le Britannique a régulièrement creusé l'écart et s'il n'avait pas décidé de lever le pied sur le fin, il aurait relégué tous ses adversaires à un tour et plus. A dix tours de la fin, il s'est pratiquement retrouvé dans les roues de son second, Riccardo Patrese. Mais il a laissé aller, comme il a renoncé à résister lorsque Gerhard Berger s'est «déboulé» à un tour de la fin. Les abandons en cascade ont fait plusieurs heureux. Et notamment le Britannique Derek Warwick, quatrième au volant de sa Footwork-Mugen-Honda. Mais aussi l'Autrichien Karl Wendlinger, qui a mis un peu de baume sur les plaies de ses responsables en menant sa Sauber C12 à la sixième place. Il a ainsi apporté à l'écurie helvétique son quatrième classement dans les points de la saison après J.J. Lehto en Afrique du Sud et à Saint-Marin et lui-même au Canada. (si)

CLASSEMENTS

Mogyorod. Grand prix de Hongrie (77 tours = 305,536 km): 1. Damon Hill (GB), Williams-Renault, 1 h 47'39"098 (170,292 km/h); 2. Riccardo Patrese (It), Benetton-Ford, à 1'11"915; 3. Gerhard Berger (Aut), Ferrari, à 1'18"042; 4. à un tour: Derek Warwick (GB), Footwork-Mugen; 5. Martin Brundle (GB), Ligier-Renault; 6. Karl Wendlinger (Aut), Sauber; 7. Mark Blundell (GB), Ligier-Renault; 8. à deux tours: Philippe Alliot (Fr), Larrousse-Lamborghini; 9. Thierry Boutsen (Be), Jordan-Hart; 10. à quatre tours: Ukyo Katayama (Jap), Tyrrell-Yamaha; 11. à cinq tours: Andrea De Cesaris (It), Tyrrell-Yamaha; 12. à sept tours: Alain Prost (Fr), Williams-Renault. Tour le plus rapide: Prost (52e) en

1'19"633 (179,383 km/h). 26 partants, 12 classés.

Championnat du monde (après 11 épreuves sur 16). Pilotes: 1. Prost, 77; 2. Senna, 50; 3. Hill, 38; 4. Schumacher, 36; 5. Patrese, 17; 6. Brundle, 11; 7. Blundell et Berger, 10; 9. Herbert, 9; 10. Lehto et Fittipaldi, 5; 12. Alesi, 4; 13. Warwick, 4; 14. Andretti, 3; 15. Alliot, 2; 16. Wendlinger et Barbazza, 2; 18. Zanardi, 1. Constructeurs: 1. Williams-Renault 115; 2. McLaren-Ford 53; 3. Benetton-Ford 53; 4. Ligier-Renault 21; 5. Ferrari 14; 6. Lotus-Ford 10; 7. Sauber et Minardi-Ford, 9; Footwork-Mugen 4; 10. Larrousse-Lamborghini 2.

Prochain grand prix: Spa-Francorchamps le 29 août. (si)

TENNIS

Martina et Severin champions suisses

Une heure a suffi à Martina Hingis pour décrocher le titre.

Martina Hingis et Severin Lüthi sont les nouveaux champions de Suisse. La Saint-Galloise de Trübbach (13 ans fin septembre) a dominé en finale

la Bâloise Patty Schnyder (15 ans) en deux manches, 6-3 6-4. Le Bernois (17 ans) a dominé Lorenzo Manta (Winterthur) au terme d'une rencon-

tre de plus de trois heures et demie, sur le score de 7-6 6-7 (9/11) 7-6 (7/4) 6-1.

La partie opposant Martina Hingis et Patty Schnyder, qui ont disputé ensemble la finale du double des championnats d'Europe des moins de 16 ans à Hartberg, a duré une heure. Même si elle n'a pas retrouvé le niveau de jeu exceptionnel qui lui avait permis d'infliger un 6-1 6-1 sans appel à Christelle Fauche en demi-finales, la Saint-Galloise a largement dominé les débats. La gauchère de Bottmingen a cependant pleinement justifié sa place en finale en lui opposant une bonne résistance. Patty Schnyder a d'ailleurs marqué presque autant de jeux dans ce seul match que les quatre adversaires précédentes de Martina Hingis ensemble!

Championne de Suisse pour la deuxième fois - elle a déjà enlevé cette année le titre en salle - la championne juniors de Roland-Garros n'a plus guère d'adversaires au niveau national. Les jeunes, telles Gaëlle Widmer ou Patty Schnyder, ne peuvent compenser leur infériorité technique et tactique, même avec une belle débauche d'énergie. Et les joueuses plus confirmées, comme Emanuela Zardo et Christelle Fauche, ont subi de nombreuses défaites cette année pour n'avoir pas su prendre suffisamment de risques.

Durant trois heures et quarante minutes, Severin Lüthi et Lorenzo Manta se sont livrés un duel très équilibré et d'excellente qualité. Après trois manches au couteau, le Bernois, champion national des

moins de 18 ans l'an dernier, a fait la décision au début du 4e set avec un break qui l'a placé sur la bonne orbite. Six fois couronné chez les juniors, Lüthi s'est imposé pour la première fois chez les grands.

Sa victoire au «national» pourrait bien lui valoir une sélection pour la rencontre de coupe Davis que la Suisse livrera à Tel-Aviv contre Israël du 22 au 24 septembre,

comme cela avait été le cas contre l'Indre pour Alexander Strambini, le champion suisse en salle.

Simple messieurs, finale: Severin Lüthi (Stettlen, N2, 7) bat Lorenzo Manta (Winterthur, N2, 7) 7-5 6-7 (9/11) 7-6 (7/4) 6-1.

Simple dames, finale: Martina Hingis (Trübbach, N2, 4) bat Patty Schnyder (Bottmingen, N4) 6-3 6-4. (si)

Tennis-études, début aujourd'hui

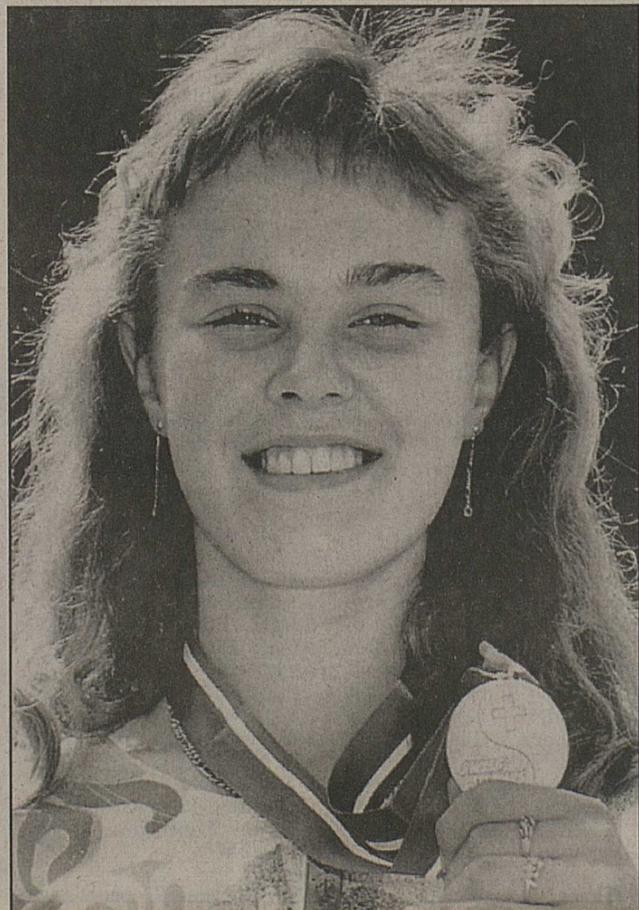
L'Association suisse de tennis (Swiss Tennis) a engagé deux nouveaux entraîneurs assistants, le Bernois Marc Krippendorff (29 ans) et le Vaudois Alexis Bernhard (24), qui travailleront essentiellement dans le cadre du projet tennis-études qui s'ouvre aujourd'hui à Ecublens pour une durée de trois ans.

Douze juniors (neuf garçons et trois filles) ont été retenus pour faire partie de ce tennis-études, qui sera dirigé par Pierre Paganini (coordination, condition physique), Roy Sjögren (filles) et Christophe Freyss (garçons).

Les participants au tennis-études d'Ecublens. Garçons: Mathieu Aeschmann (Genève, 1979), Yves Allégre (Grône, 1978), Armando Brunold (Sachseln, 1977), Francesco Ceriani (Frasnacht, 1977), Philippe Kozbos (Lausanne, 1977), Sébastien Locatelli (Cheserex, 1977), Raphaël Maurer (Gingins, 1979),

Rosset contre Agenor

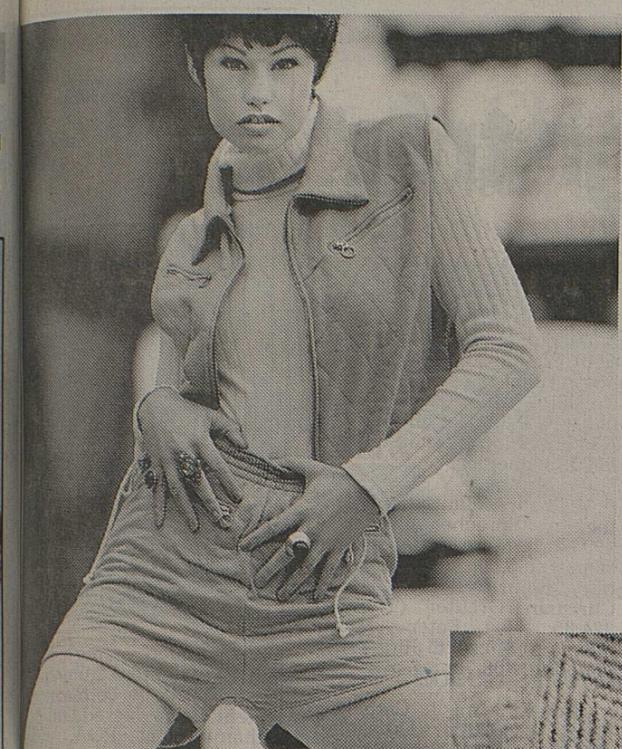
Pour son retour sur le circuit après son opération des amygdales, le Genevois Marc Rosset affrontera cette semaine au premier tour du tournoi de New Haven (ATP Tour, 1 040 000 dollars), le Haïtien Ronald Agenor. Les deux hommes se sont affrontés quatre reprises sur le circuit professionnel: le Suisse a enlevé les deux premières confrontations, à Lyon en 1991 et à Bruxelles en 1991, mais a perdu les deux suivantes à Stuttgart et Stockholm il y a deux ans. (si)



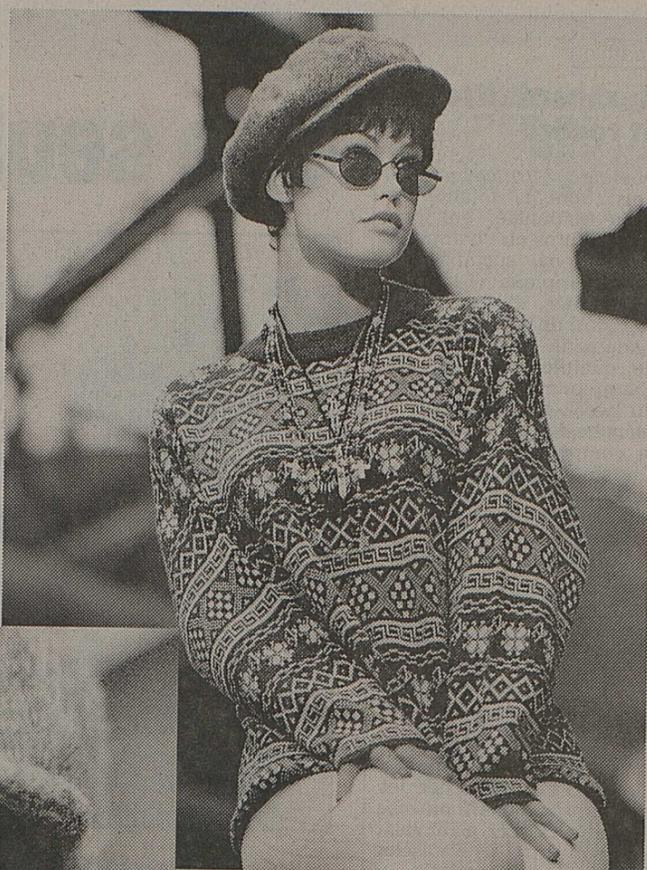
Martina Hingis, avec un deuxième titre national, est l'espoir No 1 du tennis helvétique.

Keystone

LA MAILLE TROUVAILLE



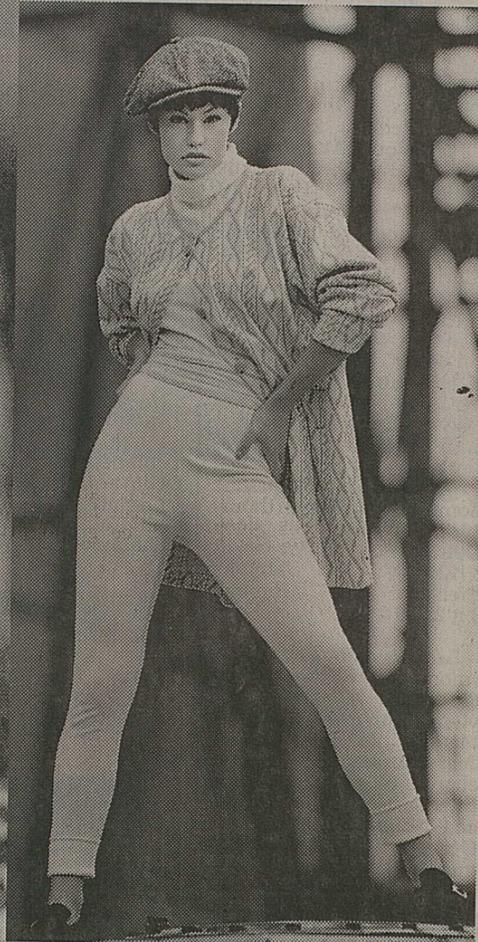
Body, 95% coton/5% élasthanne. **Fr. 38.-** Short, 93% coton/7% polyester, matelassé. **Fr. 35.-** Pull, 93% coton/7% polyester, matelassé. **Fr. 55.-**



Pull-over, 100% polyacrylique, dessin Jacquard. **Fr. 30.-**



Veste, 40% laine/60% polyester. **Fr. 65.-**



Veste en tricot, pur coton, dessin Jacquard. **Fr. 40.-** Pantalon, 95% coton/5% élasthanne. **Fr. 35.-**

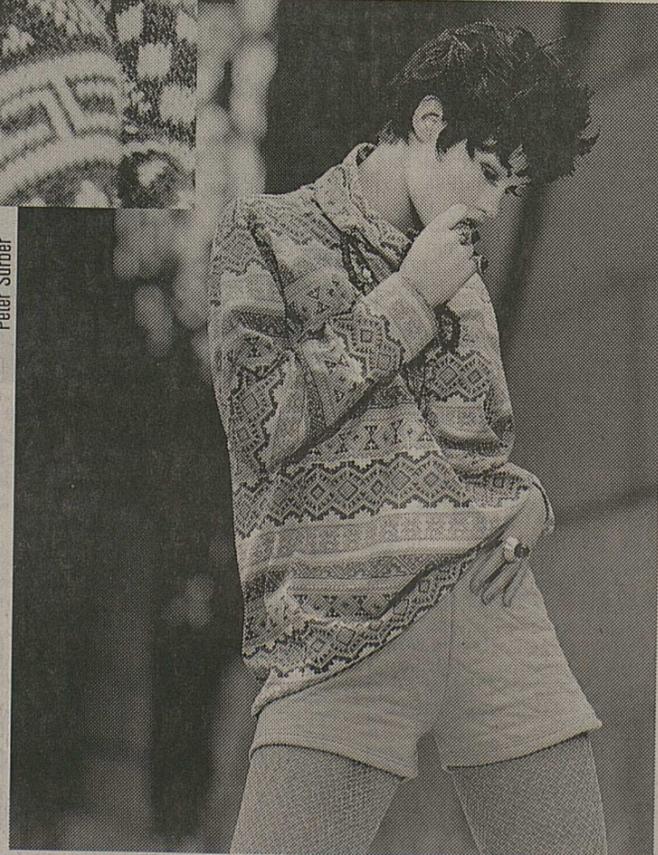


Chaussures, cuir velours, doublées, semelles à plateau en caoutchouc. **Fr. 38.-** la paire

Cette année encore, Migros est une mine de trouvailles: mode douillette, impertinente, excentrique... pour vous plaire. D'ailleurs, seuls les arbres se déshabillent en cette saison.

Peter Surbar

MIGROS
MODE D'AUTOMNE



Pull à col roulé, pur coton, impression Jacquard. **Fr. 35.-**

Triathlon

Bernhard titre et record

Quelque 320 concurrent(e)s, dont la totalité de l'élite nationale, ont pris part à Flims au championnat national sur distance dite olympique (1 km 700 de natation, 48 km à vélo et 12 km de course à pied), également ultime chance de qualification pour les championnats du monde du week-end prochain à Manchester. Deuxième de la compétition masculine, Christoph Mauch (Aarau) a ainsi obtenu in extremis sa sélection pour l'Angleterre.

La victoire est revenue avec 1'10" à Olivier Bernhard (Heiden), qui a ainsi conservé le titre enlevé l'an dernier. En 2 h 26'15"7, il a établi en outre un nouveau record de la distance. Derrière Markus Keller (Bubikon), le Vaudois Jean-Christophe Guinchard (Savigny) a pris la 4e place. Chez les dames, la Schaffhouseuse Dolorita Gerber a dû laisser son titre à Natascha Badmann (Winznau), le bronze revenant à Jacqueline Sommer (Winterthour).

Les résultats. Flims. Championnats de Suisse sur distance olympique (1 km 700, 48 km, 12 km). Messieurs: 1. Olivier Bernhard (Heiden) 2 h 26'15"; 2. Christoph Mauch (Aarau) 2 h 27'25"; 3. Markus Keller (Bubikon) 2 h 28'34"; 4. Jean-Christophe Guinchard (Savigny) 2 h 29'42"; 5. Ivo Kistler (Zurich) 2 h 30'23"; 6. Peter Alder (Coire) 2 h 30'45". Puis: 12. Pierre-Alain Frossard (Bernex) 2 h 34'19"; 13. Gérald Bachmann (Marly) 2 h 34'30". Dames: 1. Natascha Badmann (Winznau) 2 h 48'47"; 2. Dolorita Gerber (Schaffhouse) 2 h 49'55"; 3. Jacqueline Sommer (Winterthour) 2 h 50'54". Puis: 9. Anne Defranco (Saint-Imier) 3 h 13'03"; 12. Monika Pfeiffer (Bienne) 3 h 22'36".

Les sélections pour les «mondiaux» de Manchester (22 août). Messieurs: Olivier Bernhard, Christophe Mauch, Markus Keller, Jean-Christophe Guinchard, Ivo Kistler, Peter Eitzinger. Dames: Natascha Badmann, Dolorita Gerber, Jacqueline Sommer, Franziska Rüssli.

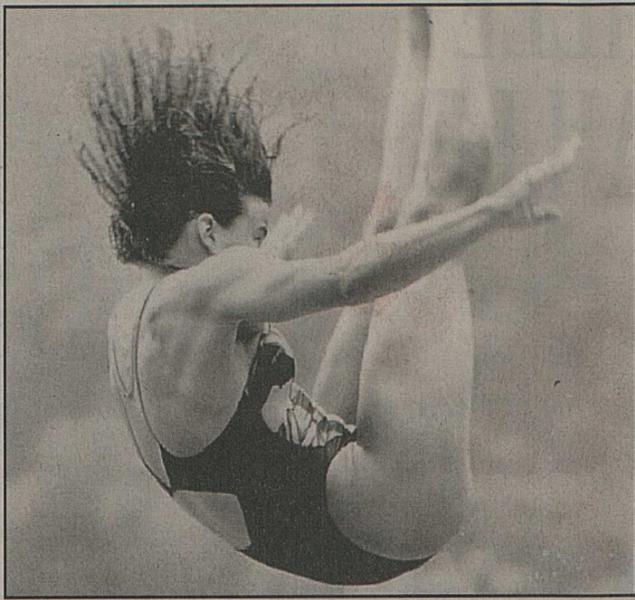
Tir
Un titre pour Cottagnoud

Résultats. Messieurs. Carabine. 300 m. Match couché: 1. Konrad Jäggi (Gümligen) 593; 2. Kurt Schnüriger (Ebikon) 589; 3. Dölf Dobler (Appenzell) 587; 4. Roland Bagnoud (Orsières) 586/99; 5. Erich Hunziker (Kirchleerau) 586/98; 6. Gerold Maag (Thayngen) 585/100; 7. Martin Liebi (Zweisimmen) 585/99; 8. Olivier Cottagnoud (Vétroz) 585/97. Carabine. Match trois positions: 1. Cottagnoud 1150 (391/372/387); 2. Heinz Bräm (Otelfingen) 1143 (394/365/384); 3. Jäggi 1142 (395/361/386). Pistolet de feu rapide: 1. Otto Keller (Bienne) 671 (577/96); 2. Urs Tobler (Bassersdorf) 670 (575/95); 3. Niki Marty (Küsnacht) 665 (570/95). Pistolet libre: 1. Kuno Bertschy (Dirlet FR) 641,7 (549/92,7); 2. Markus Abt (Wolfwil) 640,5 (551/89,5); 3. Walter Imboden (Stans) 640,0 (543/97,0). Juniors. Petit calibre. Match trois positions: 1. André Gobet (Deitingen) 1125; 2. Matthias Lehmann (Saint-Antoni) 1121/97; 3. Ronny Graf (Rebstein) 1121/92.

Messieurs. Match trois positions au petit calibre: 1. Norbert Sturny (Tavel FR) 1250,9 (1154/96,9); 2. Dlf Dobler (Appenzell) 1244,1 (1155/89,1); 3. Andreas Zumbach (Baar) 1241,6 (1143/98,6). (si)

NATATION

Une seule surprise enregistrée



La Vaudoise Catherine Maliev-Aviolat a assuré son titre. keystone

Trois titres sur quatre conservés.

Trois des quatre titres mis en jeu lors des championnats de Suisse de Bellinzone sont demeurés en mains de leur propriétaire. Après la Lausannoise Catherine Maliev-Aviolat (3 m) et le Zurichois Domenic Sprecher (haut-vol), Yvonne Kstenberger (Zurich/haut-vol) a conservé également son bien. Une énorme surprise a en revanche été enregistrée aux 3 m des messieurs, avec la victoire totalement inattendue du Thounois Christian Greuter (16 ans). Le Lausannois Marc Bettens a décroché la médaille de bronze.

Les résultats. Messieurs. 3 m: 1. Christian Greuter (Thoune) 430,40; 2. Domenic Sprecher (Zurich) 409,95; 3. Marc Bettens (Lausanne) 404,45; 4. Peter Moser (Thoune) 374,70; 5. Peter Roseney (Saint-Gall) 349,60. Combiné: 1. Sprecher; 2. Bettens; 3. Greuter.

Dames. Haut-vol: 1. Yvonne Köstenberger (Zurich) 372,75; 2. Jacqueline Schneider (Zurich) 332,60; 3. Catherine Maliev-Aviolat (Lausanne) 320,45; 4. Aline Clément (Fribourg) 238,85. Combiné: 1. Köstenberger; 2. Maliev-Aviolat; 3. Schneider.

Messieurs. Haut-vol: 1. Domenic Sprecher (Zurich) 400,65; 2. Marc Bettens (Lausanne) 365,60; 3. Peter Roseney (Saint-Gall) 340,40; 4. Christian Greuter (Thoune) 324,35; 5. Peter Moser (Thoune) 310,20; 6. Jürg Feller (Thoune) 308,70.

Dames. 3 m: 1. Catherine Maliev-Aviolat (Lausanne) 432,50; 2. Jacqueline Schneider (Zurich) 411,25; 3. Yvonne Köstenberger (Zurich) 384,55; 4. Hélène Fiaux (Lausanne) 336,70; 5. Kathy Brunner (Berne) 328,35; 6. Marie-Aude Berset (Fribourg) 316,05. (si)

Les Tessinois raflent cinq médailles

Les championnats suisses de fond

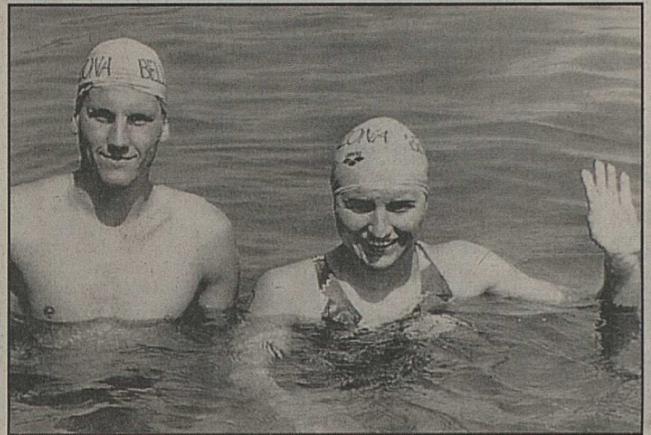
Les représentants tessinois ont très largement dominé les championnats suisses de fond, disputés à Lugano-Paradiso sur 12 km, enlevant cinq des six médailles en jeu. Christian Narra et Stefano Giuliani, tous deux de Bellinzone, ont réalisé le doublé chez les messieurs, Elena Fieschi (Bellinzone) remportant l'épreuve féminine, devant Attilia Figini (Mendrisio) et Samantha Cavadini (Lugano).

Les trois premiers de la compétition masculine (plus Giovanni Cassani) et les deux premières de la course féminine ont été retenus pour les championnats du monde de

Slapy (Tch).

Lugano-Paradiso. - Championnats suisses de fond (12 km). Messieurs: 1. Christian Narra (Bellinzone) 2 h 31'30"3. 2. Stefano Giuliani (Bellinzone) 2 h 35'22"6. 3. Urs Kohlhaas (Bâle) 2 h 38'14"2. 4. Paolo Gianolini (Bellinzone) 2 h 41'19"9. 5. Andrea Curti (Bellinzone) 2 h 43'11"4. 6. Jimmy Furrer (Limmatt Zurich) 2 h 45'26"1.

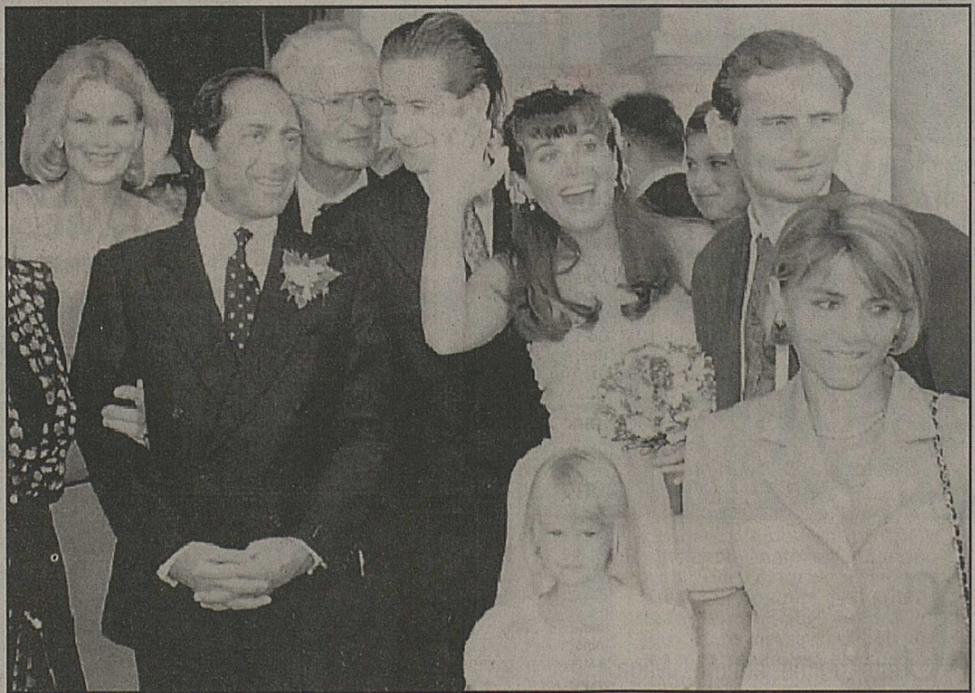
Dames: 1. Elena Fieschi (Bellinzone) 2 h 43'20"6. 2. Attilia Figini (Mendrisio) 2 h 45'58"0. 3. Samantha Cavadini (Lugano) 2 h 57'54"2. (ats)



Christian Narra et Elena Fieschi, vainqueurs. keystone

CYCLISME

Son étape pour la vie!



Toute la famille réunie à la sortie de l'église. keystone

Alexandra Anka, l'une des quatre filles du chanteur Paul Anka, a épousé le cycliste professionnel suisse Jörg Müller, à l'église anglicane Saint-Paul de Monaco.

La jeune mariée, entourée de ses trois sœurs, et le capitaine de route de Tony Rominger s'étaient mariés civilement dans la mairie à la mairie de Monaco. Le jeune couple avait pour témoins le champion cycliste suisse Tony Rominger et son épouse Brigitte. Le chanteur Paul Anka, qui doit donner plusieurs galas à Monaco, était présent avec son épouse Ann.

«La date a été agendée en conséquence», disait l'heureux marié de 32 ans, qui avait fait la connaissance de

son épouse, il n'y a pas si longtemps que cela, lors du camp d'entraînement de Tony

Rominger à Colorado, aux fins de préparer le Tour de France. (si)

BOXE

Coggi conserve son titre

L'Argentin Juan Martin Coggi, champion du monde des super-légers (version WBA), a conservé son titre en battant le Vénézuélien José Rayo Barboza, aux points en 12 rounds, dans la banlieue de Buenos-Aires. Coggi a envoyé au tapis Barboza, d'un violent gauche, après seulement deux minutes dans le premier

round, mais ce qui apparaissait comme une victoire facile pour le tenant du titre s'est transformé en un combat acharné.

Maintenant, Coggi va être obligé, selon les règlements de la WBA, de mettre son titre en jeu, avant octobre prochain. (si)

Hippisme

Fuchs victorieux

Remplaçant aux championnats d'Europe, Markus Fuchs a enlevé avec «Goldlights» la 2e épreuve qualificative pour le derby de Hambourg, devant le Britannique Robert Smith et son frère Thomas (Dylano). Ce dernier a pour sa part remporté un parcours de chasse devant le champion d'Europe Willi Melliger, qui n'a pu se qualifier pour la finale du derby. Avec le champion olympique Ludger Beerbaum et le médaillé de bronze de Gijon, Michael Whitaker, il est toutefois en bonne compagnie...

Les résultats

Hambourg. CSI. 2e épreuve qualif. pour le Derby: 1. Markus Fuchs (S), Goldlights, 0/45"90. 2. Robert Smith (GB), Tees Hanauer, 0/45"93. 3. Thomas Fuchs (S), Dylano, 0/47"93. 4. Felipe de Azevedo (Br), Cortina, 0/51"10. 5. Heinz Simon (All), Samantha, 0/58"52. 6. Jrg Kreutzmann (All), Filou de Rouge, 4/43"92.

Parcours de chasse (S/C): 1. Thomas Fuchs, «Folien», 75"62. 2. Willi Melliger (S), «Athlet», 75"82. 3. Markus Beerbaum (All), «Stroke of Luck», 76"49. 4. Fritz Fervers (All), «Major», 79"74. 5. Reoyne Zettermann (Su), «Arioso», 81"25. 6. Thiess Luther (All), «Orion», 81"28.

Sixième titre pour Bodenmüller

Sans rival sur le plan national, Jörg Bodenmüller (41 ans) a très largement dominé le championnat suisse de concours complet, au Hardwiese de Zurich, pour s'adjuger son sixième titre de champion de Suisse. Le vétérinaire d'Ohringen, qui montait «Orée de la Brasserie», a conservé dans le cross la position de leader acquise après le dressage et le saut. Il a devancé deux amazones, Nadine Perret Horn et Barbara Welten Neftenbach. (si)

Golf

Greg Norman en tête du PGA



L'Australien Greg Norman, le numéro 2 mondial, a pris seul le commandement de la 75e édition du championnat PGA, quatrième et dernier tour de la saison comptant pour le grand chelem, à l'issue du troisième tour sur le parcours de l'Inverness Cclub (6834 m - par 71) de Toledo.

Auteur d'une carte de 67 pour un total de 203, soit 10 sous le par, le vainqueur du British Open de Sandwich, s'est montré brillant en réussissant six birdies pour deux bogeys.

Norman n'aura pas une grande marge de manœuvre lors du dernier tour car ce ne sont pas moins de onze joueurs qui se tenaient en deux coups, représentant autant de vainqueurs potentiels. Dans ce groupe figuraient notamment, à un coup de Norman, Tom Watson, 43 ans, capitaine de l'équipe américaine pour la Ryder Cup, déjà victorieux de huit tournois majeurs - cinq Ooen de Grande-Bretagne, deux masters et un U Open - qui tente de s'imposer dans le seul tournoi du grand chelem mené quant à son palmarès, le Fildjian Vijay Singh, auteur du record du concours vendredi avec une carte de 65 mais qui a faibli samedi avec un 73. Et puis surtout à deux longueurs, se trouvait l'Anglais Nick Faldo, le numéro 1 mondial, impressionnant de régularité jusque là (68-68-69) et qui lorsqu'il est placé, cède rarement sur un dernier parcours.

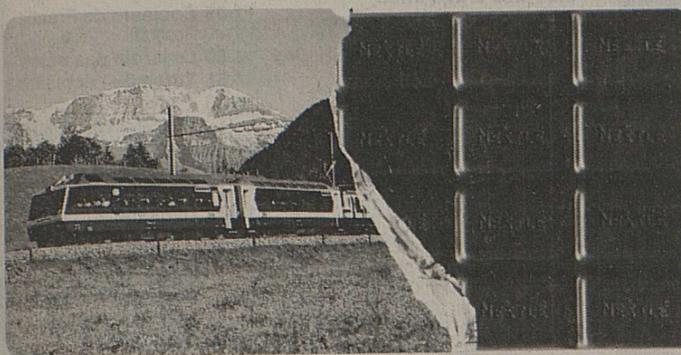
Greg Norman, 38 ans surnommé le «Requin blanc», aura donc de nombreuses attaques à repousser pour pouvoir remporter son troisième tournoi de grand chelem après ses deux British Open (1986-1993). «Je suis très confiant mais il y a tellement de joueurs qui peuvent facilement prétendre à la victoire», a admis Norman. L'Australien, étant donné le nombre de ses poursuivants, sait qu'il ne sera pas l'abri d'un coup miraculeux comme celui de l'Américain Bob Tway, qui avait réussi en 1986, sur le même parcours, une sorte de bunker rentrant directement au dernier trou pour un birdie privant Norman du titre.

Toledo. PGA. Classement à l'issue du 3e tour: 1. Greg Norman (Aus) 203 (68-68-67). 2. Hale Irwin (EU) 204 (68-69-67). 3. Tom Estes (EU) 204 (69-68-67). 4. Paul Azinger (EU) 204 (69-66-69). 5. Tom Watson (EU) 204 (69-65-70). 6. Vijay Singh (Fidji) 204 (68-63-73). 7. Lanny Wadkins (EU) 204 (65-68-71). 8. Brad Faxon (EU) 204 (70-70-65). 9. Nick Faldo (GB) 205 (68-68-69). 10. Dale Ney Hart (EU) 205 (66-68-71). 11. Scott Simpson (EU) 205 (64-70-71). 12. John Cook (EU) 205 (72-66-68). 13. Joe Ogilvie (Jap) 207 (73-68-66). 14. Gary Hallberg (EU) 207 (69-68-69). 15. Jim McGovern (EU) 207 (71-67-69). 16. Fredrick Mickelson (EU) 207 (67-71-69). 17. Jay Haas (EU) 207 (69-68-70). 18. Steve Kington (Aus) 207 (67-66-74). 19. Eduardo Romero (Arg) 207 (67-67-74). 20. Richard Zander (Ca) 208 (66-71-71). 21. Wayne Levi (EU) 208 (69-73-66). (ats)

Offrez-vous la voie de la gourmandise!

Supertrain du Chocolat

Tous les mercredis,
du 4 août au 20 octobre 1993



Dégustation gratuite
à la fabrique de chocolat Nestlé

DÈS MONTREUX

dp. Genève	08.20
dp. Lausanne	09.00
dp. Montreux	09.25
ar. Château-d'Œx	10.30

VISITE DU CHALET	
dp. Château-d'Œx	11.25
ar. Gruyères-Ville	12.15

TEMPS LIBRE À GRUYÈRES	
dp. Gruyères-Gare	14.50
ar. Broc-Fabrique	15.10

FABRIQUE DE CHOCOLAT	
présentation de la fabrication et dégustation	
dp. Broc-Fabrique	16.00
dp. Montbovon	16.45
ar. Montreux	17.35
ar. Lausanne	18.03
ar. Genève	19.02



NOUVEAU:
visite
de la Fromagerie
«Le Chalet»
à Château-d'Œx!

PRIX DÈS MONTREUX
Adultes: Fr. 58.80
1/2 abo.
et enfants Fr. 36.90

VENTE ET INFORMATION - PROGRAMMES:

toutes les gares et agences de voyages du groupe MOB,
ainsi que les gares CFF

Tél. (021) 963 65 31, Montreux MOB/MTGN

(021) 964 55 11, Service Voyages & Promotion MOB

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

On cherche immédiatement
jeune dame
à mi-temps, le matin, environ 15 heures par semaine, pour travaux ménagers et nettoyages de bureaux. Région Sion et environs. Véhicule indispensable.
Tél. (027) 36 19 00, le soir.
036-107913

Société dynamique cherche dans votre région
collaboratrice
de bonne présentation

et ayant le sens de l'organisation.

Nous offrons:
- activité passionnante
- formation complète et suivie
- salaire élevé.

Vous possédez un permis de conduire alors téléphonez-nous au (027) 23 70 57, pour plus amples rendez-vous dans votre région.

ECCO POSTES FIXES

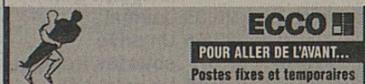
COUCOU, C'EST VOUS!

que nous cherchons pour nos clients

- maçons A et B
- manœuvres de chantier

Suisses ou permis B ou C.

ECCO S.A., av. de la Gare
1920 Martigny, (026) 22 90 33



Assistante médicale diplômée

bilingue cherche

place de travail

Valais central.
☎ (028) 67 64 61.

036-108620

ECCO POSTES FIXES

Nous sommes leaders de la branche en Valais et nous cherchons

une conseillère en personnel

pour notre agence de Martigny

Nous demandons:

- un sens commercial développé
- des aptitudes à l'écoute et à la négociation
- une disponibilité et un investissement personnel
- des connaissances du marché local
- formation commerciale.

Nous offrons:

- une formation assurée
- un travail autonome
- la responsabilité d'un certain marché
- une rémunération motivante.

Les personnes suisses ou permis C, âgées de 25 à 35 ans, adresseront leurs offres manuscrites avec photographie à:
Tony Pereiro, directeur d'agences ECCO S.A.,
rue du Commerce 2, 1870 Monthey.

Les dossiers seront traités en toute confidentialité.

Hôtel-restaurant de plaine cherche

jeune sommière

- Qualités requises:**
- bonne présentation;
 - sympathique;
 - motivée;
 - connaissances d'allemand.

Nous offrons:

- cadre de travail neuf;
- ambiance agréable;
- participation au résultat.

Suisse ou permis valable.
Faire offres sous chiffre P36-110 132, Publicitas, 1920 Martigny.
036-110132

Société de services, leader dans son domaine, recherche, le plus rapidement possible, le

responsable pour sa succursale de Sion

Ses activités: promotions et relations-clients, développement de notre potentiel sur le marché régional, relation et collaboration avec les organismes professionnels, gestion administrative, management.

Nous demandons:

- homme ou femme âgé(e) de 28 à 35 ans, avec expérience de la vente
- français et allemand parfait
- Valaisan, avec d'excellentes connaissances du marché régional et cantonal
- talent de négociation.

Nous offrons:

- un travail varié et très intéressant à la mesure de vos ambitions
- des cours de formation adaptés et continus
- toutes les prestations d'une grande entreprise.

Intéressé(e)? Envoyez-nous vos offres manuscrites, accompagnées de vos certificats, curriculum vitae et photographie, sous chiffre R 036-110241, à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2.

Sion, Gravelone

Cherche concierge(s)

pour immeuble résidentiel de dix appartements. Logement à disposition.
Ecrire sous chiffre S 036-110071 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.
036-110071

Granges

On cherche
femme de ménage
Tél. (027) 58 33 05.
036-110026

Hôtel-café-restaurant à Coinsins cherche tout de suite ou à convenir

serveur serveuse commis de cuisine

expérimenté, Suisse ou permis valable. Nourri-logé.
Tél. (022) 364 23 01 de 15 h à 17 h.
22-132066

Bar Pause-Café, centre Coop, à Martigny cherche

sommelière

à plein temps, à partir de mi-septembre.
☎ (026) 22 00 22, dès 9 heures.
036-109635

027 29 51 51

MONTEURS EN CHAUFFAGE CFC INSTALLATEURS SANITAIRE CFC (places temporaires et fixes)

CONDOR - PERSONNEL S.A.
Rue de l'Hôpital 44, 2800 Delémont
Tél. (066) 22 46 76 ou (01) 241 01 51
252-014510

Café-restaurant de la Matze à Sion cherche

● **sommelière**
● **fille de cuisine**
☎ (027) 22 33 08.
036-109615

IMMOBILIERES VENTE

A vendre à Châteauneuf-Contthey

grand 3 1/2 pièces, 96 m²
+ balcon.
Avec place de parc.
Prix intéressant.
☎ (027) 31 34 71.
036-109837

VS central Nendaz-Centre A céder dans immeuble avec piscine

appart. 2 1/2 p. meublé
Fr. 195 000.-.
Tél. (027) 86 62 06, prof. ou (026) 46 33 62, privé.
036-108409

Trient-Les Jours
A vendre
petit chalet
avec cachet + bûcher. Terrain 2800 m² dont 1000 en zone à construire.
En bloc.
Fr. 195 000.-.
Rens-visites: tél. (026) 68 12 49, midi ou (027) 36 30 20.
036-109812

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!



DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

GARAGE DES ALPES DE CONTHEY SA-CONTHEY

Praz & Clivaz, route cantonale, 027/36 16 28

Agents:
Sion: Savioz Alexis et Roger, garage et auto-électricité, Bourgeoisie 17, 027/22 57 16
Arbaz: Garage de la Poste, Constantin & Cie, 027/38 18 92
Saint-Germain / Saviese: Garage J.-Y. Luyet, 027/25 18 56
Isérables: Garage des Combes, J.-M. Gillioz, 027/86 48 78
Leytron: Garage Saint-Martin, 027/86 36 03
Saxon: Garage de la Route Cantonale, Gilbert Vouilloz, 026/44 32 47

GARAGE AMINONA SIERRE

Jean Rudaz, route de Sion 111, 027/55 08 23

Agents:
Saint-Léonard: Garage du Lac, G. Vuistiner S.A., 027/31 25 31
Vissoie: Garage Jean-Jacques Melly, 027/65 21 13
Montana: Garage des Orzières, Pascal Bonvin, 027/41 13 38
Salquenen: Garage Cina, 027/56 18 68

CRISTAL GARAGE S.A. MARTIGNY

Robert Michel & Christophe Luy, route du Levant 108, 026/22 22 94

Agents:
Fontenelle-Verbier: Garage Maret Frères, 026/36 12 91
Champex: Garage du Lac, Jos. Pellouchoud, 026/83 11 47

AUTORAF COLLOMBEY-LE-GRAND

Laurent Moret 025/71 76 71 71 72 23

Agents:
Bex: Garage du Cotterd, Alex Gex-Fabry, 025/63 29 77

Aigle: Garage Moderne, Carchedi Fortune, 025/26 13 15

Laysin: Garage du Nord, Bonzon Bernard, 025/34 33 31

La nouvelle Galant



Galant Sedan 4 portes ou Hatchback 5 portes
● nouvelle génération de moteurs 4 cylindres 16V et V6/24V ● 126 - 170 ch ● en exclusivité, suspension Multi-Link sur les quatre roues ● protections latérales antichocs ● ABS et airbag (sur les modèles 2 litres 16V et V6-24) ● ordinateur "Fuzzy Logic" sur les versions automatiques, gestion de la traction et direction sur les 4 roues ● équipement de pointe ● 3 ans de garantie d'usine ● Quand la route rejoint le rêve: Galant GLSi 16V Sedan, 126 ch à partir de fr.

26690.- seulement.

3 ANS DE GARANTIE D'USINE - SILENCE PUISSANCE MITSUBISHI



ANNONCES DIVERSES

Comment moi,
petite annonce, j'ai
trouvé ma place
dans ce journal?
Tout simplement,
grâce à



Publicitas, Rue du Rhône 4,
1920 Martigny, tél. 026 / 22 10 48.



Ils ont besoin de nous...
... nous avons besoin de vous!
Clos de la Fonderie 3 - 1227 Carouge
CCP 12-1808-1



Messagegeries du Rhône

SOS DETTES

aide efficace
GESTIFIN sa MEZIERES
021 9032445

TSR

- 7.35 Alice au pays des merveilles
Alice et les éléphants à miel.
- 8.00 Journal canadien
- 8.25 Le cercle de feu
- 8.55 Coup d'pouce emploi
- 9.00 Top Models
- 9.20 Le commandant Cousteau à la redécouverte du monde
- 10.05 Chansons à aimer
Frida Boccaro.
- 10.30 Le médecin de campagne
- 11.20 La vérité est au fond de la marmite
Riz du pays d'Occ.
- 11.50 La fête dans la maison
Justice de famille.
- 12.15 Hélène et les garçons
- 12.45 Tj-flash
- 12.50 Docteur Doogie
- 13.10 Notre belle famille
Carole retourne à l'école.
- 13.35 Le renard
En toute amitié.
- 14.35 Woody et les robots
- 16.00 La famille des collines
Le petit fugueur.
- 16.45 Il était une fois... les Amériques
- 17.10 L'enfant qui venait d'Andromède
- 17.35 Beverly Hills
Cadeaux de Noël.
- 18.40 Top Models

TSI

- 18.45 Athlétisme
Championnats du monde.

19.00 TéléDuo

- 19.15 Journal romand
- 19.30 Tj-soir
- 19.57 Météo

20.05 Milou en mai

Film de Louis Malle.
103' - F - 1989
Avec Michel Piccoli, Miou-Miou, Michel Duchaussoy, Dominique Blanc. Mai 1968, dans une grande propriété de la région bordelaise entourée de vignes. La grand-mère vient de mourir et c'est l'occasion, rare, pour toute la famille, de se réunir. Emile, dit «Milou», le fils, la soixantaine, écologiste avant la lettre, tente de conserver la tranquillité de la propriété et de résister, mollement, au reste de la famille qui veut la vendre et en tirer profit. Mais les grèves de mai retardent l'enterrement de la vieille dame...

21.55 C'est mon histoire

Présumé coupable.
Epouse et mère comblée jusque-là, Annie est devenue dépressive depuis la mort de son père et le suicide de son parrain.

22.45 Sortie libre

En direct de Locarno.

23.20 J-nuit

23.30 Les voiles du futur

Avec Joël de Rosnay, docteur en sciences, grand vulgarisateur, qui dirige le développement de la Cité des Sciences de Paris.

0.15 Coup d'pouce emploi

0.20 Télétexte

TF1

- 5.10 Histoires naturelles
- 6.00 Intrigues
- 6.30 Millionnaire
- 7.00 Journal
- 7.20 Disney Club été
- 8.20 Télé-shopping
- 8.55 Club Dorothee vacances
- 11.35 Santa Barbara
- 12.00 La roue de la fortune
- 12.25 Le juste prix
- 12.55 A vrai dire
Informations consommation.
- 13.00 Journal
- 13.35 Les feux de l'amour
- 14.30 Médecin à Honolulu
- 15.20 Hawaii, police d'Etat
Un deuil dans la famille.
- 16.10 Une famille en or
- 16.40 Club Dorothee vacances
- 18.10 C.H.I.P.S.
Biorythme.
- 19.00 Premiers baisers
Les chaussures de papa.
- 19.30 Hélène et les garçons
Un tableau de maître.
- 20.00 Journal
- 20.40 Spécial sport
Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart.
La finale du 100 m dames.

20.50 Le trésor de Pago Pago

Animé par Olivier Chiabodo et Sophie Lafortune.

Un nouveau jeu sur TF1, qui se déroulera chaque lundi jusqu'à la fin de l'été. Le cadre: les Bahamas. L'objet de tous les frissons: l'eau. La règle: six candidats (trois hommes et trois femmes) s'affrontent pour découvrir un fabuleux trésor de perles gardé par de belles créatures aquatiques, les Océanes. Le jeu se découpe en trois parties. Chaque épreuve dure vingt-cinq minutes et élimine un couple de concurrents. Le premier défi: effectuer un parcours du combattant à travers des lagunes boueuses pour se rendre au village de Pago Pago. De là, d'autres épreuves éprouveront le sang-froid et l'esprit de déduction des candidats. En dernier lieu, un seul couple aura le privilège d'entrer dans le monde des eaux, à bord d'un trimaran à fond de verre d'où seront orchestrés les derniers obstacles pour découvrir le trésor.

22.30 Un beau petit milliard
Téléfilm de Pierre Tchernia.
Avec Michel Galabru, Odette Laure, Pascale Roberts.
Lorsqu'une grand-mère hérite brutalement d'un milliard d'anciens francs, cela déclenche une certaine convoitise dans la famille...

0.15 Spécial sport

0.45 F1 Magazine

Spécial Grand Prix de Hongrie à Hungaroring.

1.20 Journal

Aussi à 1.55, 2.30, 3.05, 3.35, 4.40.

1.30 Alfred Hitchcock présente

2.00 Histoire naturelles

2.40 L'aventure des plantes

3.15 Passions

Petite fugue amoureuse.

3.45 Haroun Tazieff raconte sa Terre

4.45 Musique

TSR 20 h 05

Milou en mai



En mai 1968, la mort de la grand-mère réunit toute la famille. Son fils aîné, Milou, tente de préserver la quiétude du domaine. La rapacité de ses proches en décide autrement. Les événements, l'inquiétude sociale transforment l'ambiance en une douce hystérie.

M6

- 5.00 Fréquentar
- 7.05 Boulevard des clips
- 9.05 M6 boutique
- 9.30 Boulevard des clips
- 11.25 Aline et Cathy
- 12.00 Papa Schultz
- 12.30 La petite maison dans la prairie
- 13.25 Roseanne
- 13.55 Qu'est-ce qui fait courir les fans?
- 15.00 Destination vacances
- 17.05 Multitop
- 17.35 Rintintin junior
- 18.00 O'Hara
- 19.00 Deux flics à Miami
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Cosby Show

20.45 Le monstre des profondeurs

Téléfilm de Peter Carter.
Avec Joseph Bottoms, Chad Everett, Jennifer Warren.
Les esprits commencent à s'échauffer sur la plate-forme pétrolière Zortron 101...

22.30 Alligator

0.35 Jazz 6

1.50 Qu'est-ce qui fait courir les fans?

3.40 Spécial E=M6

ARTE

- 17.00 Desert Wind
Le train des Rocheuses.
- 18.30 Des images qui ont fait l'histoire
Le saut.
- 18.40 Snark
- 19.00 Rencontre
Rolf Lindner interviewé par Willi «Ente» Lippens.
- 19.35 Horizon
Médecine 2000.
- 20.30 8 1/2 journal
- 20.40 Made in Hollywood
Téléfilm de Bruce et Norman Yonemoto.
Avec Patricia Arquette, Ron Vawter, Mary Woronov.
L'histoire d'Abraham Silver, personnalité légendaire du muet, et des deux générations suivantes de la dynastie.
- 21.40 Utopia
Téléfilm de Sohrab Shahid Saless.
Avec Manfred Zapatka, Imke Barnstedt, Gundula Petrovska.
Dans un immeuble de la ville de B., Heinz, un proxénète, et cinq de ses «amies» ouvrent une maison de passe sous l'enseigne du Club Arena.
- 0.45 Snark

FRANCE 2

- 5.55 Léo et Léa
- 6.20 Dessin animé
- 6.30 Télématin
- 8.35 Amusement votre
- 9.00 Amour, gloire et beauté
- 9.25 Les craquantes
A propos d'héritage.
- 9.50 Championnats du monde d'athlétisme
En direct de Stuttgart.
- 11.55 Flash info
- 12.00 Pyramide
- 12.25 Que le meilleur gagne
- 13.00 Journal
- 13.45 Tatort
- 15.15 Les deux font la paire
Le réveillon le plus long.
Ted Rudolph décide de mettre un terme à sa carrière d'espion. Il téléphone à Billy Melrose, son chef, et lui donne quarante-huit heures pour lui procurer une nouvelle identité.
- 16.05 Des chiffres et des lettres
- 16.30 L'équipée du Poney Express
- 17.25 Giga
- 18.45 Championnats du monde d'athlétisme
- 19.20 Que le meilleur gagne plus
- 20.00 Journal

20.50 La milliardaire

Téléfilm de Jacques Ertaud.
Avec Nicole Courcel, Judith Magre, Bernard Fresson.

(1/3). Il avait divorcé de l'une (Léone), pour épouser l'autre (Irène). A présent, le magnat de l'industrie Jean Aubrac est mort et plus rien ne peut empêcher les deux femmes des affronter dans une lutte pour le pouvoir et l'argent. Non pas qu'Irène soit une businesswoman dans l'âme: mais elle se trouve contrainte d'entrer dans la danse cruelle des affaires pour protéger ses intérêts et surtout ceux de sa fille, Laurence. Car dans la partie adverse, l'attaque est immédiate; s'estimant lésée par le testament de son ex-époux, Léone est décidée à jouer le tout pour le tout afin d'amener son fils Philippe à la présidence de la holding Aubrac Industries...

22.20 Les Francofolies de La Rochelle

Les meilleurs moments du Festival 93 avec, notamment: Vanessa Paradis, Jacques Dutronc, Etienne Daho, Michel Fugain, Michel Jonasz, Jean-Louis Aubert, Paul Personne, Serge Reggiani, Noir Désir, Khaled, Zebda, Nilda Fernandez (avec Lluis Llach).

23.35 Journal

23.55 Un privé sous les tropiques

0.45 Le privé N°1

Un alibi en fer.

1.40 Pyramide

2.05 Euroflics

2.55 Dessin animé

3.05 24 heures d'info

3.20 La revanche de Dieu

4.10 Rallye

FRANCE 3

- 7.30 Bonjour les petits loups
Jeunesse.
- 8.15 Les Minikeums
- 10.05 Continentales d'été
L'hôtel en folie - Golden Girls - Eurolight.
- 11.05 Couleurs de France
Roscoff.
- 11.30 Le jardin des bêtes
- 11.58 Titres de l'actualité
- 12.03 Estivales
Le festival de Saint-Giron.
- 12.45 Journal
- 13.00 Miss Marple
L'œil de verre (1).
- 14.00 Dynastie
Une chaude affaire.
Certaine que Sean a la ferme intention de venger son père, Alexis prévient Blake que leur famille est en danger...
- 14.45 Camouflage pour survivre
Un voyage dans le monde impitoyable où chaque créature est un repas potentiel pour l'autre...
- 15.40 La croisière s'amuse
Série.
Le docteur voit double.
- 16.30 40° à l'ombre
présenté par Vincent Perrot en direct d'Antibes.
- 18.25 Questions pour un champion
Jeu.
- 19.00 19/20 Informations
- 19.55 Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart

21.20 Mado

Film de Claude Sautet.

121' - F - 1976

Avec Michel Piccoli, Ottavia Piccolo, Jacques Dutronc, Romy Schneider, Simon Léotard, un brillant promoteur de 50 ans, se voit acculé à la famille par Lépidon, un concurrent sans scrupules, qui exige le remboursement immédiat de l'argent prêté à Julien, l'associé de Simon. Malheureusement, Julien vient de se suicider, sans explication. A son enterrement, Lépidon propose à Simon de racheter son affaire et d'oublier les dettes. Simon réagit vite et, grâce aux renseignements que lui fournit Mado, une prostituée qu'il affectionne, il parvient à rencontrer Manecca, l'ancien homme de confiance de Lépidon, qui lui vend les documents secrets indispensables pour exercer un chantage sur son créancier. Avec ce film, Claude Sautet confirmait son talent, déjà entrevu dans «Les choses de la vie» ou «César et Rosalie»: celui de parfait montreur d'hommes et de fin analyste des sentiments. Dénonçant les méfaits de l'argent, Sautet enferme peu à peu le spectateur dans un univers de tension continue. Un film dur, magistralement interprété.

23.15 Soir 3

23.45 Strip-tease

L'homme qui valait 5000 balles - Le théâtre de la biche - Gaz à tous les étages.

0.40 Portée de nuit

Semaine consacrée à Dvorak.
- Quatre danses slaves, Opus 72 par l'Orchestre symphonique de Prague.

AUTRES CHAINES EN RACCOURCI

TCR

14.25 Si les chiffres m'étaient contés
14.30 Cette semaine à Hollywood
14.50 L'ami retrouvé Film de Jerry Schatzberg. 105' - F/D - 1989
16.35 Détente 17.00 Si les chiffres m'étaient contés 17.10 Cinéma scoop-avant-première 17.30 Les amies de ma femme Film de Didier van Cauwelaert. 86' - F - 1992
18.55 Si les chiffres m'étaient contés 19.05 Ciné-journal 19.10 Au fil des mots 19.35 Premiers baisers 19.55 Si les chiffres m'étaient contés 20.05 Future zone Film de David A. Prior. 80' - USA - 1991
21.25 Trailer 21.50 Si les chiffres m'étaient contés 21.55 Ciné-journal 22.05 Vanille-fraise 23.40 Warburg, un homme d'influence

RAI 1

6.00 Una bella domenica di settembre a Cavigrago al Lambro 6.50 Uno-mattina 9.00 TG 1 9.05 La ragazza del palio 11.00 TG 1 11.05 Versilia '66 11.50 Buona fortuna 12.30 TG 1 12.35 In viaggio del tempo 13.30 TG 1 14.00 Maya 15.40 Canzone pagana 17.00 Il Pallo dell'Assunta 19.40 Almanacco 20.00 Telegiornale 20.40 Witness - Il testimone 22.40 TG 1 22.45 1943: Perché combattiamo La battaglia di San Pietro 23.25 Concerti sull'acqua 24.00 Telegiornale 0.30 Mezzanotte e dintorni 1.20 Giorni d'amore Film de Giuseppe de Bantia 3.00 TG 1 3.05 Samaritan Film de Richard Heffron 4.40 TG 1 4.45 Pronto emergenza 5.15 Divertimenti

RTP - Portugal

18.30 RTP1 Júnior Para crianças e jovens 19.30 Passarelle Telenovela 20.00 Telegiornal Notícias em directo do Canal 1 da RTP 20.30 A Banqueira do Povo Telenovela 21.15 Café Lisboa Joaquim Letria, Agostinho Roseta e José Amaral à conversa 22.45 RTP-Financial Times Noticiário económico

SUPER CHANNEL

5.30 Victory 6.00 Videogenerator 6.15 Super Shop 6.45 Videogenerator 7.00 CNBC Business Weekly 7.30 Rights and Wrongs 8.00 ITN World News 8.30 Videofashion 9.00 Super Shop 12.00 Videogenerator 16.30 On The Air 18.30 Bonanza 19.30 The Detectives: The Stregger Affair 20.00 Gillette World of Sports Special 20.30 Rights and Wrongs 21.00 Indigo 21.30 Eco Record 22.00 ITN World News 22.30 Close Up 22.48 US Market WRAP 23.00 Diabolique Film d'Henri-Georges Clouzot. 1955 1.15 Videogenerator 2.00 China News Europe

ZDF - Allemagne 2

5.55 JOYrobic 6.00 Morgenmagazin 9.00 ARD-ZDF-Vormittagsprogramm 9.55 Leichtathletik-WM 13.45 Personenbeschreibung 14.15 Tierporträt 14.30 Percy Stuart 14.55 Glückstelefon 15.00 Heute 15.03 Kinderstudio 16.00 Logo 16.09 Raumschiff Enterprise 17.00 Heute, Sport 17.15 Länderjournal 17.45 Leichtathletik-WM Siebenkampf Damen 19.00 Heute 19.25 Leichtathletik-WM 21.00 Auslandsjournal 21.45 Heute-Journal 22.15 Leichtathletik-WM Tageszusammenfassung 22.30 Die Hausaufgabe Spielfilm de Jaime Humberto Hermosillo 23.55 Das Beste aus der V.I.P.-Schaukel 0.25 Heute 0.30 Made in USA Spielfilm de Jean-Luc Godard

DRS

12.00 Lassies neue Freunde 12.35 Ein Heim für Tiere 13.15 Lindenstrasse 13.45 Die letzte Welle 15.25 Oeisis Musik 16.00 Wir töten was wir lieben 16.45 Janoschs Traumstunde 17.10 Spider 17.15 Allein durch die Wildnis 17.40 Kokosnüsschen 17.50 Parker Lewis - Der Coole von der Schule 18.15 Tagesschau 18.20 Gutenacht-Geschichten 18.30 Alpen-Lyzeum 18.55 BSW in... 19.30 Tagesschau 19.55 Schweiz aktuell 20.00 Souvenirs - 4 Jahre Schweizer Fernsehunterhaltung. «Hits und Dauerbrenner» 21.45 Murphy Brown 21.30 A la carte 21.50 10 vor 10 22.20 Eine Tasse Tee für die Liebe Spielfilm de Wayne Wang 23.55 Nachtbulletin, Meteo

TV5

6.00 Peau de banane 6.30 Télématin 7.55 Infos 8.00 Journal canadien 8.25 Infos 10.00 Impressions d'Extrême-Océan 11.00 L'enfer, c'est nous autres 11.30 Questions pour un champion 11.55 Infos 12.00 La chance aux chansons 12.40 Météo 12.45 Journal F3 15.00 Le divan 15.30 30 millions d'amis 16.00 Journal 16.15 Vision 16.30 40° à l'ombre 18.20 Le jardin des bêtes 18.30 Journal 18.55 Revue de presse 19.00 Le jeu des dictionnaires 19.30 Journal belge 20.00 Le match de la vie 20.45 Médiasud 21.00 Journal F2 21.30 Jeux sans frontière 23.40 Soir 3 24.00 Le cercle de minuit 1.40 L'enfant à personne 3.00 40° à l'ombre 5.00 Le match de la vie 5.45 Médiasud

TVE - Espagne

6.00 Euronews 7.00 El informativo de la mañana 10.15 Universidad de verano 11.15 Avance informativo, Euronews 11.30 Documentalia 12.30 La primera respuesta 13.30 Ultimos refugios 14.00 Los primeros Espacio musical juvenil 14.30 No te rías que es peor 15.00 Telediario 15.30 Tu mundo y el mio 16.15 Jugamos al Trivial 16.45 No me cortes 17.30 Lingo 18.00 Pinnic 18.30 T y T 19.00 Sólo por tí 19.45 Especial: «En Andalucía...» 20.00 El informe del día 20.30 Cifras y letras 21.00 Sin vergüenza 21.30 Telediario 22.00 Abierto por vacaciones 23.00 El ojo del huracán 23.30 Tendido cero 24.00 Ciclismo 0.15 Pausas 0.30 Telediario internacional

EUROSPORT

8.30 Step Reebok 9.00 Athlétisme Championnats du monde. Les temps forts 11.00 Formule 1 Grand Prix de Hongrie. Les temps forts 12.00 International Motorsport 13.00 Athlétisme Championnats du monde. En léger différé 16.30 Eurofun 17.00 Formule 1 Grand Prix de Hongrie. Les temps forts 18.00 Athlétisme Championnats du monde. En direct de Stuttgart 21.30 Eurosportnews 22.00 Football Championnat d'Angleterre, Tottenham - Arsenal. En léger différé 24.00 Eurogoals 1.00 Euro Golf

ARD - Allemagne 1

5.55 JOYrobic 6.00 Morgenmagazin 9.00 ARD-ZDF-Vormittagsprogramm 13.45 Wirtschaftstelegramm 14.00 Tagesschau 14.02 Kinderprogramm 15.00 Tagesschau 15.03 Eine Nacht in Casablanca 16.25 Cartoons im Ersten 16.30 Medisch Centrum West, Amsterdam 17.00 Tagesschau 17.05 Punkt 5 - Länderreport 17.15 Pssst... 17.40 Regionale Information 17.55 Forstinspektor Buchholz 18.50 Tagesschau-Telegramm 18.55 Zwei Halbe sind noch lange kein Ganzes 20.00 Tagesschau 20.15 Wunder der Erde 21.00 Kontraste 21.40 Detektivbüro Roth 22.30 Tagesthemen 23.00 Tatort 0.35 Tagesschau 0.40 Hotel Paradiso 2.15 ZEN

ORF - Autriche

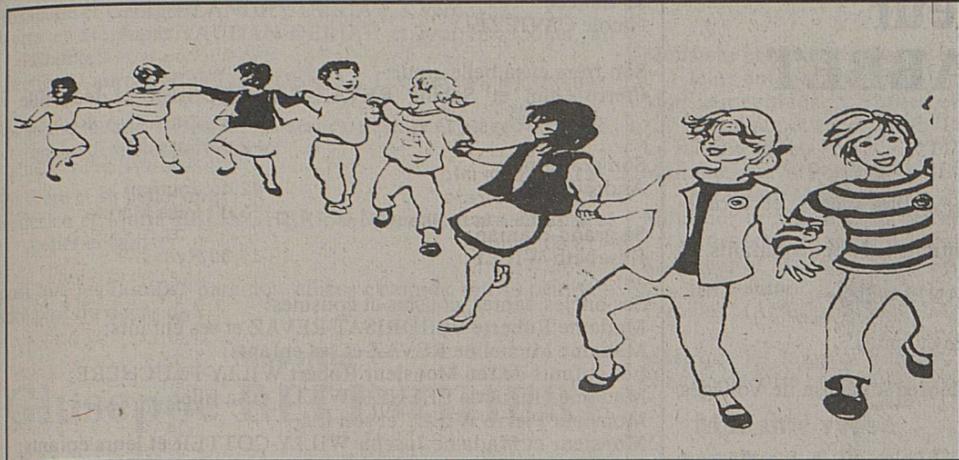
6.00 Text-Aktuell 9.00 Zeit im Bild 9.05 Polizeiinspektion 1 9.30 Kontraverse 10.30 Zwei Gauner in der Wüste 12.00 Musikanten aus Oesterreich 12.15 Schilling 13.00 Zeit im Bild 13.10 Drei Damen vom Grill 13.35 Die Waltons 14.20 Auch die kleinen wollen nach oben 15.40 Tom ist... 15.45 Eurotourismus 16.00 Kinderprogramm 17.00 Mini-ZIB 17.10 Wurlitzer 18.00 Zeit im Bild 18.05 Wir 18.30 Immer wenn sie Krimis schrieb 19.30 Zeit im Bild 20.15 Sport 21.08 Meisterkochchen 21.15 Seitenblicke 21.25 Perry Mason und der Trotzkopf 22.55 Verräter sterben langsam 0.35 Zeit im Bild 0.40 Ein Single kommt selten allein 2.05 Text-Aktuell 2.10 Tausend Meisterwerke

TSI

6.30 Text-Vision 8.00 Euronews 12.30 George & Mildred 13.00 Tj-flash 13.05 La più bella 13.40 Bella e la bestia 14.30 Ordine e sordine 15.00 I predatori dell'Indo d'oro 15.50 Ingresso libero a quasi Text-Vision 16.25 Poliziotti 16.30 tro zampe 16.50 Maguy 17.15 prezzo 18.00 Per i bambini 18.30 Per i ragazzi 19.00 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 Lotta per la vita 22.05 TG sera 22.25 Il secolo Gandhi. «Mahatma» sanscrito, significa «grande anima». con questo appellativo che gli indiani hanno chiamato Mohandas Karamchand Gandhi, artefice dell'indipendenza del paese e apostolo della non violenza 23.15 Montreux Jazz Festival 1993 0.35 Text-Vision

BIEN-ÊTRE

Une fête merveilleuse



Par Maria Gessler

C'est celle qu'a connue le charmant village de Treyvaud en ce dimanche 18 juillet 1993! Quelque 220 adultes et enfants de toute la Suisse et des régions frontalières s'y étaient donné rendez-vous pour la traditionnelle fête d'été du mouvement ATD Quart monde. Là, s'est installé depuis une année le centre international de Taponi, branche enfance d'ATD Quart monde. C'est lors d'un voyage en Inde que le fondateur du mouvement, le père Joseph Wrésinski, rencontre des enfants très pauvres qui vivent dans les gares, on les appelle les «taponi». Partout dans le monde, il y a des enfants qui trouvent injuste que d'autres enfants soient exclus et n'aient pas d'amis. Avec le mouvement Taponi, ils apprennent à connaître la vie de leurs camarades en grande pauvreté, ils découvrent le courage et l'inventivité que ceux-ci déploient chaque jour

pour surmonter de nombreux obstacles et ils échangent des idées pour bâtir l'amitié au-delà de toutes les frontières.

Les enfants de Genève ont présenté, lors de cette rencontre, le bus art et poésie aménagé avec l'aide de leurs parents et qui, dorénavant, va visiter les quartiers défavorisés, des écoles, des centres de loisirs pour que s'établissent entre enfants de différents milieux, des ponts amicaux.

Une délégation de Fribourg a amené une très belle tapisserie comme cadeau pour le centre international de Taponi. Cette œuvre d'art, commencée l'automne dernier lors de la fête de l'immigration de la paroisse Saint-Paul au Schönberg, représente un arbre, «parce que l'amitié a besoin de racines», comme disait une habitante du quartier.

Cette fête a été placée sous le signe de la rencontre et de l'ouverture au monde. Par téléphone et modem, des contacts ont été établis avec des militants du quart monde en

Thaïlande, aux Etats-Unis, en Allemagne et en France. Sur des bannières et en plusieurs langues étaient cousus des prénoms de milliers d'enfants qui refusent la misère à travers le monde: Aurélie, Gwen, Zack y côtoient Heidi, Tommy ou Ashanti. Le 17 octobre prochain, ces bannières entoureront la dalle commémorative des victimes de la misère, au Trocadéro à Paris, pour la journée internationale pour l'élimination de la grande pauvreté, maintenant reconnue par l'ONU. Un des points culminants de la fête fut l'arrivée par hélicoptère de la valise géante de l'amitié qui voyage à travers le monde depuis le 17 octobre 1989. Cette valise, exposée en mai à Fribourg, revient de Pologne avec les nouvelles des enfants rencontrés lors de son voyage. Cet automne, des classes de Fribourg auront le privilège de découvrir les messages rassemblés lors de ce long périple.

Secrétariat national ATD Quart monde, Treyvaud.

Palais gourmand Clafoutis aux myrtilles

Recette calculée pour six personnes.

750 g de myrtilles, fraîches ou surgelées, 150 g de sucre en poudre, 50 g de beurre plus un peu pour le moule, 4 cuillères à soupe de farine tamisée, 1,5 dl de crème fraîche, 2 œufs.

Sortir le beurre du frigo pour le laisser se ramollir à température ambiante. Egoutter les myrtilles passées rapidement sous l'eau courante, les sécher sur papier absorbant. Les mettre dans une jatte avec le beurre mou coupé en parcelles, la moitié du sucre et la farine. Mélanger le tout délicatement pour que tous les fruits soient bien enrobés. Couvrir, laisser reposer vingt minutes. Battre au fouet les œufs entiers avec le reste du sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse et mousse, ajouter la crème liquide et battre encore quelques instants. Beurrer un moule à bords assez hauts. Verser la crème aux œufs dans la préparation aux myrtilles, mélanger délicatement les deux masses et verser le tout dans le moule. Préchauffer le four à 210° C. Mettre quelques centimètres d'eau dans une grande plaque à gâteau, y installer le moule et glisser au four pour quarante minutes environ. A mi-cuisson baisser la chaleur à 180° C. Laisser tiédir le clafoutis avant de le servir dans son plat. Un dessert classique qui se fait habituellement avec des cerises, mais les myrtilles ou encore le cassis lui donnent une finesse et un moelleux inégalables...

Ces petits riens...

Dans le jus...

Continuons la ronde des jus de légumes, merveilleux concentrés des trésors de la nature.

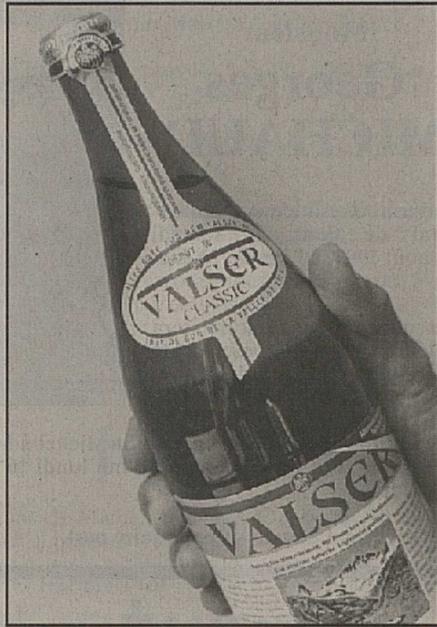
Le jus de fenouil, riche en vitamines A, B8, B9 et C et en précieux sels minéraux calme les maux d'estomac, les flatulences intestinales et favorise les déchets de l'organisme. Tout comme le jus de navet aux mêmes propriétés mais qui en plus contribue à régénérer l'organisme en particulier aux changements de saison, efficace contre les inflammations de la gorge (toux, angine).

Le jus de betterave rouge contient du potassium, du magnésium et du phosphore. Il active la régénération des globules rouges et améliore les troubles de la circulation. Si certains jus ont parfois un peu trop marqué, on peut les mélanger à d'autres jus dont celui de citron.

clair et bien aéré.

Pour qualité irréprochable

Superbement bouchées, les bouteilles d'un litre Valser classique et Valser sans gaz carbonique! Leur nouveau système de fermeture garantit une qualité optimale de l'eau depuis le remplissage de la bouteille jusque dans votre verre. La fermeture à vis facilite l'ouverture et la fermeture de la bouteille tandis que l'étiquette du goulot, modifiée, qui scelle cette fermeture est garante de la pureté du produit. Du même coup, les bagues de plastique sont mises aux oubliettes pour le plus grand bien de l'environnement.



Bien protégée...

C'est le moment de...

Faire ample moisson de fleurs pour créer des bouquets presqu'éternels! Ne pas attendre qu'immortelles, chardons et autres soient trop ouverts pour les cueillir. Les couper lorsque les boutons sont déjà bien ouverts et vite suspendre les fleurs la tête en bas, reliées en bottes lâches dans un endroit

URGENCES

Services médicaux

Sierre, Sion, Martigny: médecin de garde, 0 111.
Régions et villages entre Sion et Martigny: 0 111 ou natel (077) 28 08 09.
Région Fully-Conthey: Dr Vuissoz, Conthey, 0 (027) 36 46 46, natel (077) 28 08 09.
Saint-Maurice médecin de garde: natel 0 (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, 0 65 12 12.
Monthey: service de garde, 0 71 11 92.
Bex et Aigle: hôpital d'Aigle, 0 (025) 288 288.

Pharmacies de service

Loèche-les-Bains: 61 15 15.
Sierre: Bonvin, 0 55 10 29.
Crans-Montana: Pharmacie Internationale, R. et P. Féraud, Montana, 0 41 24 18, natel (077) 28 34 35.
De Conthey à Fully: natel (077) 28 14 24.
Sion: Magnin, 0 22 15 79.
Martigny: 0 111.
Saint-Maurice: de Saint-Maurice, 0 65 12 17.
Monthey: Kuon, 0 71 15 44.
Bex et Aigle: Pharmacie de Ville-neuve, Grand-Rue 32, Villeneuve, 0 (021) 960 10 52.
Brigue: Dorf, Naters, 0 23 41 44.

Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 0 (027) 22 61 61.
District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche: 0 55 17 17.
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 0 (027) 22 61 61.
Sion: Police municipale, 0 (027) 23 33 33.
Martigny et Entremont: service officiel (Martigny et Verbier), 0 (026) 220 144, ambulances Yerly, 0 (026) 83 18 13 (Orsières).
Saint-Maurice: 0 (025) 71 62 62 et (026) 220 144.
Monthey: 0 71 62 62.
Aigle: 0 26 27 18.

Auto-secours

Sierre: garagistes sierrois, 0 55 55 50. Auto-Secours sierrois, 0 55 24 24.
Sion: TCS, 0 140. Garage des Alpes S.A., 1964 Conthey, 0 36 16 28.
Auto-Secours accidents séduinois, 0 23 19 19.
Martigny: Auto-secours des garagis-

tes Martigny et environs, 24 heures sur 24, 0 22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 0 22 81 81. Carrosserie du Simplon, Martigny S.A., route du Simplon 112, 1920 Martigny, 0 (026) 22 26 55.
Saint-Maurice: Garage de la Cascade, E. Bourgos, 0 (026) 64 16 16.
Monthey: 0 71 17 82.
Brigue: patrouilleurs TCS, 0 (022) 0 (031) 140.
Membres TCS: 0 140.

Taxis

Sierre: Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 0 55 63 63. Val Taxi Sierre, 0 jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.
Crans-Montana: Taxi Luc, jour et nuit, 0 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, 0 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 0 41 34 65, le jour; 0 (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.
Saint-Léonard: 0 31 12 69.
Sion: station centrale de la gare, 0 22 33 33. **Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 0 22 32 31. **Verbier:** May Taxi (24 h sur 24), 0 (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, 0 (026) 31 35 55. **Saint-Maurice:** taxiphone, 0 71 17 17.
Monthey: station place Centrale de la gare, 0 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, 0 71 17 17.
Bex: taxiphone, 0 71 17 17.

Divers

La main tendue: 0 143.
SOS jeunesse, 0 (027) 23 18 42.
SOS futures mères: permanence 24 h sur 24 h, Sion, 0 (027) 22 12 02 et Chablais, 0 (025) 65 30 30.
Service de dépannage du 0,8‰: 0 (027) 22 38 59.
Sage-femme: service VS, centrale romande, 0 (021) 728 90 70, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.
Baby-sitting: Sion, 0 38 37 03 et Martigny, 0 85 22 33. Fully, 0 (026) 46 36 16.
Réparations prothèses dentaires: Alban Jossen, Sion, 0 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, Sion, 0 (027) 22 79 84.
ADS (Appel-Détresse-Service): assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 heures sur 24, 0 (026) 23 20 30.
Groupe d'appui à l'allaitement maternel: Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylène Moos, (027) 38 42 06, Denise Lamon (027) 58 25 18.
Alcooliques anonymes: 0 (027) 22 96 22.

MOTS CROISÉS

Problème No 10

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

HORIZONTELEMENT

1. Tribus nomades battues par Saül et David.
2. Qui sert de remède.
3. Proche du Supérieur. Ne plus être dans la course.
4. Eclats bruyants. Le chef de la bande.
5. Jours romains. Sur chaque voiture helvétique. Possessif.
6. Abréviation commerciale. Aujourd'hui pour demain.
7. Chef-lieu d'une région autonome italienne. Une proie pour le meunier.
8. Bout en train. Ses falaises ont contribué à sa célébrité.
9. Ne rien comprendre. L'Irlande du poète.
10. Prophète hébreux. Camp médiéval.

VERTICALEMENT

1. Fille de Caroline ou de Virginie.
2. Accent de Tarascon.
3. Egarées. Soldat américain.
4. Tenués par un serment. Bases de lancement.
5. A l'entrée de l'école. Essence ordinaire.
6. Héros de Corneille. Pour monter.
7. Telle une symphonie de Schubert.
8. La tante de Toto. Effet de billard.
9. Son fruit fournit une huile de palme. Cries sous la ramée.
10. Salle souterraine funéraire en Egypte. Initiales explosives.

Solution du numéro 9

HORIZONTELEMENT

1. Eurovision. 2. Tricoteuse. 3. Aisés. 4. SA, Alèse. 5. Clone. Es. 6. Oïl. Prêles. 7. Nuerai. 8. Retraduit. 9. Tés. Snob. 10. As. Restées.

VERTICALEMENT

1. Etançon. Ta. 2. Uri. Liures. 3. Rissolées. 4. Océan. Rt. 5. Vos. Eparse. 6. It. Rians. 7. Seille. Dot. 8. lule. Laube. 9. Os. See. 10. Nécessites.

CINÉMAS-SPECTACLES

Crans

Cinécran (027) 41 11 12
A 16 h - 14 ans - V.o.
Last Action Hero
de John McTiernan, avec Arnold Schwarzenegger, Art Carney.
A 18 h 30 et 21 h - 12 ans
La soif de l'or
de Gérard Oury, avec Christian Clavier, Tsilla Chelton.

Sierre

Bourg (027) 55 01 18
A 20 h 30 - 12 ans
Première
Le «hit» estival de Schwarzenegger
Last Action Hero

Le film va à 300 km/h, la mise en scène est époustouflante et Schwarzie s'amuse comme un petit fou, et nous aussi. Un régal.

Casino

(027) 55 14 60
A 20 h 30 - 10 ans
Une comédie chaleureuse et colorée
Beaucoup de bruit pour rien
Shakespeare revu par le cinéaste d'«Henry V», Kenneth Branagh.
Du vin, de l'humour, du désir, un régal. Avec Kenneth Branagh, Emma Thompson, Denzel Washington, Keanu Reeves.

Sion

Arlequin (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 12 ans
Last Action Hero
de John McTiernan, avec Arnold Schwarzenegger, Austin O'Brien et F. Murray Abraham. Schwarzie fait de l'autodérision à 300 km/h et sur deux-roues dans un prétendu film d'action bourré de clins d'œil cinéphiliques. Humour, aventure, bagarres, cascades, un cocktail explosif, un régal.

Capitole

(027) 22 32 42
A 20 h 30 - 10 ans
Un jour sans fin
d'Harold Ramis, avec Bill Murray et la belle Andie MacDowell. Prisonnier du temps, il revit chaque jour le même jour, jusqu'au plus beau jour de sa vie. A mi-chemin entre science-fiction et conte de fées, une comédie très réussie. On aime beaucoup!

Lux

(027) 22 15 45
A 20 h 30 - 12 ans
Ma saison préférée

d'André Téchiné, avec Catherine Deneuve et Daniel Auteuil. Un frère et une sœur se retrouvent après plusieurs années de séparation. Une relation teintée d'inceste. Une déclaration d'amour au cinéma.

Martigny

Casino (026) 22 17 74
Première Suisse
Ce soir lundi à 20 h 30 - 12 ans
Schwarzenegger se parodie lui-même dans
Last Action Hero
de John McTiernan. «Le film va à 300 km/h, la mise en scène est époustouflante et Schwarzie s'amuse comme un petit fou. Un régal.» («Première»)

Corso

(026) 22 26 22
Ce soir lundi à 20 h 30 - 16 ans
Un «thriller» de John Badham, version américaine de «Nikita», avec Bridget Fonda et Gabriel Byrne
Nom de code: Nina
Lorsqu'une superbe créature, racée et sexy, se mue en machine à tuer pour missions spéciales!

Monthey

Monthéolo (025) 71 22 60
A 20 h 30 - Admis dès 12 ans
Du rire... De l'action à 300 km/h. Arnold Schwarzenegger dans
Last Action Hero
Des cascades, des bagarres... Un film extraordinaire! Signé John McTiernan.

Plaza

(025) 71 22 61
A 20 h 30 - 16 ans
Pour quelques séances seulement! La vie. L'amour. La légende
Dragon, l'histoire de Bruce Lee
avec Jason Scott Lee. L'histoire palpitante d'une des plus belles étoiles filantes d'Hollywood!



Au 122
Toutes les salles tous les films
24 h sur 24



*Jusqu'aux portes de la nuit,
il a lutté pour garder la vie
afin de ne pas faire de peine
à ceux qu'il aimait.*

Son épouse:
Marthe MICHAUD-DUBOSSON, aux Valettes;
Ses enfants:
Marcia et Raymond BRUCHEZ-MICHAUD, au Cotterg;
Roseline et José VIDAL-MICHAUD, à Martigny;
Yvette et Gérard BOURGEOIS-MICHAUD, aux Valettes;
Sandrine MICHAUD et son ami Didier, à Martigny;

Ses petits-enfants:
Valérie et Daniel STUDER-BRUCHEZ, à Prarreyer;
Yves et Jessica;
Céline et Sophie;
Alexandra et Julien;

La famille de feu Eidmée BOSSONET-MICHAUD;
La famille de feu Stanislas DUBOSSON-DONNET;

Ses cousins, cousines et filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur
Georges
MICHAUD**



endormi paisiblement à l'hôpital de Sion, le samedi 14 août 1993, à l'âge de 70 ans.

La messe de sépulture sera célébrée à la salle polyvalente de Bovernier, le mardi 17 août 1993, à 15 heures.

Le défunt repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 16 août 1993, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



S'est endormi dans la paix du Seigneur, le jour de l'Assomption, à l'âge de 83 ans et muni des sacrements de l'Eglise

**Monsieur
Joseph RUSCA**

dit Pépine
maître menuisier

Font part de leur peine:

Son épouse chérie:
Amélia;

Ses neveux:
Fausto et Danielle RUSCA, à Breganzona (TI);

Ses petits-neveux:
Alexandre et Emmanuelle;

Famille feu Franco RUSCA, à Agno;
Monsieur et Madame Angelo RUFFINI, au Tessin;
Famille SOLDATI, au Tessin;
Famille GIANINAZZI, au Tessin;
Monsieur et Madame Paul MARET et leurs enfants;

ainsi que les familles parentes et alliées.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à la chapelle du centre funéraire de Platta à Sion, le mardi 17 août 1993, à 10 h 30.

Le défunt repose au centre funéraire de Platta, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 16 août, de 18 h 30 à 19 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La classe 1967 de Bramois

a le grand regret de faire part du décès de

**Monsieur
Stéphane REVAZ**

son cher contemporain et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La classe 1920
Conthey-Vétroz**

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur
Henri DAYEN**

son cher contemporain.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



S'est endormi dans la paix du Seigneur, muni des sacrements de l'Eglise, à la maison de la Providence à Montagnier

**Monsieur
Onésime ABBET**

1902

Font part de leur peine:

Ses neveux, nièces, petits-neveux, petites-nièces et arrière-petits-neveux:
Anita VAUDAN-ROSSET, ses enfants et petits-enfants, à Soulalex, Fully et Orsières;
Claudia et Hilaire TORNAY-VAUDAN, à Vollèges;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Vollèges, le mardi 17 août 1993, à 14 h 30.

Le défunt repose à l'ossuaire du Châble, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 16 août 1993, de 19 à 20 heures.

Une veillée de prière aura lieu à l'église de Vollèges, aujourd'hui lundi 16 août 1993, à 20 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Huguette ROUGE-LAMBELET, à Massongex;
Liliane ROUGE-BOCHERENS, à Gryon, ses filles et petites-filles;
Fernande et Raymond BORLOZ-ROUGE, au Chêne-sur-Bex, leurs enfants et petites-filles;
Claude et Antoinette ROUGE-BIOLEY, aux Posses-sur-Bex, leurs enfants et petits-enfants;
Lucienne et Daniel OGUEY-ROUGE, aux Voëttes, et leur fille;
André et Bernadette ROUGE-UDRIOT, à La Tour-de-Peilz, et leurs enfants;
Betty et Régis PINGUELY-LAMBELET, à Genève, et leurs enfants;
Gérard et Thérèse LAMBELET-SCHNEUWLY, à Lausanne;
Gilbert et Thérèse LAMBELET-GRUTER, à Renens, et leurs enfants;

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur
Maurice ROUGE**

leur très cher époux, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, parrain, enlevé à leur tendre affection le 15 août 1993, dans sa 60^e année.

Les obsèques auront lieu le mercredi 18 août 1993.

Culte protestant à l'église paroissiale de Massongex à 16 heures.

Honneurs à 16 h 30 à l'intérieur de l'église.

L'incinération suivra à Sion sans suite et sans cérémonie.

Le défunt repose à la crypte de Massongex, où il n'y aura pas de visites.

Domicile de la famille: 1891 Massongex.

En lieu et place de fleurs et couronnes, pensez aux enfants de Terre des Hommes, la Maison à Massongex, c.c.p. 19-9340-7.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Ton sourire reste parmi nous
et avec lui tout l'amour et le courage
que tu n'as jamais cessé de donner.*

Après une longue maladie supportée avec courage, s'est endormi dans la paix, le dimanche 15 août 1993, à l'âge de 73 ans

**Monsieur
Henri DAYEN**

Font part de leur peine:

Son épouse:
Marcelline DAYEN-GERMANIER;

Ses enfants:
Denis et Maria DAYEN-LESJAK, à Rolle;
Marie-Ange et André GAVIN-DAYEN, à Plan-Conthey;

Ses petits-enfants:
Ksenia et Larissa DAYEN, à Rolle;
Sandra GAVIN et son ami Jean-Michel, à Châteauneuf;
Isabelle GAVIN et son ami James, à Conthey;

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, filleuls, cousins, cousines, ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Selon le désir du défunt, ni fleurs ni couronnes, mais envoyez vos dons à la Ligue valaisanne contre les maladies pulmonaires, c.c.p. 19-4690-5, Sion.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Plan-Conthey, le mardi 17 août 1993, à 16 h 30.

Le corps repose à la crypte de Plan-Conthey, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 16 août 1993, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Ses parents:
Gérald et Gaby REVAZ-WILLY;

Sa fiancée:
Nicole CAVIEZEL;

Son frère et sa belle-sœur:
Pierre-Alain et Sabine REVAZ-GAY-CROSIER et leur fille Floriane;

Son grand-père:
André REVAZ;

Sa grand-maman:
Elisabeth WILLY;

Ses oncles, tantes, cousins et cousines:
Madame Roberte PERDRISAT-REVAZ et ses enfants;
Madame Micheline REVAZ et ses enfants;
Les enfants de feu Monsieur Robert WILLY-FAUCHÈRE;
Madame Huguette EBENER-WILLY et sa fille;
Monsieur Pierre WILLY et son fils;
Monsieur et Madame Joseph WILLY-COTTER et leurs enfants;
Madame et Monsieur Mario GASPARINI-WILLY et leurs enfants;
Monsieur Jean WILLY;
Madame et Monsieur Michel BONNARD-WILLY et leurs enfants;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur
Stéphane
REVAZ**

enlevé accidentellement à leur tendre affection le 13 août 1993, à l'âge de 26 ans.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à la chapelle d'Uvrier, le mardi 17 août 1993, à 17 heures.

Stéphane repose à la chapelle du centre funéraire de Platta à Sion, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 16 août, de 19 à 20 heures.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le Département de la justice, de la police
et des affaires militaires du canton du Valais**

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur
Stéphane REVAZ**

gardien à la colonie pénitentiaire de Crêtelongue

son regretté collaborateur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel
des établissements pénitentiaires**

ont la grande peine de faire part du décès de leur regretté collaborateur et collègue

**Monsieur
Stéphane REVAZ**

gardien à la colonie pénitentiaire de Crêtelongue

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Vous avez été nombreux à nous témoigner votre sympathie, votre affection lors du décès de notre chère maman et grand-maman

**Madame
Henriette LALAIN**

Nous vous en sommes reconnaissant et vous disons merci.

La famille Michel Lalain-Bessard.

La messe de septième sera célébrée à l'église de Saillon, le mercredi 18 août 1993, à 19 h 30.

22 heures

Dernier délai
pour vos annonces
mortuaires

M. PERRUCHOU & FILS



POMPES FUNÉBRES
VALAISANNES
Tél. (027) 58 22 70
3966 RECHY-CHALAIS

Représentant:
Ardon-Magnot-Vétroz
Gaston Boulnoix
Tél. (027) 36 23 06

**Pour
vos mortuaires (027) 29 51 51**



Madame et Monsieur Félix DERIAZ-BELINGHERI, à Dorénav;

Ses petits-enfants et arrière-petit-fils:
Rosabelle et Georges LANDRY-DERIAZ, à Vernayaz;
Myrta et Stéphane VAUDAN-DERIAZ et leur fils Lionel, au
Châble;
Loretta et Laurent MOTTIEZ-DERIAZ, Les Preyses, à Evionnaz;

Ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces en Italie,
en Australie et en France;

Son frère et sa belle-sœur:
Frédérico et Maria BELINGHERI, à Dorénav, leurs enfants et
petits-enfants;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la peine de
faire part du décès de

Monsieur

Giuseppe BELINGHERI

enlevé à leur tendre affection
à l'âge de 84 ans, muni des
sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera
célébrée à l'église de Dorénav,
le mardi 17 août 1993, à
15 heures.

Le défunt repose à la crypte
Saint-Michel à Martigny-
Bourg.

Cet avis tient lieu de lettre de
faire part.



*Ô maman veille sur nous,
sois notre étoile du matin
qui nous guide et nous soutient.
Au revoir.*

Monsieur et Madame Freddy et Marlys FAVRE-FEHLMANN et
leurs enfants Jean-Claude et Philippe, à Genève;
Monsieur et Madame Norbert et Eva FAVRE-MADER et leurs fils
Germain, à Estavayer-le-Lac, et Dominique, à Val-d-Illeiz;
La famille de feu Joseph COTTER, à Vétroz;
Madame veuve Pierre FAVRE-TORNAY, ses enfants et petits-
enfants, à Martigny;

Monsieur et Madame André et Janine CHAMBOVEY-FAVRE,
leurs enfants et petits-enfants;

Monsieur et Madame René FAVRE-LANDRY, leurs enfants et
petit-enfant, à Martigny;

Familles MADER, HÖSSIG, MALY en Autriche et en Allemagne;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le profond
chagrin de faire part du décès de

Madame veuve

Marius FAVRE

née Germaine COTTER

survenu à la résidence Les
Marronniers le 15 août 1993,
dans sa 91^e année.

La messe sera célébrée à
l'église Saint-Michel à
Martigny-Bourg, le mercredi
18 août 1993, à 10 heures.

L'incinération suivra dans la
stricte intimité.



Germaine repose à la crypte Saint-Michel à Martigny où la
famille sera présente le mardi 17 août 1993, de 19 à 20 heures.

Adresse de la famille:
Norbert Favre, auberge de la Forêt, 1938 Champex.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

*Aimez-vous les uns les autres,
comme je vous ai aimés.*

Jean 13:34.

Madame Aurora PIAGET-ANDREU, à Neuchâtel;

Madame et Monsieur le docteur Ejub HADZIC-PIAGET et leurs
enfants André, Daniel et Matilda, à San Antonio (EU);
Monsieur et Madame Thomas VOELKLE-HADZIC et leur fils
Curtis, à Saint-Gall;

Monsieur Carlos PIAGET et son fils Carlos, à Neuchâtel;
Monsieur Alexis PIAGET et ses enfants Natacha, Alexandre et
Laetitia, à Genève;

Madame Kathy FERNANDEZ-PIAGET et ses enfants Gaston,
Valérie et François, à Coffrane;

Madame et Monsieur Pierre von ALLMEN-PIAGET et leurs
enfants Elisabeth, Jean-Diégó et Aurélia, à Neuchâtel;

Madame et Monsieur Gilbert JACOT-PIAGET et leurs enfants
Béatrice, Yann et Yoya, à La Chau-de-Fonds;

Monsieur et Madame Gaston SCHMALZ-LE BIENVENU,
leurs enfants et petits-enfants;

Madame Maria.SALAS, ses enfants et petits-enfants, à Lima,
Pérou;

ainsi que les familles PIAGET, SCHMALZ, KETTERER,
PERRENOUD, parentes et alliées, ont la tristesse de faire part
du décès de

Monsieur

Charles-Henri PIAGET

ancien consul ad honorem du Pérou à Neuchâtel

leur très cher époux, père, grand-père, arrière-grand-père, beau-
père, oncle, cousin, parrain, parent et ami, enlevé, avec courage
et dignité, à la tendre affection des siens, dans sa 87^e année.

2006 Neuchâtel, le 12 août 1993.
Chemin de Trois-Portes 25.

Le culte sera célébré à la chapelle du crématoire de Neuchâtel
aujourd'hui lundi 16 août, à 14 heures, suivi de l'incinération.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser au service de
garde de malades à domicile de la Croix-Rouge suisse, section
de Neuchâtel, Vignoble et Val-de-Ruz (c.c.p. 20-1504-8).



Profondément touchée par les nombreux témoignages de
sympathie et d'affection reçus lors du décès de

Madame

Martine GEIGER-DEBONS

sa famille vous remercie sincèrement de votre présence, de vos
messages de condoléances et de vos dons de messes.
Nous vous prions de trouver ici l'expression de notre profonde
reconnaissance.

Un merci particulier:
- à la direction de Tamoil S.A. et aux collaborateurs de l'entre-
prise.

- aux copropriétaires de l'immeuble Bel-Horizon à Gravelone.

Sion, août 1993.

036-109448



*Je ne suis pas parti très loin,
je suis sur l'autre rive
et vous attends.*

Avec ceux qui l'ont connu et
aimé, nous avons l'immense
chagrin d'annoncer le décès de

**Monsieur
Cyrille
GUIGOZ**

1910



Font part de leur peine et de leur espérance:

Ses enfants et petits-enfants:
Christiane PHILIPONA-GUIGOZ, son ami Michel, Sébastien
et Cédric, à Lausanne;
Michel et Marie-Cécile GUIGOZ-FUSAY, Timothée, Santosh,
Sandya, Salomé, à Champsec;

Son frère et sa belle-sœur:
Marcel GUIGOZ, à Champsec;
Sœur Noëlie GARD, en religion Sœur Marie-Cécile, en France;

ainsi que ses neveux et nièces et toutes les familles parentes et
amies CRETTON, GUIGOZ, FUSAY, GARD.

La messe d'ensevelissement aura lieu au Châble, le mardi 17 août
1993, à 10 heures.

Notre cher papa repose à l'ossuaire du Châble où la famille sera
présente aujourd'hui lundi 16 août 1993, de 19 à 20 heures.

Selon le désir du défunt, ni fleurs ni couronnes, mais pensez à
Terre des Hommes à Massongex, c.c.p. 19-9340-7.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Nous partageons la peine de Michel, employé et collègue, et de
sa famille dans le départ si brusque de son père

Monsieur

Cyrille GUIGOZ

Le conseil de fondation, le comité de direction,
le personnel et les pensionnaires
de la maison de la Providence.

Que son âme repose en paix.



A LA DOUCE MÉMOIRE DE

**Agnès et de Gratien
MICHELET MICHELET**



1966 - 1993



1983 - Août - 1993

Vous qui les avez connus et aimés, ayez une pensée pour eux.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à Haute-Nendaz, le
mardi 17 août 1993, à 19 heures.



La classe 1948
de Saint-Martin

a le regret de faire part du
décès de

**Monsieur
Marcellin
ROSSIER**

époux de notre contempo-
raine et amie Andrée.

Pour les obsèques, prière de
consulter l'avis de la famille.

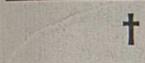


Le Club de pétanque
Sion 1

a le regret de faire part du
décès de

**Monsieur
Marcellin
ROSSIER**

papa de Yannick, frère de
René et beau-frère de Rose,
membres du club.



Le Club des 100
du FC Troistorrents

a le regret de faire part du
décès de

**Madame
Lucie DUBOSSON**

épouse d'Isaac, membre du
club.

Pour les obsèques, prière de
consulter l'avis de la famille.



Le chœur d'hommes
La Caecilia
de Troistorrents

a le regret de faire part du
décès de

**Madame
Lucie DUBOSSON**

belle-mère de Maurice
Degrada, membre de la
société.

Pour les obsèques, prière de
consulter l'avis de la famille.

EN SOUVENIR DE

**Antonijevic
PREDRAG**



1991 - 1993

Toi qui étais si bon, aide-nous
à poursuivre notre chemin
dans la paix. Chaque jour ta
présence nous accompagne.

Ta femme Nina
et ta fille Snezana.

**Pompes funèbres
de Crans-Montana**
BARRAS Willy, 3963 Crans
Tél. (027) 41 28 16 ou 43 25 55



La société L'Avenir,
Châteauneuf-
Pont-de-la-Morge

a le regret de faire part du
décès de

**Monsieur
Joseph RUSCA**

son membre.

Pour les obsèques, prière de
consulter l'avis de la famille.



La famille
Paul Maret-Theytaz

a la douleur d'annoncer le
décès de

**Monsieur
Joseph RUSCA**

son ami et associé.

Pour les obsèques, prière de
consulter l'avis de la famille.



EN SOUVENIR DE

**Madame
Emma RABOUD-
ROUILLER**



1992 - 16 août - 1993

Une année déjà!
Tu es toujours présente dans
nos pensées et nos prières.

Ta famille.

Une messe anniversaire sera
célébrée à l'église de Choëx, le
mercredi 18 août 1993, à
19 h 30.

Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

CHABLAIS	Qui sont les Montheysans?	4
MARTIGNY	Suisse champion du monde	5
SION	Un motard perd la vie	7
HAUT-VALAIS	Fameux cortège	9
SIERRE	Encouragement à la culture	10

Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.
Case postale 555 - 1951 Sion
Tél. (027) 297 666
300 000 adresses professionnelles à votre disposition

Insolite

Eau secours!

VÉNISSIEUX. - Intervention peu banale pour les pompiers de la ville de Vénessieux, près de Lyon. La gérante d'un salon de coiffure a en effet été obligée de faire appel à eux pour rincer la tête de ses clients après une coupure d'eau.

Embarrassée, la gérante du salon a dû se résoudre à utiliser les grands moyens. Un camion des pompiers est arrivé pour remplir d'eau cuvettes, seaux et jerricanes afin de débarrasser les chevelures de leur shampooing.

Un client, dont le crâne disparaissait sous la mousse, a même eu droit à un rinçage vigoureux à la lance à incendie. (ats/afp)

Gomme historique

STOCKHOLM. - Des archéologues ont découvert un ancêtre du chewing-gum moderne lors de fouilles sur un site préhistorique de l'ouest de la Suède, rapportait samedi le quotidien «Expressen». Cette pâte à mâcher composée de résine additionnée de miel n'aurait pas moins de 9000 ans. Selon l'archéologue suédois Bengt Nordqvist des traces de dents d'adolescent ont été retrouvées dans ce chewing-gum préhistorique qui serait le plus vieux jamais découvert. (ap)

Pour le plaisir?

SAO PAULO. - Leurs baisers ont duré en tout et pour tout soixante-deux jours, huit heures et quinze minutes! Deux couples de Brésiliens ont été déclarés vainqueurs d'un concours qui offrait pour cadeau une voiture d'une valeur de 7000 dollars (environ 11 000 francs).

Ils ont sans doute établi le record des plus longs baisers du monde. (ap)

Jardin «nature» aux Collons



La nouvelle place de fête La Muraz, inaugurée dimanche aux Collons.

LES COLLONS. - Hôtes et population des Collons disposent dorénavant d'une nouvelle place de fête, de détente et de pique-nique. Créée par l'Association des commerçants des Collons, en collaboration avec l'alpage de Thyon, la nouvelle place La Muraz, dans le vallon de Plan-Thyon, a été inaugurée hier.

La journée a débuté par une messe célébrée devant la fromagerie de l'alpage de Thyon. Elle s'est poursuivie un étage plus bas, sur l'emplacement aménagé par les commerçants. Invités du jour, les pen-

sionnaires du home Saint-Sylve de Vex, qui ont été transportés en car à l'alpage, puis sur la place de fête où le repas leur était offert.

Des tables et des bancs à l'ombre des mélèzes, une fontaine, un abri faisant office de bar, des foyers à grillades ou à raclettes, et très prochainement des installations sanitaires équipent la place La Muraz.

Les hôtes de la région peuvent utiliser le tout librement, les commerçants se relayant semaine après semaine pour entretenir les lieux. Pour des

groupes d'une certaine importance, il est important de réserver la place à l'office du tourisme des Collons.

Ce lieu de détente et de fête complète harmonieusement les équipements touristiques des Collons et de Thyon, une région très fréquentée en été.

Au nom des commerçants, c'est M. Charles-Antoine Rudaz qui a salué les hôtes du jour, remerciant tous ceux qui ont contribué à la réalisation de cet important projet. Un groupe de musiciens de l'Echo des glaciers de Vex apportait également un salut

musical aux invités du jour, tandis que l'accordéoniste de service créait l'ambiance propre à tout rassemblement populaire.

On accède au vallon de Plan-Thyon par la route supérieure de la station des Collons, en direction du chemin conduisant aux dépôts de Téléthyon.

Hier, en fin d'après-midi, on avait pris la peine de conduire à proximité de la place le troupeau de l'alpage. Pour bien des aînés du home de Vex, c'était une image d'antan particulièrement appréciée... (wy)

En bref

Déficit monstre

Selon la «SonntagsZeitung» d'hier, le déficit des CFF pour le premier semestre 1993 s'élèverait à 165 millions de francs, soit plus que sur l'ensemble de l'année dernière. Benedikt Weibel, président de la direction générale, a confirmé cette tendance, précisant toutefois qu'il ne disposait pas des chiffres exacts.

Trop dur

Arnold Koller s'oppose à un durcissement trop important de la législation sur l'asile. L'expulsion immédiate des demandeurs criminels serait contraire au droit et provoquerait un véritable chaos sur le plan international. Selon le conseiller fédéral, les problèmes de drogue et de politique d'asile ne sauraient être résolus par des solutions aussi simplistes.

Voir page 12

Terrible bilan

Plus de quarante-huit heures après l'effondrement d'un hôtel dans le nord-est de la Thaïlande, les autorités estiment que le nombre des victimes pourrait être supérieur à 100.

Voir page 14

Humeur

Juste l'acidité qu'il faut pour percer une enveloppe douceuse. Effectivement, il se suçote à la manière d'un bonbon anglais, le dernier magazine de la NZZ consacré à la Suisse romande.

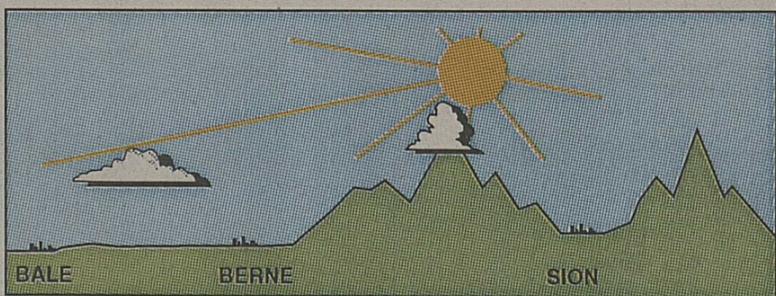
D'abord, c'est un savoureux démenti aux intellectuels postdécembristes qui ne savent plus évoquer nos diversités helvétiques sans verser des torrents crocodiliens sur le Röstigraben. Bilingue et bourré de clins d'œil, ce dossier ne donne pas dans la tarte à la crème de la séparation des races. A petites touches de portraits rapides et de situations esquissées, on passe sans s'alourdir sur les grandeurs et servitudes de notre coexistence nationale.

Exotisme

Sans dramatiser, mais sans ignorer non plus les épiphénomènes révélateurs. Ainsi des Welsches qui prennent l'avion Genève-Zurich pour monter aux ordres des grandes sociétés, ou des Totos extasiés qui jettent leur billet de retour en passant le tunnel de Chexbres quand ils ont vu le Léman.

Au cœur du bonbon, le meilleur, un petit lexique suisse romand. Pour nous autres, b comme Berne incarnerait le mal centraliste et bureaucratique, f, comme fondue, est un repas collectif d'origine agricole, tandis que f comme France constitue notre arrière-pays linguistique. Et ainsi de suite avec cette définition du Suisse allemand: toto prudent, pesant, introverti, consciencieux, travailleur, efficace, couronné de succès et dépourvu d'humour... Il faut dire que l'auteur, le caustique Zurichois Max Frenkel, est un des meilleurs connaisseurs... de la Suisse romande. Merci quand même.

François Dayer



AUJOURD'HUI	DEMAIN	APRES-DEMAIN
Août continue à donner beaucoup de satisfactions: à Sion, à peine deux jours de temps variable sur quinze. Et ça va continuer ainsi: on promet un temps en général beau et chaud durant toute la semaine. Certains se plaignent du temps sec!		



Evolution
De demain à vendredi: en général beau et chaud.
Hier
A Sion: belle matinée, puis ciel changeant, rares gouttes après 16 h 30, 28°C (samedi: bien ensoleillé et foehn, averse le soir, 32°C). A 14 heures: 20 à Paris (pluie), 19 à La Sage, 21 à Saint-Gall (très nuageux), 21 à Crans-Montana, 23 à Fey, 24 à Vouvry et Aigle, 26 à Viège (peu nuageux).

Nous fêtons...
... Théodule ou Théodore, le premier évêque connu du Valais, qui vivait au IV^e siècle.

